

# BINE AȚI VENIT ÎN LINZ

Oferte, Informații și Sfaturi pentru cei noi în Linz



Biroul de integrare



**LinZ**  
verändert

Mulțumim tuturor partenerilor care ne-au sponsorizat pentru sprijinul și cooperarea acordată la crearea broșurii „Bine ați venit în Linz“!



**START**

Stipendien für engagierte Schülerinnen und Schüler mit Migrationshintergrund

[www.start-stipendium.at](http://www.start-stipendium.at)



Oberösterreich

**LIWEST**

Ein Kabel. Alle Medien.



**LINZ AG**



**ist** Integrationsstelle  
Oberösterreich





### **Stimați cetățeni ai orașului Linz!**

Procesul de integrare începe de la informație. Urmând acest principiu, Biroul de integrare al orașului Linz, a publicat pentru prima oară în mai multe limbi străine, în anul 2011, broșura „Bine ați venit în Linz”, în care au fost rezumate toate informațiile necesare unui început într-o altă țară. Au trecut doi ani de atunci și între timp au intervenit o mulțime de schimbări; de aceea a venit timpul ca această broșură să fie revizuită și reeditată. Am folosit această ocazie și am extins diversitatea de informații. Broșurii i s-au adăugat capitole noi, precum capitolul „Sănătos în Linz”, care la rândul ei a fost editată ca o broșură informativă de către Biroul de integrare. În așa fel, toate informațiile necesare provin din aceeași sursă.

Munca de informare este numai o latură a activităților necesare unei bune coexistențe, a diferitelor culturi din Linz. „Pachetul de măsuri integrative” din anul 2010 și „Noul program social” din anul 2011 sunt cele două concepte care stau la baza celor trei instituții importante ale politicii de integrare ce se face în Linz: Departamentul de integrare, Biroul de integrare și Consiliul de Imigrare și Integrare.

Ca și prima ediție a broșurii dorim ca și această revizuire să fie un semn al deschiderii orașului Linz, care înțelege imigrarea ca o cerință, o șansă pentru crearea viitorului.

Vă dorim un început nou bun în orașul Linz!

**Stefan Giegler**  
Consilier pentru Social și Integrare

**Klaus Luger**  
Primar



Societatea din ce în ce mai diferită a oraşului Linz confruntă primăria și autoritățile mereu cu impulse noi. Cu ajutorul unei administrații profesionale și orientată spre o deschidere integrativă, ne străduim a oferi noilor cetățeni ai oraşului Linz servicii competente și în același timp economice. Aceasta este strategia pe care o urmărim prin serviciile pe care le oferim noilor veniți.

Cu ajutorul unei palete întregi de măsuri, primăria oraşului își pune serviciile la dispoziția imigranților. Aceste servicii încep cu angajații care cunosc mai multe limbi străine și se continuă cu material informativ special, cum ar fi broșura „Bine ați venit în Linz!”

Acest ghid a fost de la prima ediție un ajutor de neînlocuit, care a adus la cunoștința noilor cetățeni, informații importante despre administrația oraşului. Multe din orașele Austriei au preluat această idee, confirmând eforturile făcute de orașul nostru.

Participarea imigranților la viața socială și culturală a oraşului va fi și în viitor o atribuție centrală a politicii administrative a oraşului precum și a Biroului de integrare.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'E. Inquart'.

**Dr. Ernst Inquart**  
Director



Broșura „Bine ați venit în Linz“ este un proiect cu succes. Ghidul este conceput ca o „instrucțiune de utilizare“ a orașului, pregătit mai ales pentru cetățenii de origine străină. De la prima apariție, în anul 2011, popularitatea broșurii a crescut continuu, și nu numai în grupurile de imigranți ai orașului. Cererea continuă a ediției în limba germană, a arătat că, și cetățenii austrieci care se stabilesc în Linz, apreciază informațiile din această broșură.

Având în vedere că trendul de consum este tot mai accentuat online, Biroul de integrare a oferit, încă de la prima apariție, pe lângă varianta pe hârtie și o variantă ca download. Numărul de downloaduri a broșurii a crescut mereu în ultimii doi ani de la prima apariție, astfel ca în ziua de azi să putem vorbi de un număr de downloaduri pe lună de circa 1500.

Ghidul informativ cuprinde 12 capitole, care permit un acces clar și ușor de înțeles a următoarelor subiecte: informații generale despre Linz, munca și profesia, locuitul, educația, socialul, sănătatea, viața ca femeie, cultura, sportul și timpul liber, mobilitatea, integrarea și informații despre legislația pentru imigranți. Pentru informațiile în detaliu a fiecărui capitol am introdus cele mai importante locuri de consultanță precum și adresele site-urilor acestora.

Sperăm, să primiți cu ajutorul acestei broșuri, toate informațiile necesare care să vă ușureze începutul în orașul nostru.

Bine ați venit în Linz!

**Mag. Belmir Zec**  
Delegat pentru integrare

**Arzu Büyükkal**  
Președintele Consiliului de integrare

Broșura informativă „Bine ați venit în Linz” cuprinde informații importante pentru cei noi în Linz – mai ales pentru imigranți. Acest ghid dorește să ușureze noilor veniți startul în noul oraș și să promoveze integrarea acestora.

Broșura este împărțită în douăsprezece capitole și va fi disponibilă din 2014 și în limba albaneză, bosniacă-kroato-sârbă (BKS), germană, engleză, franceză, română, rusă și turcă.

Dacă aveți întrebări adresați-vă:

**Biroul de Integrare al orașului Linz**

Hauptplatz 1-5, 2. Stock, 4041 Linz

Tel.: 0732 / 7070-1150

[integration@linz.at](mailto:integration@linz.at)

<http://integration.linz.at>

Ne străduim continuu să îmbunătățim acest produs.

Părerile respectiv sugestiile dumneavoastră sunt binevenite!

Impressum: Bine ați venit în Linz – ghid informativ pentru cei noi în Linz

Ediția a -II-a : 2013

Editor: Primăria orașului Linz, Biroul de integrare

Hauptplatz 1 – 5, 4041 Linz

Fotografia titlului: Stadtkommunikation Linz, Michael Dworschak

Punerea în pagină: Stadtkommunikation Linz, Edith Durstberger

Actualitate: octombrie 2013

Biroul de integrare nu are nici o răspundere în ceea ce privește conținutul site-urilor. Ne străduim din punct de vedere al calității, actualității și corectitudinii informațiilor. Nu excludem greșeli și erori; ne rezervăm dreptul modificărilor și a greșelilor la tipărit; primim cu plăcere orice apreciere sau observație. Link-urile din site-uri au fost alese cu atenție. În ceea ce privește conținutul acestora, Biroul de integrare nu are nici o influență și de aceea nu își poate lua nici o răspundere.

Din motive lingvistice anumiți termeni vor fi folosiți numai la un singur gen.

Acest lucru nu are nici o semnificație discriminativă.

<b>1</b>	<b>Linzul se prezintă</b>	<b>11</b>
	Serviciile publice și administrația	11
	Primăria orașului Linz	13
	Politică	13
	Istoria orașului Linz	16
	Obiective turistice	17
	Linz – orașul păcii	17
<b>2</b>	<b>Munca și profesia în Linz</b>	<b>19</b>
	Accesul la piața de muncă	19
	Despre locul de muncă	20
	Inițierea unei relații de muncă	22
	Încheierea unei relații de muncă	23
	Servicii publice și consultanțe	25
<b>3</b>	<b>A locui în Linz</b>	<b>27</b>
	Informații importante referitoare la căutarea unei locuințe	27
	Închirierea și preluarea unei locuințe	29
	Pierderea iminentă a locuinței/Evacuarea	30
	Înregistrarea reședinței	31
	Informații importante pentru chiriași	32
	Servicii speciale pentru imigranți	34
	Asociații de locuitori	35
<b>4</b>	<b>Educația în Linz</b>	<b>39</b>
	Sistemul austriac de învățământ	39
	Școlarizarea obligatorie	40
	Pregătirea după perioada obligatorie de școlarizare	43
	A doua posibilitate de a fi absolvent	45
	Pregătirea după bacalaureat	47
	Legalizarea - Recunoașterea diplomelor și a pregătirii	50
	Educația adulților	50
	Limba germană – cheia succesului	55
	Pagini de internet ajutătoare cu privire la educație/pregătire/limba germană	58



<b>5</b>	<b>Linz – oraș social</b>	<b>61</b>
	Îngrijirea copiilor	61
	Familia	64
	Copiii și tinerii	70
	Linz pentru seniori	72
	Promovare și suport	74
	Nașterea, căsnicia, decesul	76
<b>6</b>	<b>Sănătos în Linz</b>	<b>81</b>
	Asigurarea socială	81
	Vizita la doctor	83
	Infomații despre spitalizare	87
	Consiliere și sprijin în crize psihice	90
	Sunt sănătos	92
	Fiți preventivi	94
	Graviditatea	97
	În azil	100
	În caz de urgență	101
<b>7</b>	<b>Femeile în Linz</b>	<b>103</b>
	Instituții importante pentru femei în Linz	103
	Instituții de consultanță pentru imigrante	103
	În domeniile de muncă și de calificare	104
	Instituții protectoare în cazul violenței	104
	Cursuri de autoapărare	106
	Instituții de consultanță în cazul prostituției	106
	Instituții pentru „Mamă și copil”	107
	Sănătatea	107
<b>8</b>	<b>Cultura în Linz</b>	<b>109</b>
	Linz este capitală culturală	109
	Muzee / Expoziții	110
	Dans și teatru	113
	Muzică	114
	Festivaluri/ Evenimente	116
	Biblioteci/ Arhivă/ Literatură/ Știință	119



Cultură pentru copii / tineret	121
Arta liberă și scena culturală	122
Imigrare și cultură	123
Alte locații culturale	124

## 9 Sportul și timpul liber 127

LIVA – partener important în sport	127
Oferte pentru copii și tineret	129
Piscini publice, lacuri de agrement, sportul pe gheață	129
Recomandări pentru timpul liber	130

## 10 Călător în Linz 133

Transportul public	133
Cu bicicleta	134
Cu mașina	134
Zone pentru toți	137
Consultanță pentru călători	137

## 11 Integrarea în Linz 139

Biroul de Integrare	139
Baza politicii de Integrare	139
Trei instituții importante ale politicii de Integrare	142
Cluburi și asociații	143

## 12 Informații juridice 144

Imigrarea	144
Informații generale despre ședere	144
Tipurile permiselor de ședere	145
Valabilitatea permiselor de ședere	146
Condiții generale pentru primirea permisului de ședere	147
Prelungirea permisului de ședere	148
Reântregirea familiei	149
Cetățenia	149
În azil	150
Instituții suplimentare de consultație și îngrijire	151
Consulate și Ambasade	152

# LINZUL SE PREZINTĂ



# 1 LINZUL SE PREZINTĂ

Linz este capitala județului Oberösterreich (Austria de sus). Este un oraș deschis, modern și dinamic, ceea ce îl face să fie un loc atractiv de a trăi. Decisiv pentru acest lucru este faptul că Linzul ca zonă, este una dintre zonele economice cele mai prospere ale Austriei. Linzul are mai mult de 200.000 de locuri de muncă, cifră care este mai mare decât cifra locuitorilor orașului – actualmente sunt aproape 193.000 de locuitori.

Orașul are multe de oferit și pentru timpul liber. Pe lângă diversitatea ofertelor sportive, un rol important îl are și aspectul cultural. Acest lucru l-a putut dovedi încă o dată Linzul, ca oraș capitală culturală a Europei, în 2009. Este de subliniat capacitatea socială, care nu este nicidecum inferioară celei economice. De aceea se spune pe drept că Linzul, cu oferta de consultații și îngrijire a grupărilor de toate vârstele și a straturilor sociale pe care o are, este un oraș social model al Austriei. Un alt plus este faptul că, Linzul, vine în întâmpinarea cetățenilor altor națiuni, deschis și plin de respect.

## Serviciile publice și administrația

### Centrul de servicii cu publicul – Centrul de contact cu problemele dumneavoastră!

Primul și cel mai important centru informativ al primăriei, pentru toate problemele, este Centrul de servicii cu publicul, din Neuen Rathaus (Primăria Nouă). Aici pot fi rezolvate multe probleme administrative și totodată, pot fi folosite direct multe oferte de servicii. Problemele ce nu pot fi soluționate pe loc, sunt redirecționate instituțiilor specializate.

#### ⇒ Bürgerservice Center (Centrul de servicii cu publicul)

Luni – Vineri: Orele 7 – 18

Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz/Urfahr

Tel.: 0732-7070, Fax.: 0732-7070-54 2110

info@mag.linz.at

www.linz.at/service

Acest centru informațional, de consultanță și servicii este deschis 55 de ore pe săptămână. Sunt oferite aproape 20 de servicii, printre care cele mai importante:

- ⇒ Aktivpass
- ⇒ Înregistrarea, anularea sau reînregistrarea locului de reședință
- ⇒ Certificatul de înregistrare
- ⇒ Informații de înregistrare
- ⇒ Legitimația de parcare pentru cetățeni

O listă a tuturor serviciilor posibile va fi găsită la adresa [www.linz.at/service](http://www.linz.at/service).

La centrul de servicii cu publicul pot fi făcute sugestii, depuse dorințe și chiar plângeri.

### ➔ Pașaportul sau cardul de identitate

Centrul de eliberare a pașapoartelor  
 Neues Rathaus, Etajul 1. (deasupra Centrului de Servicii cu publicul),  
 Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
 Tel.: 0732-7070  
 info@mag.linz.at

Program de funcționare: Luni și Joi orele 7 – 12:30 și 13:30 – 18  
 Marți și Miercuri orele 7 – 13:30  
 Vineri orele 7 – 14  
 Fără programare: Luni și Joi orele 7 – 11 și 13:30 – 16  
 Marți, Miercuri și Vineri orele 7 – 12

## Centre de servicii cu publicul în cartiere

Multe din serviciile cu publicul oferite de primărie, pot fi făcute foarte comod, parcurgând drumul scurt de acasă pînă la centrele de servicii din cartier. Concret aceste servicii sunt oferite în următoarele **biblioteci ale orașului**, care vă stau la dispoziție ca centre exterioare ale Centrului de servicii cu publicul:

**Biblioteca orașului din Wissensturm (Turnul Științei)** – Kärntnerstraße 26, Tel.: 0732-7070-4371

**Biblioteca orașului din Spitalul AKH** – Krankenhausstraße 9, Tel.: 0732-7806-1226

**Biblioteca orașului din Auwiesen** – Wüstenrotplatz 3, Tel.: 0732-30 24 08

**Biblioteca orașului din Dornach/Aufhof** – Sombartstraße 1-5, Tel.: 0732-2560-661

**Biblioteca orașului din Ebelsberg** – Kremsmünstererstraße 1-3, Tel.: 0732-30 89 92

**Biblioteca orașului din Einsteinstraß** – Einsteinstraße 5 (Einkaufszentrum Muldenstraße),  
 Tel.. 0732-33 02 15

**Biblioteca orașului din Keferfeld/Oed** – Landwiedstraße 65, Tel.: 0732-67 69 34

**Biblioteca orașului din Neue Heimat** – Lilienthalstraße 5, Tel.: 0732-38 28 44

**Biblioteca orașului din Pichling** – Lunaplatz 4, Tel.: 0732-32 11 73

**Biblioteca orașului din Urfahr** – Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, Tel.: 0732-7070-2953

(Orele de funcționare sunt în Internet la adresa [www.linz.at/bildung/stadtbibliothek\\_oeffnungszeiten.asp](http://www.linz.at/bildung/stadtbibliothek_oeffnungszeiten.asp) la numărul de telefon al primăriei 0732/7070 sau la numerele de telefon menționate.)

Ofertele serviciilor cu publicul din cartier sunt în principal următoarele:

- ➔ Aktivpass
- ➔ Înregistrarea, anularea sau reînregistrarea reședinței
- ➔ Certificatul de înregistrare
- ➔ Informații de înregistrare
- ➔ Permisul de parcare al cetățenilor

## Servicii la telefon

### Luni – Vineri: orele 7 – 18

Servicii vaste sunt oferite și la numărul de **telefon al primăriei 0732-7070**. Aici sunt date imediat informații în cele mai diferite domenii – ca de exemplu, întrebări puse cu privire la Aktivpass (Pașaportul activ). Unde nu este posibil a se da un răspuns pe loc, informațiile dorite vor fi date solicitanților, aceștia fiind sunați ulterior. Multe cerințe pot fi satisfăcute pe loc. Printre cerințele ce pot fi rezolvate imediat sunt înscrierile la cursurile de la VHS (școala populară), comenzile de acte necesare, transcrieri sau rezervări pentru cununile civile.

## Servicii de 24 de ore pe [www.linz.at](http://www.linz.at)

Non stop la dispoziție sunt informațiile referitoare la prestarea serviciilor primăriei, pe pagina online. La adresa [www.linz.at/service](http://www.linz.at/service) sunt disponibile toate informațiile necesare. Structurarea acestora din punct de vedere al domeniilor de viață, ușurează căutarea. Faptul că și aici pot fi găsite nenumărate formulare gata pentru a fi doar printate, ajută, scutind drumuri inutile la diferite autorități, prin completarea directă în internet. Transmiterea de date la aceste servicii online, se face printr-o linie sigură codificată (Codare SSL). Prin această măsură sunt protejate datele personale.

## Primăria orașului Linz

Cu o gamă de servicii extinse, Consiliul Local al orașului Linz, garantează o viață calitativă în cele mai diferite domenii. Obiectivul celor 24 de departamente de servicii și al celor 2 întreprinderi este de a soluționa cât mai repede și cât mai eficace sarcinile avute. Preocupările și dorințele locuitorilor stau în centrul atenției acestora.

Orele de funcționare ale primăriei:

Luni, Joi: orele 7 – 12.30 și 13.30 – 18

Marți, Miercuri: orele 7 – 13.30

Vineri: orele 7 – 14

## Politică

### Primarul orașului Linz

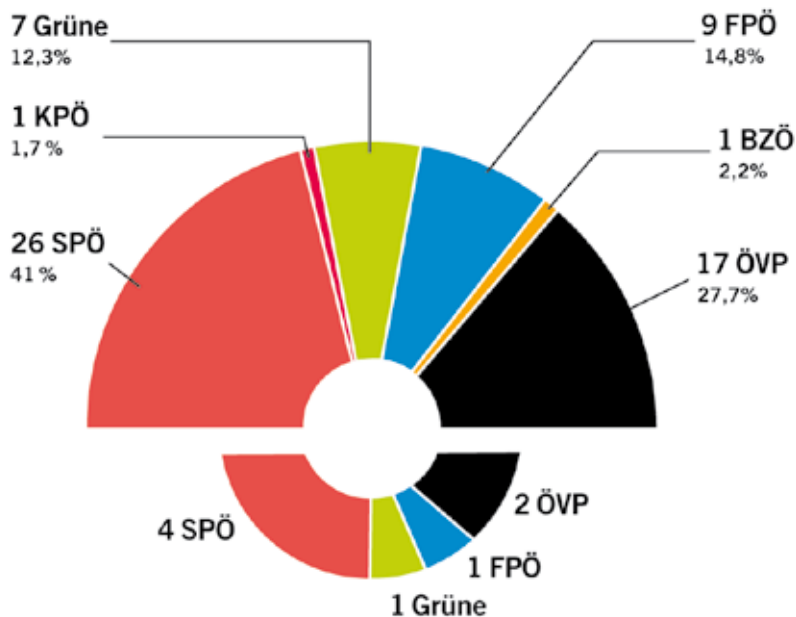
Primar al orașului Linz este Klaus Luger (SPÖ). Primarul este președintele Consiliului Municipal și al Senatului Municipal. El asigură, împreună cu alți membri ai Senatului Municipal, punerea în aplicare a deciziilor luate. Ca și altor Membri ai Consiliului Local, îi sunt atribuite anumite domenii. Primarul are o funcție centrală și în Consiliul Local. El reprezintă orașul în exterior, este în comitetul de conducere al primăriei și răspunde de gestionarea acesteia.

## Consiliul Municipal

Consiliul Municipal al orașului Linz este ales pentru o perioadă de 6 ani, de către toți cetățenii austrieci și europeni, care au împlinit vârsta de 16 ani și au reședința principală în Linz. Este compus din 61 de membri – consilieri locali – și este organul suprem. Toate celelalte organe ale orașului îi sunt subordonate. Întîlnirile Consiliului Municipal, care sunt de obicei lunare și se desfășoară în sala consiliului, care se află în incinta vechii primării, sunt publice.

Actualmente alcătuirea Consiliului Municipal este rezultatul alegerilor din 27 septembrie 2013, având următoarea distribuție de mandate:

### 61 Mandate în Consiliul Municipal



### 8 locuri pentru Senatul Municipal

Informații detaliate cu privire la politica orașului pot fi găsite în internet: [www.linz.at/politik\\_verwaltung](http://www.linz.at/politik_verwaltung).

### Fracțiunile politice din cadrul Consiliului Municipal:

- **SPÖ – Sozialdemokratische Partei Österreichs** (Partidul socialist democratic austriac)  
Organizația Linz – Oraș, Landstraße 36, 4020 Linz  
Tel.: 0732/77 26 20  
office@linzpartei.at, www.linzpartei.at
- **ÖVP – Österreichische Volkspartei** (Partidul popular austriac)  
ÖVP Linz Stadt, Obere Donaulände 7, 4010 Linz  
Tel.: 0732/76 20 500  
office@oevp-linz.at, www.oevp-linz.at

- ➔ **FPÖ – Freiheitliche Partei Österreichs** (Partidul liberal austriac)  
Organizația Linz, Blütenstraße 21/1, 4040 Linz  
Tel.: 0732-73 64 26-26  
bezirk-linz@fpoe.at, www.fpoe-linz.at
  
- ➔ **Die Grünen Linz** (Partidul ecologist Linz)  
Altstadt 22a, 4020 Linz  
Tel.: 0732-73 94 44-0  
linz@gruene.at, www.linz.gruene.at
  
- ➔ **KPÖ – Kommunistische Partei** (Partidul comunist)  
Organizația județeană Oberösterreich, Melicharstraße 8, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 21 56  
ooe@kpoe.at, http://ooe.kpoe.at/
  
- ➔ **BZÖ – Bündnis Zukunft Österreich** (Alianța Viitorul Austriei)  
Până la data de 13 decembrie 2011 partidul a deținut un mandat în Consiliu.  
De atunci, fostul reprezentant al partidului este membru al Consiliului municipal.  
Promenade 29, 4020 Linz  
reiman@reiman.at

## Senatul Municipal

Cu excepția primarului, care conduce Senatul Municipal, membrii acestuia -viceprimarii și consilierii locali – sunt aleși din cadrul partidelor politice, de către Consiliul Municipal. Puterea partidelor politice din Senatul Municipal (actualmente: SPÖ 4, ÖVP 2, GRÜNE 1 und FPÖ 1) depinde de numărul de mandate al acestora, în Consiliul Municipal. Senatul se întrunește din două în două săptămâni cu ușile închise. Sarcinile avute sunt rezolvate prin votul majoritar al membrilor. Printre sarcinile avute, în principal sunt discuțiile preliminare a tuturor problemelor, care necesită o rezoluție a Consiliului, precum și prezentarea bugetului orașului în fața acestuia.

Mit Stand September 2013 setzt sich der Linzer Stadtsenat folgendermaßen zusammen:

- **Primar Klaus Luger (SPÖ)**
- **Viceprimar Christian Forsterleitner (SPÖ)**
- **Viceprimar Mag. Bernhard Baier (ÖVP)**
- **Viceprimar Karin Hörzing (SPÖ)**
- **Consilier Stefan Giegler (SPÖ)**
- **Consilier Mag.<sup>a</sup> Eva Schobesberger (Die Grünen – Partidul ecologic)**
- **Consilier comercială Susanne Wegscheider (ÖVP)**
- **Consilier Detlef Wimmer (FPÖ)**

Fiecărui consilier îi sunt acordate anumite responsabilități. Ei pot decide, în cadrul resortului de responsabilitate, și singuri.



## Istoria orașului Linz

Numele orașului „Linz“ derivează de la denumirea romană Lentia, care și ea la rândul ei, provine din limba keltică „lentos = cotit, curbat“. Cu această denumire, Linzul ar fi fost acea așezare de la cotul râului, ceea ce ar corespunde cu poziția la Dunăre.

- 20** Deja în prima jumătate a primului secol, se dezvoltă prima așezare romană la Römerberg (muntele romanilor). Ca urmare apare și castelul roman Lentia, în zona denumită actual Spittelwiese.
- 799** Numele de Linz este pomenit pentru prima oară împreună cu biserica Martinskirche într-un document
- 1490** Linzul este pentru prima oară desemnat capitală de județ. Din acest an orașul are primar.
- 1520** Curentul protestantic câștigă din ce în ce mai mulți adepți.
- 1612** Astronomul și matematicianul Johannes Kepler își începe activitatea în Linz, fiind pentru câțiva ani, profesor la școala teritorială. Aici iau naștere câteva din cele mai importante lucrări ale sale
- 1645** Sub mari presiuni, ia sfârșit recatolizarea orășenilor. Mai multe ordine religioase se stabilesc aici.
- 1873** Încep să fie încorporate localitățile învecinate. Până în anul 1940, Linz atinge mărimea actuală.
- 1919** Victoria social-democraților la alegerile Consiliului Municipal, alegeri ținute, pentru prima oară, cu vot direct și secret, în aceeași proporție pentru bărbați și femei.
- 1929** Este construită piscina „Parkbad“, ca prima piscină în Oberösterreich.
- 1934** În Linz începe războiul civil dintre Asociația de apărare social-democrată și forțele executive, armata și garda populară.
- 1938** Anexarea Austriei la Imperiul german național-socialist. Mii de deținuți din lagărele de concentrare, ca și muncitori deportați din 16 țări, vor fi aduși de-a lungul anilor, pentru a fi folosiți în industrie sau în alte domenii.
- 1944** Linzul începe să fie bombardat de către aliați, atacuri aeriene cărora le cad victimă, până la sfârșitul războiului 1.679 de persoane.
- 1945** Eliberarea orașului de sub stăpânirea național-socialismului de către trupele americane. În această perioadă, numai în lagărele de concentrare din apropierea orașului, Mathausen și Hartheim, au fost ucise mai mult de 100.000 de persoane. În următorii zece ani, Linz va fi un oraș împărțit în două. Dunărea va fi granița, care va despărți partea Urfahr ocupată de ruși, de restul orașului, care va fi ocupat de americani. Ernst Koref va fi până în anul 1962, primul primar de după război.
- 1947** Orașul începe să investească în domeniul cultural, instituind Școala Populară (die Volkshochschule) și Școala de Artă (azi Facultatea de Artă).
- 1953** Inaugurarea primului cuptor în Oțelăria Voest. voestalpine va rămâne până astăzi, întreprinderea principală a orașului industrial Linz.
- 1955** După retragerea aliaților, cele două zone ale orașului sunt din nou unite.
- 1962** Cu inaugurarea Universității „Johannes Kepler“, Linzul devine un oraș universitar.
- 1974** Inaugurarea sălii de concerte „Brucknerhaus“, ca sală de concerte internațională.
- 1984** Inaugurarea centrului de cultură „Posthof“, în apropiere de portul orașului, ca centru cultural alternativ, care va fi extins cu construcția centrului „Posthof II“, în anul 1990.
- 1990** Consiliul Local decide un program social, care va fi piatra de temelie în extinderea instituțiilor de educare a copiilor și a celor de îngrijire a serilor.
- 1991** La inițiativa orașului Linz, județul și orașul, sunt de acord a construi locuințe noi, într-un program special. În cadrul acestui program vor fi incluse 21 de proiecte de construcții, printre care centrul de locuințe din Auwiesen și în Ennsfeld.

- 1994** Va fi inaugurat „Design Center“ din Europaplatz ca Centru de Expoziție și Convenție.
- 1997** Franz Dobusch este primul primar ales prin vot direct de către popor.
- 2003** Noua Galerie de Artă a orașului obține prin Muzeul de Artă „Lentos“, o nouă clădire funcțională și totodată reprezentativă, la malul Dunării. Această investiție și altele, mult mai mari, făcute pentru a întregi ofertele culturale, contribuie, într-un mod hotărâtor, la imaginea Linzului, ca oraș cultural.
- 2009** Ca urmare, alături de capitala Lituaniei, Linzul va fi desemnat „Capitală culturală a Europei“. 220 de Proiecte, cu aproape 7.770 de evenimente culturale și 5.000 de producători culturali din 66 de țări au încântat oamenii, de-a lungul întregului an. Tot în acest an, vor fi inaugurate noul centru „Ars Electronica Center“, partea de sud a Muzeului „Schlossmuseum“ și atelierul artistic „Salzamt“.
- 2010** În Pichling își începe activitatea o noua casă de bătrâni, ca instituție a orașului. Ea oferă celor 64 de persoane ce necesită îngrijire totală, un nou sentiment de a fi acasă. Tot aici s-au construit, pentru seniorii ce se îngrijesc singuri, 25 de locuințe.
- 2011** Consiliul local hotărăște noul program social al Linzului, cu denumirea, „Siguranță și echitate socială“, continuând dezvoltarea orașului și în mileniul 21, ca un oraș social model.
- 2012** În aprilie se inaugurează oficial centrala termică de reziduuri. Cu ajutorul ei va fi furnizat curent electric pentru 30.000 de gospodării și vor fi încălzite 20.000 de gospodării.
- 2013** Noul teatru de muzică își deschide porțile. Cu noul plan de dezvoltare pe plan cultural, se creează un document politic și cultural pentru următorii 10, 15 ani.

## Obiective turistice

Pe pagina [www.linz.at/tourist/stadtrundgang.asp](http://www.linz.at/tourist/stadtrundgang.asp) veți găsi informații cu privire la obiectivele turistice ale orașului istoric, care vă așteaptă: Vechea Primărie, Coloana Sfintei Treimi, Biserica Minorita, Casa Județeană, Casa Mozart, Casa Kremsmünster, Castelul Linzului, Biserica Martin, Teatrul Național, Curtea patriarhală, Noul Dom, Biserica Carmelitelor, Biserica Ursulinelor, Biserica Seminarului, Muzeul Nordico, Vechiul Dom, Biserica orașului, Casa Stifter, Casa Kepler. Alte obiective turistice și instituții ale Linzului vor fi găsite pe aceeași adresă.

## Linz – oraș al păcii

La bază stă hotărârea majoritară a Consiliului Local: în anul 1986, orașul Linz s-a declarat un „oraș al păcii“. Scopul acestei hotărâri a fost de a stabili și sprijini, măsurile ce vor fi luate, pentru a promova pacea. Cu declarația de „oraș al păcii“, Linzul și-a luat datoria, de a ridica orice dorință de pace și orice angajament al oamenilor în acest sens, la un principiu de bază al viitoarei politici comunale.

Alte informații privitoare la acest subiect sunt online: [www.linz.at/kultur/friedensstadtlinz.asp](http://www.linz.at/kultur/friedensstadtlinz.asp)

# MUNCA ȘI PROFESIA ÎN LINZ



## 2 MUNCA ȘI PROFESIA ÎN LINZ

Pentru a avea dreptul de muncă în Austria, trebuie să îndepliniți diverse condiții, ce trebuie să clarificați în prealabil.

### Accesul la piața de muncă

Pentru înregistrarea unui loc de muncă, cetățenii străini necesită, după Legea privind dreptul de muncă al cetățenilor străini, un permis de muncă.

#### Cu excepția:

- Cetățenilor și membrilor de familie, din țările care au intrat în Comunitatea Europeană înainte sau la 1. Mai 2004
- Cetățenilor și membrilor de familie din Elveția, Norvegia, Lichtenstein, Islanda, Cipru (partea grecească)
- Membrii de familie ai cetățenilor austrieci.  
Ca membru de familie este considerat: soțul sau soția și copiii (inclusiv copiii vitregi sau adoptați) până la 18 ani, atâta timp cât sunt stabiliți legal.  
În condiții speciale sunt acceptați ca membri de familie și copiii care au trecut de vârsta de 18 ani, nepoții, părinții, socrii sau bunicii
- Persoanele care se află sub protecția aziliară sau subsidiară
- Cetățenilor care sunt ca atașați ai ambasadelor sau consulatelor
- Profesori sau cercetători și familiile acestora

Serviciul Arbeitsmarktservice „Forțele de muncă“ poate confirma la dorință (și după plata unei taxe), dreptul de muncă în Austria.

#### Decisiv este din ce țară veniți, deci ce cetățenie aveți:

Tara	Drepturile
Sunteți: cetățean austriac, cetățean al unei țări din Comunitatea Europeană sau cetățean elvețian	Aveți dreptul liber de ședere și de muncă. Puteți munci și locui în Austria, fără permis de muncă sau de ședere
Sunteți: cetățean al unei „noi“ țări europene: Croația (pentru România și Bulgaria va expira la data de 31.12.2013)	Aveți nevoie de permis de muncă
Sunteți: cetățean al unei țări terțe (acestea sunt toate celelalte țări ale lumii)	Aveți nevoie de permis de ședere și de permis de muncă
Sunteți: cetățean al Turciei	Pe baza unei convenții speciale între Turcia și Comunitatea Europeană, pentru acești cetățeni, sunt aplicate alte reguli speciale

## Opțiunile posibile pentru a putea munci în Austria

În Austria există permise de ședere, care oferă posibilitatea de a munci , fără a mai fi nevoie de autorizație, conform Legii de muncă a cetățenilor străini, ca de exemplu: „**Daueraufenthalt – EG**“ (permis de ședere permanent), „**Niederlassungsbewilligung – unbeschränkt**“ (permis de ședere nelimitat) sau „**Niederlassungsnachweis**“ (dovadă de ședere), **Rot-Weiß-Rot +** (cartea roșu-alb-roșu +). Cu aceste permise de ședere se poate munci ca angajat. Alte excepții ale Legii de muncă a cetățenilor străini pot fi găsite sub: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A – Z » Zuwanderung » Arbeitsberechtigung

Cei care nu posedă aceste permise de ședere, au nevoie de următoarele autorizații, pe care le obțin depunând cerere la Serviciul „**Forțelor de muncă**“:

- **Beschäftigungsbewilligung** (permis de a avea o ocupație)
- **Arbeitserlaubnis** (dreptul la muncă)
- **Befreiungsschein** (dovada de eliberare)
- **Entsendebewilligung** (permis de delegat)

În ceea ce privește Legea de ședere și Legea de muncă a cetățenilor străini, apar din când în când modificări; de aceea, vă sugerăm, ca înainte de a începe să lucrați, să vă informați, în prealabil, la serviciul „**Forțelor de Muncă**“, de ce autorizație este nevoie, în cazul dumneavoastră.

- ➔ **Arbeitsmarktservice Linz (AMS)**  
(Forțele de muncă Linz)  
Bulgariplatz 17-19, 4021 Linz  
Tel.: 0732/6903  
[ams.linz@ams.at](mailto:ams.linz@ams.at)  
[www.ams.at/oe](http://www.ams.at/oe)

## Despre locul de muncă

### În căutarea unui loc de muncă

O formare profesională încheiată cu obținerea unei diplome, este de mare importanță, atunci când dorești să profesezi în Austria. Deoarece numai cu ajutorul unei formări profesionale cuprinzătoare (ucenicie, școală sau studiu), poți obține un loc de muncă bun. Cine a învățat deja o profesie sau a terminat o formare profesională, poate să se informeze, dacă ucenicia sau formarea profesională avută este nostrificată sau chiar recunoscută de autoritățile austriece de rigoare.

### Ce trebuie luat în considerare înainte de a porni în căutarea unui loc de muncă:

- Interesele avute (ce mă interesează, ce pot eu face, ce-mi doresc, etc.) – Așteptările profesionale (ce mă motivează, ce activități, ce loc de muncă m-ar interesa, etc.)

- Cât de competent sun
- Cunoașterea activităților existente
- Ce obiective îmi propun
- Ce activități alternative există ( ce mai știu să fac)
- Ce urmări va avea decizia mea ( avantaje și dezavantaje)
- Iau o hotărâre pentru o profesiune, o activitate sau o școală
- Punerea în aplicare – îmi caut un loc de ucenicie, mă înregistrez pentru a merge mai departe la școală. Există posibilitatea de a face înăți câteva zile practică.

## Zilele de practică (cunoașterea activităților)

Aceste zile de practică sunt o parte importantă a alegerii unei meserii încă din timpul școlii; oferă posibilitatea de a-și face o imagine despre munca de zi cu zi și ajută la verificarea alegerii făcute. Vizionând, punând întrebări și încercând activități ușoare și nepericuloase, elevii vor avea ocazia de cunoaștere a meseriei dorite, a muncii de prestat de zi cu zi și de a compara imaginea avută și cea obținută, în cadrul acestor zile de practică.

Adresa unităților și a întreprinderilor unde se poate efectua această practică de cunoaștere a unei meserii (Schnupperlehre) se poate obține la locul de ucenicie sau serviciile de consultanță ale Camerei de Comerț.

Sursele principale de a căuta un loc de muncă sunt ofertele de muncă din ziarele locale, informații primite de la prieteni sau cunoscuți și informațiile primite de la „Forțele de muncă“.

### ➔ **Berufsinformationszentrum des Arbeitsmarktservice Linz (AMS)**

(Centrul informativ al Forțelor de muncă)

Bulgariplatz 17-19, 4021 Linz

Tel.: 0732-6903

ams.linz@ams.at

www.ams.at/ooe

Pe lângă medierea unui loc de muncă, „Forțele de Muncă“ oferă servicii cuprinzătoare pentru toți cei care caută un loc de muncă: sunt oferite servicii orientative pentru alegerea unei meserii, informații privitoare la tendințele și perspectivele de angajare și cerințele legate de meseria dorită. Oricine se poate informa și despre modul cum se poate face o prezentare personală de succes – de la punerea pe hârtie a CV-ului până la primul interviu. Printre ofertele oferite se numără și ajutorul acordat celor care revin în câmpul muncii și posibilitățile de a continua formarea profesională.

Detalii: [www.ams.at/sfa](http://www.ams.at/sfa)

Cine dorește a desfășura o activitate independentă, se poate adresa Camerei de Comerț. Aceasta oferă ajutor la deschiderea unei companii și totodată oferă consultații pentru oamenii de afaceri.

### ➔ **Wirtschaftskammer Oberösterreich**

(Camera de Comerț Oberösterreich)

Hessenplatz 3, 4020 Linz

Tel.: 05-90 909

service@wkoee.at

www.wko.at » Oberösterreich



## Inițierea unei relații de muncă

Cel care angajează o persoană la lucru, trebuie să facă și un contract de muncă. Acest contract reglementează drepturile și obligațiile celui angajat și totodată și ale celui care angajează, atâta timp cât acestea nu sunt menționate de lege sau de contractul colectiv de muncă. Datoria obligatorie a celui care angajează este de a-și plăti angajatul, iar a angajatului, este aceea de a presta lucrul.

Contractul de muncă poate fi încheiat în scris, oral sau numai la mica înțelegere. Ultima variantă însemnând că, o persoană prestează iar cealaltă persoană acceptă prestația. Având în vedere că, Legea muncii se poate aplica numai în cazul în care există un contract de muncă, este foarte important, ca în practică, să fie făcută diferența între contractul de muncă și alte tipuri de contracte:

- **contract pentru munca liberă**
- **contract de fabrică**
- **contract de autorizare/împuternicire**
- **contract de societate/firmă**

Detalii privind aceste tipuri de contracte, găsiți la adresa:

**[www.arbeiterkammer.com](http://www.arbeiterkammer.com)** » Arbeit & Recht » Arbeitsverträge

**Contractul colectiv** de muncă reglementează drepturile care nu sunt cuprinse de lege. Printre aceste drepturi pot fi enumerate printre altele dreptul salariului de concediu și de crăciun\*, precum și măririle anuale de salariu. Convențiile sunt făcute anual cu patronii firmelor, pentru toți angajații unei anumite ramuri economice, de către sindicatul firmei. În acest mod sunt încheiate anual peste 450 de contracte colective de muncă. Aceste contracte asigură același standard minim al plăților și al condițiilor de muncă a tuturor angajaților ramurii economice respective. Contractul trebuie să fie expus la vedere. În contractul de muncă este stabilit ce contract colectiv de muncă este aplicat la ocupația pe care o prestați.

\*Salariul de concediu – așa numita subvenție de concediu, ajutor de concediu sau al 14-lea salariu - și salariul de crăciun, sunt plăți speciale.

## Plata/Salariul

În Austria salariul minim, respectiv plata minimă pentru angajați este reglementat în contractul colectiv, câteodată chiar și în tarifele minimale de plată. Dacă pentru o anumită ramură economică nu există o reglementare colectivă sau un tarif minimal de plată, atunci este stabilit salariul adecvat meseriei. În practică acesta este greu de stabilit. De aceea este foarte important, a se avea în atenție, necesitatea încheierii unei convenții scrise cu patronul. Iar salariul de concediu și cel de crăciun vor putea fi luate, numai atunci când vor fi specificate – mai bine în scris- în convenția stabilită.

Informații detaliate privitoare la contractele de muncă și plăți:

**[www.arbeiterkammer.at/arbeitsrecht/arbeitsvertraege.htm](http://www.arbeiterkammer.at/arbeitsrecht/arbeitsvertraege.htm)**

## Asigurarea socială

În Austria, cel care exercită o activitate, fie dependent sau independent, posedă în mod automat, o asigurare socială (asigurare obligatorie). Prin aceasta fiecare este asigurat în caz de boală, de accidente și în cazul pensionării. Angajaților li se scade în fiecare lună de la salariu/plată contribuția pentru asigurarea socială (contribuția este raportată la nivelul salariului/plății).



## Încheierea unei relații de muncă

Există forme diferite de a încheia o relație de muncă. În general se desface contractul de muncă printr-o demisie. Aceasta poate fi făcută atât de angajat cât și de patron.

### Încheierea relației de muncă poate fi făcută prin:

- rezoluția contractului în perioada de probă
- expirarea termenului la contractele cu termen
- demisie de comun acord
- demisie
- concedierea angajatului de către patron
- ieșirea din relația de muncă (demisia înainte de termen)
- decesul angajatului

Alte cauze și detalii pot fi găsite la:

[www.arbeiterkammer.at/beratung/arbeitundrecht/beendigung](http://www.arbeiterkammer.at/beratung/arbeitundrecht/beendigung)

## Documentele de muncă

La încheierea relației de muncă, angajatul are dreptul la documentele de muncă.

### Acestea sunt:

- factura definitivă
- certificatul de la locul de muncă
- adeverința de înregistrare la casa de sănătate
- adeverința de muncă și de salariu
- cuponul de salariu
- certificatul de muncă

Informații amănunțite cu privire la această tematică:

[www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Arbeit » Beendigung Arbeitsverhältnis » Arbeitspapiere

## Încheierea relației de muncă – Documentele de muncă

În anumite condiții, angajatului, la încheierea relației de muncă, i se cuvine o indemnizație. Există anumite diferențe între indemnizația veche și cea nouă. Indemnizația veche se cuvine angajaților care aveau o ocupație înainte de **1 ianuarie 2003**. Acestora li se va oferi, la sfârșitul contractului, o plată. În ceea ce privește noul drept la indemnizație, aceasta este depusă în așa numitele fonduri de pensii. Noul drept este pentru toți angajații care au semnat un contract de muncă, după **1 ianuarie 2003**. Începând cu a doua lună de muncă, angajatul plătește lunar 1,53 de procente din salariul brut (inclusiv salariul de concediu și cel de crăciun) prin intermediul cotizației de asigurare socială, casei de sănătate. Aceasta controlează acest procentaj și-l transmite mai departe fondurilor de pensii. Nivelul sumei indemnizației este într-o mare măsură dependent de dobânzile sumei depuse. Garantat de lege este în orice caz, suma plătită din salarii.

Angajatul nu are nici un drept la indemnizație în cazul în care demisionează fără acordul patronului, în cazul concedierii din propria vină, a concedierii neândreptățite sau înainte de termen sau în cazul în care nu au trecut 3 ani de la prima plată a cotizației. În acest caz indemnizația rămâne în fondul de pensii. Noul drept la indemnizație este valabil după trecerea celor 3 ani de la prima plată a cotizației, la încheierea contractului de muncă prin demisie, în cazul concedierii din partea patronului, la expirarea contractului de muncă, în cazul demisiei de comun acord sau legitimă și în cazul concediului de maternitate. Dacă aveți dreptul la indemnizație, puteți alege următoarele variante:

#### Variante posibile

- plata indemnizației
- depunerea în continuare în fondul de pensie
- transferul în fondul de pensii la noul loc de muncă
- transferul banilor într-un fond de pensie suplimentar
- achiziționarea de acțiuni a fondurilor de investiții ale pensiilor
- transferul în fondul de pensie deținut

**Alegerea variantei de plată a indemnizației**, trebuie făcută în scris, într-o perioadă de cel mult 6 luni, de la încheierea relației de muncă. Dacă nu vă hotărâți în timp util, banii vor rămâne în fondul de pensii. Detalii pot fi date de către Camera muncitorilor și angajaților pentru Oberösterreich (AK) precum și sindicatul.

Condițiile și detaliile privind primirea indemnizației pot fi găsite:

**[www.arbeiterkammer.at/beratung/arbeitsrecht/abfertigung](http://www.arbeiterkammer.at/beratung/arbeitsrecht/abfertigung)**.

## Ajutorul de șomaj

Persoanele care își pierd locul de muncă, trebuie să se prezinte imediat la serviciul „Forțelor de Muncă” care este răspunzător de zona domiciliului – în cazul Linzului este serviciul „Forțelor de Muncă” Linz – pentru a fi luate în evidență. Tot aici pot fi primite, pe lângă ajutorul profesional în căutarea unui nou loc de muncă și informații privind ajutorul de șomaj sau alte modalități de sprijin. Ajutorul de șomaj este privit ca un mijloc de existență pentru perioada fără muncă.

Dreptul la ajutorul de șomaj îl are în principiu fiecare persoană care este capabilă de muncă, care își dorește de muncă, dar nu își găsește loc de muncă. Mai presus de acest lucru, persoanele în șomaj, trebuie să stea la dispoziția serviciului intermediator – să preia un loc de muncă. Pentru a fi asigurat ajutorul de șomaj, fiecaangajat trebuie să dispună de o perioadă minimă de muncă.

Detalii cu privire la aceasta: **[www.ams.at/sfa/14080.html](http://www.ams.at/sfa/14080.html)**

## Servicii publice și consultanțe

- ➔ **Arbeitsmarktservice Linz (AMS)**  
(Serviciul „Forțelor de Muncă”)  
Bulgariplatz 17-19, 4021 Linz  
Tel.: 0732-6903  
ams.linz@ams.at, www.ams.at/ooe
  
- ➔ **AK – Kammer für Arbeiter und Angestellte für Oberösterreich**  
**Arbeitsrechtsberatung, Lohnsteuerberatung, Bildungs- und Berufsberatung, Lehrlingsstelle etc.**  
(Camera muncitorilor și angajaților pentru Oberösterreich) Consultanțe pentru dreptul de muncă, pentru taxe, pentru educație și carieră, locuri de ucenicie, etc.)  
Volksgartenstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 050-6906-1  
info@ak-ooe.at, www.ooe.arbeiterkammer.at
  
- ➔ **Wirtschaftskammer Karriereberatung**  
**Bildungs- und Berufsberatung, Lehrlingsstelle etc.**  
(Camera de Comerț – Consultanțe pentru carieră) Consultanțe pentru educație și carieră, locuri de ucenicie, etc.  
Clădirea WIFI, Wiener Straße 150, 4020 Linz  
Tel.: 05-90 909-4051  
www.wko.at/ooe/karriere
  
- ➔ **Bildungs- und Berufsberatungseinrichtungen der Wirtschaftsförderungs-  
institute (WIFI) und der Wirtschaftskammern Österreichs**  
(Consultanțe de educație și ocupație a Institutului de economie (WIFI)  
și al Camerei de Comerț ale Austriei)  
www.wifi.at/bildungsberatung
  
- ➔ **Österreichischer Gewerkschaftsbund**  
(Uniunea Sindicatelor austriece)  
Weingartshofstraße 2, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 53 91  
www.oegb.at

## Sprijin pentru înființarea unei firme – consultanțe pentru antreprenori

- ➔ **Wirtschaftskammer Oberösterreich**  
(Camera de Comerț Oberösterreich)  
Hessenplatz 3, 4020 Linz  
Tel.: 05-90 909  
service@wkoee.at  
www.wko.at » Oberösterreich



# A LOCUÎ ÎN LINZ



## 3 A LOCUI ÎN LINZ

Ca centru inovativ și palpitant al Austriei de Sus, Linzul are multe de oferit. Viața calitativă în toate domeniile și o ofertă variată de servicii, fac ca acest oraș, capitală de județ, să fie foarte căutat ca reședință. Actualmente în Linz stau la dispoziție mai mult de 110.000 de locuințe, ofertă ce este extinsă pe zi ce trece. Pentru orașul Linz este foarte importantă construcția de locuințe sociale. Obiectivul principal este a crea pentru cât mai mulți oameni und mediu de viață optimal, la prețuri acceptabile pentru toate păturile sociale. Tot ceea ce este important în ceea ce privește această tematică, poate fi citit pe site-ul orașului: [www.linz.at/wohnen](http://www.linz.at/wohnen) de exemplu, informații privind ajutorul și subvențiile ce pot fi acordate, informații despre asociațiile de locatari active, precum și adresele consultantelor adecvate. Tot aici se găsește și lista proiectelor viitoare.

### Informații importante privitoare la căutarea unei locuințe

#### Ce este important la începutul căutării unei locuințe?

- câtă chirie pot plăti pe lună? A nu se uita totodată de costurile fixe, cum sunt garajul, încălzirea termică, energia electrică, alocația, telefonul, asigurarea gospodăriei, etc.
- la ce cheltuieli inițiale (taxa agentului imobiliar, cauțiunea, taxa de amortizare) mă pot aștepta, ce cheltuieli îmi pot permite?
- ce suprafață trebuie să aibă locuința? Se potrivesc dorințele mele cu posibilitățile financiare?
- ce locație poate avea locuința? Trebuie avută în vedere de ex. accesibilitatea mijloacelor de transport în comun, a grădiniței, a școlii, a magazilor alimentare, etc.

#### Costurile curente la închiriere?

- **Cauțiunea:** este o sumă de siguranță, în cazul în care chiriașul nu-și poate plăti chiria sau pagubele făcute. Se ridică de obicei la nivelul a trei chirii brute (max. șase chirii brute). Abia atunci când obiectul închiriat este returnat în condiția specificată în contractul de închiriere, proprietarul va trebui să plătească cauțiunea. De aceea este bine la încheierea contractului de închiriere, a se specifica starea în care se preia, sau se predă, obiectul de închiriat.
- **Contribuția la costurile de construcție:** această sumă trebuie plătită de către chiriașul unei locuințe subvenționate, din propriul buzunar. Această sumă este diminuată în fiecare an cu câte un procent și este restituită la restituirea locuinței.
- **Taxa de membru:** la unele asociații de locatari se plătește așa numita taxă de membru.



- **Comision:** când este angajat un agent imobiliar, acestuia i se plătește de obicei un comision. Suma este egală cu cea a două chirii brute.
- **Taxarea contractului de închiriere:** se face la oficiul fiscal și este plătit de chiriaș.
- **Prima chirie:** gândiți-vă și la prima chirie!  
Chiar înainte de preluarea locuinței trebuie clarificat cum vor fi plătite costurile curente; prin virament bancar sau prin deschiderea unui carnet de economii, care va fi dat proprietarului. De obicei, chiriașul nu trebuie să cumpere mobilierul proprietarului, dacă locuința este deja mobilată.

**Sfat:** faptul că și achiziționarea obiectelor de folos casnice costă, există posibilitatea de a achiziționa mobilă ieftină la mâna a doua de la instituțiile sociale specializate.

### Costul lunar al unei locuințe?

Chiria trebuie plătită lunar proprietarului. La chiria netă se adaugă TVA, costurile de funcționare (alocația pentru apă, canal, gunoi, curățenie, impozitul pentru teren, energia electrică pentru terenul public, etc.) și eventual o contribuție la crearea de rezerve pentru a acoperi cheltuielile de întreținere. Se adaugă costurile de **curent electric și căldură**. A nu se uita costurile pentru asigurarea gospodăriei, pentru radio și televizor, etc.

**Sfat:** prin utilizare rațională pot fi reduse costurile de energie!

### Cum se poate obține o locuință?

- printr-o asociație non-profit de construcție
- prin constructori privați
- prin agenți imobiliari, birouri imobiliare
- prin piața privată (inserate din ziare locale, internet, burse de locuințe online)

În cazul în care căutați o locuință pe termen lung, se recomandă înregistrarea nominală la una din asociațiile non-profit de construcție. La acestea va trebui să se aștepte de regulă un timp mai îndelungat. Avantajoasă este înregistrarea concomitentă la mai multe din aceste asociații. Taxele de înregistrare sunt înapoiate cu prima chirie sau când se renunță la înregistrare.

Este de specificat faptul că, de multe ori, nu poate fi aleasă mărimea locuinței. De mare importanță este de fapt, numărul de persoane ce va locui în aceasta (mărimea gospodăriei). Unele asociații au dispoziții de accesare speciale pentru imigranți. Informații puteți primi la asociațiile respective. O listă a tuturor acestor asociații non-profit veți găsi la sfârșitul capitolului. Aceeași listă poate fi găsită și în internet la adresa: **www.linz.at/wohnen**.

Persoanelor care au urgent nevoie de o locuință, le stă la dispoziție piața privată. Dar, de obicei, aici sunt oferite locuințe cu contracte de închiriere de scurtă durată și la un preț mult mai ridicat.

## Sfaturi utile la căutarea unei locuințe noi:

- înregistrarea grabnică la una din asociațiile non-profit de construcție
- citirea permanentă a inseratelor din ziarele locale
- programarea unui termen de vizitare, deoarece locuințele bune și ieftine sunt foarte căutate
- fiți foarte atenți la comisionul cerut de agentul imobiliar
- inserați personal în ziarele locale sau în internet, pe panourile din diverse magazine alimentare (panoul negru), de la primării, facultăți, etc. Toate aceste modalități de inserare sunt gratis.

## Închirierea și preluarea unei locuințe

Pentru a primi o subvenționare la chiria de plătit, contractul de închiriere scris, este de o mare importanță. Atenție, nu semnați înainte de a nu citi tot contractul. Pentru clarificarea tuturor nelămuririlor pe care le aveți, consultanța gratuită juridică a Camerei muncitorilor, vă stă la dispoziție. Contra unei sume sau a unei taxe de membru, se pot apela și diferite reprezentanțe ale intereselor chiriașilor. Aceste reprezentanțe vă pot ajuta și în cazul unui proces la judecătorie sau în consiliul de consiliere.

- ➔ **Arbeiterkammer Oberösterreich**  
(Camera muncitorilor Oberösterreich)  
Volksgartenstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 050-6906  
mietrecht@akooe.at  
www.arbeiterkammer.com
- ➔ **Mietervereinigung Österreichs**  
(Asociația Chiriașilor austriei)  
Noßbergerstraße 11, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 32 29  
www.mietervereinigung.at
- ➔ **Mieterschutzverband Österreichs**  
(Asociația pentru protecția chiriașilor Austriei)  
Lederergasse 21, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 12 88  
www.mieterschutzverband.at
- ➔ **Mieter-, Siedler- und Wohnungseigentümerbund Österreichs**  
(Federația chiriașilor, populației și a proprietarilor de locuință)  
Obere Donaulände 7, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 03 72-0  
www.mieterbund.at



## Listă de control la preluarea unei locuințe

- chitanța de plată a tuturor costurilor curente
- semnarea contractului de închiriere
- preluarea tuturor cheilor ce aparțin locuinței
- protocol de predare-primire: trebuie făcut împreună cu proprietarul! Este necesar a se preciza starea locuinței, eventuale deteriorări sau lipsuri vor fi fotografiate și vor fi trecute pe protocolul de predare-primire. Numai așa, nu puteți fi trași la răspundere, în cazul unui nou schimb de locuință.
- tot în prezența proprietarului se citesc consumul de căldură și lumină

## Imediat după preluarea locuinței

- înregistrarea la noua adresă la Centrul de servicii cu publicul sau în bibliotecile orașenești
- înregistrarea energiei electrice, a gazului și a căldurii, în cazul în care nu a fost făcută deja de către asociație (nu stabiliți o sumă redusă la început, pentru a nu fi nevoiți a plăti ulterior, o sumă mai mare).
- depuneți cerere la poștă pentru redirecționarea corespondenței
- faceți cunoscută noua adresă la instituțiile de telefon, cablu și internet
- deasemenea și la locul de muncă, serviciului „Forțelor de Muncă“ (AMS), la bancă, la asigurare, la casa de sănătate, serviciului social, la grădiniță, la școală, etc.
- încheiați o asigurare a gospodăriei
- reînregistrarea automobilului (în timp de o săptămână la biroul de asigurare al automobilului)
- depuneți o nouă cerere pentru subvenția de chirie

## Pierderea iminentă a locuinței/ Evacuarea

Consultanță și ajutor la pierderea iminentă a locuinței oferă cele patru consultanțe „Kompass“ (Busolă) ale orașului:

- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Nord** (Consultanța socială „Kompass“ Nord)  
Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-2766 bis -2770  
kompass@mag.linz.at
- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Ost** (Consultanța socială „Kompass“ Est)  
Seniorenzentrum Franckviertel, Ing.-Stern-Straße 15-17, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 62 72-20 bis -24  
kompass@mag.linz.at
- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Süd** (Consultanța socială „Kompass“ Sud)  
Seniorenzentrum Neue Heimat, Flötzerweg 95-97, 4030 Linz  
Tel.: 0732-37 01 70-12, -15 oder -16  
kompass@mag.linz.at

- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Auwiesen**  
(Consultanța socială „Kompass“ - Cartierul Auwiesen)  
Stadtteilzentrum Auwiesen, Wüstenrotplatz 3, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 27 31-19 oder -20  
kompass@mag.linz.at

Clubul „**Platforma locuințelor**“ ca și punct coordinator profilactic, încearcă să fie de ajutor, prevenind evacuările. Ajută la soluționarea conflictelor și pune la dispoziție, pe lângă sprijinul socio-educativ, apartamente tranzitorii clienților evacuați.

- ➔ **Verein Wohnplattform**  
(Clubul „Platforma locuințelor”)  
Harrachstraße 54, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 31 04 -0  
kontakt@verein-wohnplattform.at

## Înregistrarea reședinței

În Austria, fiecare schimb de reședință trebuie înregistrat în termen de 3 zile lucrătoare. Noua reședință poate fi înregistrată ca reședință principală sau secundară. Ca reședință principală poate fi luat în considerare doar domiciliul în care persoanele înregistrate își petrec cea mai mare parte a timpului. Criterii de stabilirea sunt:

- perioada de ședere, locația locului de muncă sau a instituției educative, punctul de plecare la locul de muncă sau la instituția educativă,
- domiciliul celorlalți membri de familie, mai ales al minorilor și locul de la care aceștia pleacă spre grădiniță sau școală, sau spre locurile de educație sau muncă,
- posesia de funcții diverse în cadrul autorităților publice sau private.

Reședința principală este semnificativă și din punctul de vedere al registrului electoral, precum și în multe alte domenii diferite precum, înmatricularea automobilului sau ajutorul social. Deasemenea este importantă, condiționând posibilitatea de a primi o locuință de la asociație.

Noua reședință poate fi înregistrată la Centrul de servicii cu publicul în incinta noii Primării sau la una din filialele bibliotecii orașului din cartiere. Va trebui adus un document de identitate – ori pașaportul sau permisul de conducere împreună cu o dovadă a cetățeniei (indicație: persoanele cu cetățenie străină au nevoie doar de pașaport sau de cardul de azilant), și un formular de înregistrare pentru fiecare persoană de înregistrat, semnat de către proprietar. În toate centrele cu acest gen de servicii sunt posibile radierea și reînregistrarea reședinței. Detalii privind serviciul de înregistrare pot fi găsite în internet: [www.linz.at/meldeservice](http://www.linz.at/meldeservice).

- ➔ **Bürgerservice Center**  
(Centrul de servicii cu publicul)  
Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
info@mag.linz.at  
Luni – Vineri: orele 7 – 18

## Informații importante pentru chiriași

### Subvenția la chirie

Cu această subvenție se urmărește întrajutorarea cetățenilor austrieci și a celor ce provin din țările Comunității Europene, care au un venit mic, familiilor cu mulțicopii, studenților și ucenicilor, salariaților unici în familie sau pensionarilor, ca și aceștia să-și poată permite o locuință.

Cetățenii care nu provin din țările Comunității Europene primesc această subvenție, în cazul în care:

- au reședința principală fără întrerupere și legal mai mult de 5 ani în Austria
- au venituri impozabile sau
- în baza exercitării unei activități, au plătit contribuția la asigurarea socială în Austria și primesc serviciile numai de la acestea, precum și faptul că în ultimii 5 ani, cel puțin 36 de luni au avut venituri impozabile.

Subvenția la chirie este o subvenție regională, care este primită lunar. Ca și chiriaș al unei locuințe închiriate (chiar și privat) aveți dreptul la această subvenție, imediat ce contractul de închiriere este taxat la oficiul financiar și în plus sunt îndeplinite anumite condiții.

Formularul și detalii se pot găsi la departamentul subvențiilor la chirie ale județului. Formularul poate fi printat și din internet de pe site-ul: [www.land-oberoesterreich.gv.at](http://www.land-oberoesterreich.gv.at) » Themen » Bauen und Wohnen » Förderungen » Wohnbeihilfe. La punctul: subvenție la chirie.

- ➔ **Amt der OÖ. Landesregierung Landesdienstleistungszentrum**  
(Oficiul județean al Oberösterreich)  
Bahnhofplatz 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 20-141 40  
[wo.post@ooe.gv.at](mailto:wo.post@ooe.gv.at)

### Regulamentul casei

În Austria, fiecare clădire are un regulament al casei, care conține drepturile și obligațiile fiecărui chiriaș. În acest regulament sunt menționate orele de liniște, amănunte despre ordine, curățenie, siguranță și deținerea de animale domestice. Pentru a evita problemele și a avea o conviețuire bună, este bine a se respecta regulamentul. În general, între orele 22 seara și 6 dimineața domină perioada de liniște. Sunt interzise toate activitățile ce pot perturba liniștea. Dar și în timpul zilei trebuie avută în vedere, necesitatea de a avea liniște a vecinilor, mai ales a oamenilor în vârstă și a copiilor mici. În cazul în care plănuieți o petrecere, informați vecinii din timp.

**Sfat:** ca locatar nou, prezentați-vă vecinilor!

În cazul problemelor cu vecinii, este de preferat, mai întâi, de a purta o discuție de clarificare. Înțelegerea și considerarea reciprocă sunt bazele unei bune vecinătăți.

## Deținerea animalelor de casă

Deținerea de animale de casă este reglementată în contractul de închiriere. Pentru posesorii de câini trebuie respectată, pe deasupra, și legea existentă în Oberösterreich. Înainte de achiziționarea unui animal de casă, trebuie contactat proprietarul, pentru a avea voie să ții un animal în locuință. Exisă rase de câini care nu au voie a fi ținute. Detalii privind această tematică sunt în internet pe următorul site: [www.linz.at/hund](http://www.linz.at/hund).

**Sfat:** deținerea reptilelor și a altor rase de animale ocrotite de lege, trebuie anunțată administrației și autorităților.

## Asigurarea gospodăriei

Asigurarea gospodăriei folosește la asigurarea în cazul daunelor. Fiecare chiriaș ar trebui să aibă o asemenea asigurare. Măcar o asigurare în cazul unui incendiu, a unei daune din cauza apei, a furtunii, a spargerii geamurilor, a furtului, a actelor de vandalism și a daunelor din cauza trăsnetului. Pe lângă aceasta, asigurarea conține și o asigurare a persoanelor. Aceasta protejează în cazul unei situații existențiale – de exemplu, când producem un accident.

## Televiziunea

De obicei, stă la dispoziție o conexiune TV prin cablu. Pentru instalarea unei antene satelit, este nevoie de aprobarea proprietarului. Pentru aparatele de televiziune se plătește taxă.

Detalii: [www.gis.at](http://www.gis.at)

## Eliminarea și sortarea deșeurilor

Eliminarea și sortarea corectă a deșeurilor începe în propria gospodărie. Ceea ce rămâne după sortarea sticlei, hârtiei, plasticelor și a deșeurilor vegetale, se aruncă la gunoi. Acesta, precum hârtia și deșeurile vegetale, este ridicat de LINZ AG. Pentru eliminarea sticlei, a conservelor metalice, a plasticelor și a textilelor vechi, stau la dispoziție 4 centre de colectare a materialelor uzate și peste 450 de locuri de adunat, fiecare material uzat cu container de culoare semnificativă. Materialele problemă (de ex.: vopsele, lacuri, baterii, cauciucuri, etc.) și reziduurile lemnoase, nu pot fi eliminate decât aducându-le la acele 4 centre de colectare. Același lucru ar trebui să se întâmple și cu mobilierul vechi. Pentru acesta există un serviciu gratis al firmei LINZ AG, care îl colectează. Programarea se face la: **0732/3400-68 08**.

Pentru întrebări referitoare la eliminarea și sortarea corectă a deșeurilor vă stă la dispoziție următorul **număr de telefon: 0732/2130**. Aici pot fi depuse reclamații și sugestii privitoare la eliminarea și sortarea deșeurilor, precum și faptul că în zona în care locuiți un container este deja plin.

Informații detaliate la această tematică pot fi găsite în internet: [www.linzag.at](http://www.linzag.at)

**Sfat:** nesortând deșeurile, se ridică cheltuielile de întreținere!

## Daune în locuință

În cazul problemelor sau a daunelor, lucruri ce intră în obligația de întreținere a proprietarului, trebuie anunțați administratorii, administrația sau proprietarul.

**Sfat:** daunele nereparate (de ex.: robinete care picură, etc.) pot produce pagube costisitoare!

## Ajutor și suport

Informații despre drepturile și obligațiile chiriașilor și proprietarilor pot fi găsite la administrație.

Și un serviciu special al orașului Linz, de consiliere, poate da informații și sfaturi privitoare la probleme la închirierea unei locuințe.

- ➔ **Schlichtungsstelle im Bezirksverwaltungsamt**  
(Serviciu de consiliere al biroului județean administrativ)  
Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
Schlichtungsstelle.bzva@mag.linz.at  
  
Luni și Joi orele 7 – 12.30 și 13.30 – 18  
Marți și Miercuri orele 7 – 13.30  
Vineri orele 7 - 14

## Servicii speciale pentru imigranți

Ajutor și suport pentru imigranți în problemele cu locuința oferă:

- ➔ **Caritas Flüchtlings- und MigrantInnenhilfe**  
(Caritas – Ajutor pentru refugiați și imigranți)  
Hafnerstraße 28, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7610-2361  
www.caritas-linz.at
- ➔ **Volkshilfe Oberösterreich – Flüchtlings- und MigrantInnenbetreuung**  
(Ajutorul populației Oberösterreich – Suport pentru refugiați și imigranți)  
Stockhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 30 99  
office@volkshilfe-ooe.at, www.volkshilfe-ooe.at
- ➔ **migrare – Zentrum für MigrantInnen Oberösterreich**  
(migrare – Centru pentru imigranți Oberösterreich)  
prin intermediul acestei instituții puteți obține suport în limba maternă  
Humboldtstraße 49, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 73 63  
office@migration.at, www.migrare.at

## Asociații de locuințe în Linz

- ➔ **GWG – Gemeinnützige Wohnungsgesellschaft der Stadt Linz**  
(GWG – Asociație non-profit de locuințe a orașului Linz)  
Eisenhandstraße 30, 4021 Linz  
Tel.: 0732-76 13  
gwginfo@gwg-linz.at  
www.gwg-linz.at  
  
Orar de funcționare:  
Serviciul cu publicul: Luni – Joi orele 7.30 – 16, Vineri orele 7.30 – 12
  
- ➔ **NEUE HEIMAT Oberösterreich Gemeinnützige Wohnungs- und SiedlungsgesmbH**  
(Neue Heimat – Asociație non-profit de locuințe și de cartier)  
Gärtnerstraße 9, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 33 01  
office@neue-heimat-ooe.at  
www.neue-heimat-ooe.at  
  
Orar de funcționare:  
Luni – Joi orele 8 – 12 și 13 – 15.30, Vineri orele 8.30 – 12
  
- ➔ **Gemeinnützige Wohnungs- und Siedlungsgenossenschaft FAMILIE in Linz**  
(FAMILIA în Linz – Asociație non-profit de locuințe și de cartier)  
Hasnerstraße 31, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 34 51  
office@familie-linz.at  
www.familie-linz.at  
  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 8 – 15, Vineri orele 8 – 12
  
- ➔ **Gemeinnützige Wohnungs- und Siedlungsgenossenschaft BAUREFORM-WOHNSTÄTTE**  
(BAUREFORM-WOHNSTÄTTE – Asociație non-profit de locuințe)  
Dinghoferstraße 63, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 81 45  
office@brw.at  
www.brw.at  
  
Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 8 – 11.30, Joi orele 13.30 – 15
  
- ➔ **WAG Wohnungsanlagen Ges.m.b.H.**  
(WAG – Complex de apartamente SRL)  
Mörikeweg 6, 4025 Linz  
Tel.: 0732-33 38-0  
info@wag.at  
www.wag.at  
  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 16.30, Vineri orele 7.30 – 13

- ➔ **Vereinigte Linzer Wohnungsgenossenschaften VLW**  
(VLW – Cooperativele unite de locuințe ale Linzului)  
Blumauerstraße 19, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 34 61-0  
infocenter@vlw.at  
www.vlw.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 12 și 13.30 – 15.30, Vineri orele 7.30 – 12
  
- ➔ **Gemeinnützige Wohnungsgenossenschaft LEBENSÄUME**  
(LEBENSÄUME – Asociație non-profit de locuințe)  
Handel-Mazzetti-Straße 1, 4021 Linz  
Tel.: 0732-69 400-0  
office@lebensraeume.at  
www.lebensraeume.at  
Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 9 – 12, Luni – Joi orele 13.30 – 15.30
  
- ➔ **Gemeinnützige Landeswohnungsgenossenschaft für Oberösterreich (LAWOG)**  
(LAWOG – Asociație non-profit de locuințe a județului Oberösterreich)  
Garnisonstraße 22, 4021 Linz  
Tel.: 0732-93 96-0  
office@lawog.at  
www.lawog.at  
Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 9 – 12, Joi orele 13 – 16
  
- ➔ **Gesellschaft für den Wohnungsbau (GWB)**  
(GWB – Asociația pentru construcția locuințelor)  
Blumauerstraße 46, 4020 Linz  
Tel.: 0732-70 08 68 - 0  
office@gwb.at  
www.gwb.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 12 și 13 – 16, Vineri orele 7.30 – 12
  
- ➔ **EGW Erste gemeinnützige Wohnungsgesellschaft Heimstätte Gesellschaft m.b.H**  
(HEIMSTÄTTE – prima Asociație non-profit de locuințe)  
Gärtnerstraße 9, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 33 01  
office@egw-linz.at  
www.egw-linz.at  
Orar de funcționare:  
Luni – Joi orele 8.30-12 Uhr și 13-15.30 Uhr, Vineri orele 8.30-12 Uhr
  
- ➔ **Gemeinnützige Industrie-Wohnungs-AG (GIWOG)**  
(GIWOG – Asociație non-profit de locuințe pentru industrie)  
Welser Straße 41, 4060 Leonding  
Tel.: 050-88 88 - 199  
kundencenter@giwog.at  
www.giwog.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 8 – 12, Miercuri orele 13 – 15.30



- ➔ **WOHNUNGSFREUNDE Gemeinnützige Bau- und Siedlungsgesellschaft m.b.H.**  
(WOHNUNGSFREUNDE – Asociație non-profit de construcție SRL)  
Blumauerstraße 46, 4020 Linz  
Tel.: 0732-700 868-0  
office@wohnungsfreunde.at  
www.wohnungsfreunde.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi 0 orele 7.30 – 12 și 13 – 16, Vineri orele 7.30 – 12
  
- ➔ **Gemeinnützige Oberösterreichische Wohn- und Siedlergemeinschaft (WSG)**  
(WSG – Comunitatea județeană non-profit de locuințe de cartier)  
Ederstraße 9, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 44 71  
service@wsg.at  
www.wsg.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 8 – 12 și 13 – 15, Vineri orele 8 – 12
  
- ➔ **Gemeinnützige DONAULÄNDISCHE Wohnungsgenossenschaft Linz**  
(DONAULÄNDISCHE – Asociație non-profit de locuințe Linz)  
Stifterstraße 22, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 32 74  
office@dwg.at  
www.dwg.at  
Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 8 – 11
  
- ➔ **Gemeinnützige Wohnbaugenossenschaft EIGENHEIM Linz**  
(EIGENHEIM – Asociație non-profit de construcție de locuințe Linz)  
Schörgenhubstraße 43, 4030 Linz  
Tel.: 0732-31 87 24  
office@eigenheim-linz.at  
www.eigenheim-linz.at  
Orar de funcționare: Luni – Joi orele 8 – 12 și 13 – 16, Vineri orele 8 – 12
  
- ➔ **Private Wohnungsgesellschaften**  
(Asociații de locuințe private)  
online: <http://portal.linz.gv.at/Serviceguide/viewChapter.html?chapterid=122293>

# EDUCAȚIE ÎN LINZ



## 4 EDUCAȚIA ÎN LINZ

Educația are în Linz o semnificație deosebită. Orașul deține o ofertă variată și este proprietarul a 57 de școli, iar cu aceasta răspunzător de clădiri și de utilizarea acestora. În Linz își au sediul patru universități, două școli superioare pedagogice și o școală de specialitate. Atât în formarea profesională cât și în perfecționarea ei stau la îndemână multe posibilități – mai ales la Școala Populară în Wissensturm (Turnul Științei), la bfi sau Wifi.

Informații despre școlile Linzului:

- ➔ **Schule und Sport Linz**  
(Școală și Sport în Linz)  
Pfarrgasse 7, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-0  
ssl@mag.linz.at  
www.linz.at/schule

Pe site-ul „Schule und Sport Linz” (Școală și Sport în Linz) veți găsi broșura în format pdf „Descoperim Linzul”. Broșura este un manual al claselor 3 și 4 al școlii primare, aprobat de Ministerul de Învățământ, Artă și Cultură (bm:ukk) și conține informații interesante despre orașul Linz. Manualului „Descoperim Linzul” i-a fost anexat un plan hartă al orașului. Pe spatele planului sunt informațiile principale sintetizate. Broșura poate fi comandată la biroul „Școala și Sportul în Linz”, la 0732/7070-1400 sau 1401.

Informații de valoare despre școlile din Linz pot fi găsite pe site-ul: **www.eduhi.at**.

### Sistemul austriac de învățământ

Dacă un copil a împlinit vârsta de 6 ani până la data de 31 August, atunci începând cu luna septembrie este obligatoriu să meargă la școală. În Austria, învățământul obligatoriu este de 9 ani. Începând de la 3 ani, ar trebui începută educația preșcolară într-o grădiniță, anul de grădiniță dinaintea începerii școlii, fiind obligatoriu. În Linz, școala primară și școala generală, pot fi alese. Vă puteți înscrie copilul la ce școală doriți. În timp ce școala primară este aceeași pentru toți copiii, începând cu clasa a-5-a pot fi alese mai multe variante. În acest scop, în timpul clasei a-4-a au loc consultații. O valoare deosebită este pusă pe cooperarea dintre școală și părinți – ultimii având un rol important de suport pe drumul de educație al copiilor.

Pe site-ul **www.linz.at/bildung/schulen.asp** veți putea găsi școlile Linzului, fiecare cu ofertele și punctele centrale educative. O privire de ansamblu a tuturor tipurilor de școli poate fi găsită pe site-ul **www.eduhi.at**

## O privire de ansamblu a sistemului școlar în Austria

Clasele 1. - 4.	Școala primară/elementară
Clasele 5. -8.	Școala generală/secundară „Neue Mittelschule“ (noua școala medie) Treapta inferioară a școlilor superioare de pregătire generală (AHS)/ sau a liceelor
Clasa a-9-a	Școala politehnică/Școala medie de specialitate (PTS/FMS) Școala medie de educație profesională (BMS) Școala superioară de educație profesională (BHS) Școala superioară de pregătire generală (AHS)
Clasele 10.-12./13.	Ucenicie/ Școala profesională Treapta superioară a școlilor superioare de pregătire generală (AHS)/ sau a liceelor Școala medie sau superioară de educație profesională (BMS, BHS)

## Învățământul obligatoriu în Linz

### Educația preșcolară

**durează de la vârsta de 3 ani până la 6 ani**

De la vârsta de 1 an până la 3 ani a copiilor, există pentru angajați posibilitatea de a duce copiii la creșă. Creșele sunt instituții în sine sau funcționează ca grupă mică în cadrul grădinițelor de copii. De la vârsta de 3 ani, orașul Linz, oferă fiecărui copil un loc la grădiniță, ca pregătire pentru școlarizare.

**Informații: Kinder- und Jugend-Services Linz** (Serviciul pentru Copii și Tineret Linz)

**Tel.: 0732-7070-0**

Dacă copiii sunt prea mici pentru a începe școala, atunci ei pot fi înscriși ca preșcolari.

### Informații privind alegerea liberă a școlii primare și generale (Școala dorită)

Cu introducerea posibilității alegerii libere a școlii dorite, fie cea primară sau generală sau a noii școli medii, drepturile părinților au fost consolidate. Alegerea școlii nu mai este dependentă de cartier sau de sector. În cazul în care într-o școală cerințele de locuri sunt mult mai mari decât capacitatea școlii, atunci, la definitivarea alegerii, vor fi luate în calcul următoarele criterii: vecinătatea locuinței față de școală, frații și/sau surorile care merg deja la aceeași școală, ofertele pedagogice, vecinătatea locului de muncă al părinților, suport familial sau private în vecinătatea școlii, grădinița frecventată.

## Școala primară:

durează patru ani, de obicei de la vârsta de 6 ani la 10 ani.

În Linz fiecare își poate alege școala primară dorită. Părinții copiilor de școală primesc o scrisoare de la inspectorat, pentru a-și înscrie copii la școală. Suplimentar există școli care pot oferi program de supraveghere al copiilor după-amiaza sau chiar într-un hort învecinat. După absolvirea școlii primare, copiilor le stau deschise două drumuri: școala secundară/ noua școală medie sau școala superioară de pregătire generală (AHS).

## Noua școală medie

durează patru ani, de obicei de la vârsta de 10 ani la 14 ani

Frecventarea noii școli medii (fosta școală generală) este în Linz la liberă alegere. Noua școală medie este o nouă formă a școlii generale obligatorii pentru elevii care au vârsta între 10 și 14 ani, școală care este deschisă tuturor celor care au terminat clasa a-4-a a școlii elementare.

Orele de la noua școală medie se fac după tematica unui liceu și poate fi organizată ca o formă de învățământ pentru o zi întreagă. Numărul de elevi dintr-o clasă din această școală este în medie de 25 de elevi. Se pune bază pe:

- limbi străine – umanistică
- științele naturii – matematică
- economie – științe umane
- muzică – creativitate

Alte forme speciale sunt oferite împreună cu baza pe muzică sau sport.

Cu scopul de a evita luarea unei hotărâri prea devreme în alegerea unei meserii, noua școală medie își propune a oferi tuturor elevilor o educație generală întemeiată. O aprofundare a materiei se face la limba germană, matematică și o limbă străină, de obicei limba engleză. În diploma de absolvent se va menționa care obiect a fost făcut la modul general și care a fost aprofundat. Odată cu diploma de absolvent, fiecare elev va primi și o diplomă de capacitate, diplomă în care vor fi evidențiate performanțele fiecărui elev în parte. Pentru stimularea capacităților individuale pot fi organizate temporar cursuri de promovare și stimulare de către cadrele didactice.

Prin absolvirea cu succes a noii școli medii, fiecare elev este îndreptățit a merge într-o formă de învățământ superioară. Înscrierea mai departe depinde de notele avute. Dacă notele nu sunt suficient de ridicate pentru ca elevul să poată fi acceptat, atunci poate fi dat un examen de acceptanță.

Absolvind cu succes una dintre noile școli medii, pot fi accesate următoarele forme de învățământ superior:

- școala superioară de pregătire generală
- școala superioară de educație profesională
- școala medie de educație profesională
- școala profesională
- școala politehnică

## Pregătirea după perioada obligatorie de școlarizare

După absolvirea celui de-al optulea an școlar, părinții sunt obligați a căuta o altă școală, astfel încât copiii să poată termina perioada obligatorie de școlarizare. În această situație, se pune întrebarea, pe ce drum dorește fiecare să meargă. Decizia care trebuie luată este foarte importantă. De aceea, trebuie să fie luată din timp și bine gândită. Aproape toate școlile, organizează „zilele porților deschise” sau chiar „zile de cunoaștere”. Participând la aceste evenimente, elevii au posibilitatea de a obține toate informațiile necesare privind instruirea oferită, condițiile de primire în noua școală, planul de studiu și posibilitățile alegerii unei meserii mai departe.

Ca un al nouă-lea an școlar, stau la dispoziție:

- ➔ **Școala Politehnică (PTS)**, durează un an.  
Cu absolvirea acestei școli este atinsă perioada obligatorie de școlarizare.
- ➔ **Prima clasă a unei școli de educație profesională**  
(Școala medie de educație profesională - BMS sau școala superioară de educație profesională – BHS)
- ➔ **Clasa a-5-a a unei școli superioare de educație generală – AHS**

## Școli speciale

durează 8 sau 9 ani

Pentru copiii din învățământul special există mai multe tipuri de școli speciale precum și posibilitatea suportului integrativ. Indicație: necunoașterea limbii germane nu este un motiv de a apela la învățământul special. Aceste școli pot fi frecventate doar de copiii la care a fost diagnosticată nevoia educației speciale.

## Informații privind școlarizarea obligatorie:

- ➔ **Schule und Sport Linz**  
(Școală și Sport în Linz)  
Pfarrgasse 7, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-0  
ssl@mag.linz.at
- ➔ **Bezirksschulrat Linz Stadt**  
**Schulbehördliche und pädagogische Angelegenheiten**  
**für Pflichtschulen in der Stadt Linz,**  
(Inspectoratul orașului Linz  
Probleme școlare și pedagogice ale școlilor generale ale orașului – de ex. probleme în timpul orelor de predare)  
Pfarrgasse 7, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070  
BZSR-LI.Post@lsoe.gv.at



➔ **Consultanță psihologică în școli a orașului Linz**

Consultanța psihologică în școli răspunde de toate problemele întâlnite în școli; fie de consultații, tratament sau de suport psihologic. Este prima adresă în cazul problemelor pentru toți intereseții (de ex.: părinți, elevi, directori, profesori, inspectori). Psihologii consultanțelor psihologice sunt experți care încearcă să dea ajutor tuturor celor ce au nevoie. Oferta consultanțelor este gratuită și confidențială.

➔ **Schulpsychologische Beratungsstelle Linz-Stadt**

(Consultanța psihologică în școli a orașului Linz)

Sonnensteinstraße 20, 4040 Linz

numai după programare telefonică la: 0732-7071-2291

Schulpsychologie.Linz@lssr-ooe.gv.at

www.lssr-ooe.gv.at/schulpsychologie

## Educația după învățământul obligatoriu

### Ucenicia

durează între 2 și 4 ani

Ucenicia este o educație profesională cu practică după absolvirea anilor de școală obligatorii. Ucenicia se desfășoară în întreprinderi precum și în școala profesională. În cazul modelului „Ucenicie și bacalaureat”, pregătirea pentru bacalaureat se face în timpul uceniei.

**Informații:**

Centrele profesionale informative ale Camerei de Comerț, ale serviciului „Forțele de muncă”, ale locurilor de ucenie și în internet la: [www.bic.at](http://www.bic.at), [www.lehrvertrag.at](http://www.lehrvertrag.at), [www.frag-jimmy.at](http://www.frag-jimmy.at) sau [http://ooe.arbeiterkammer.at/beratung/bildung/lehrausbildung/Lehre\\_mir\\_Matura.html](http://ooe.arbeiterkammer.at/beratung/bildung/lehrausbildung/Lehre_mir_Matura.html)

Serviciul „Forțele de muncă” austriac dispune de asemenea de o bancă de locuri de muncă pentru cei care-și caută loc de ucenie [www.ams.or.at/lehrstellen](http://www.ams.or.at/lehrstellen)

O lista a tuturor profesiilor cu ucenie găsiți și pe [www.berufslexikon.at/lehre](http://www.berufslexikon.at/lehre)

## Școli superioare de pregătire generală (AHS)

**durează 8 ani**

Școlile superioare de pregătire generală durează 8 ani. Elevii pot frecventa aceste școli imediat după absolvirea școlii elementare sau în cazul succesului școlar pot schimba dintr-o școală generală, într-o școală superioară (AHS). După absolvirea treptei inferioare în AHS, este posibilă trecerea într-o școală medie sau superioară de pregătire profesională. Absolvenții încheie cu examenul de bacalaureat, după care poate fi frecventată o universitate, facultate sau universitate de științe aplicate.

## Școli medii și superioare de pregătire profesională (BMHS)

Într-o **școală medie de pregătire profesională** (sau școală de științe aplicate) sunt combinate educația profesională cu educația generală. Durează 3 până la 4 ani și este absolvită cu examenul de sfârșit. O calificare superioară este posibilă cu bacalaureatul sau cu un an suplimentar de școală. Mai departe se poate frecventa o școală de științe aplicate, de unul sau doi ani.

Într-o **școală superioară de pregătire profesională**, pregătirea profesională este mult mai profundă, iar cea generală, mult mai bine întemeiată. Durează 5 ani și absolvirea acesteia este încheiată cu examenul de bacalaureat. Absolvirea acestor școli, permite abordarea unui studiu precum și anumite calificări profesionale – conform tipului de pregătire absolvit.

În Austria stau la alegere, următoarele tipuri de pregătiri:

- școli tehnice, industriale și de artă
- școli comerciale
- școli cu profil economic
- școli de modă și tehnica îmbrăcămînții
- școli pentru turism
- școli pentru cariere sociale
- școli superioare de agricultură și silvicultură
- școli pedagogice

Informații detaliate pe site-ul: [http://www.bmukk.gv.at/schulen/bw/bbs/bmhs\\_uebersicht.xml](http://www.bmukk.gv.at/schulen/bw/bbs/bmhs_uebersicht.xml)

## Cursuri suplimentare de pregătire

**durează 3 ani**

După absolvirea unei școli medii de pregătire profesională care a durat cel puțin trei ani de zile, există posibilitatea de a frecventa cursuri suplimentare de pregătire pentru bacalaureat. Pentru absolvenții unei școli medii de pregătire profesională cu durate de patru ani, există forme speciale de colegii de specialitate.

## Informații privind educația după învățământul obligatoriu

Ministerul de Învățământ, Artă și Cultură vă stă la dispoziție cu informații privitoare la viața școlară precum și atunci când apar probleme sau întrebări.

Aceste întrebări pot fi puse la adresa [schulinfo@bmukk.gv.at](mailto:schulinfo@bmukk.gv.at) sau la telefonul 0810/20 52 20 (la tarif local din toată Austria). Aceleași informații pot fi găsite și pe site-ul [www.berufsbildendeschulen.at](http://www.berufsbildendeschulen.at) sau la Inspectorat.

Tel.: 0732-7071-1051, -2251

[LSR@lsr-ooe.gv.at](mailto:LSR@lsr-ooe.gv.at)

## A doua posibilitate de a fi absolvent

Cine nu a absolvit școala generală sau ucenicia, poate să recupereze atât școala generală cât și examenul de absolvire al uceniciei, ba chiar și bacalaureatul. Ofertele diferite ale școlilor de curs seral, dau angajaților posibilitatea pregătirii individuale mai departe.

Informații: [www.linz.at](http://www.linz.at) » **Bürgerservice** » **Service A-Z** » **Bildung-Schule**

**Absolvirea școlii generale:** sub forma unui examen ca elev extern, puteți recupera absolvirea școlii generale. În fiecare localitate există o școală care permite să dea acest examen. Chiar și serviciul „Forțelor de muncă“ oferă posibilitatea de a urma cursuri de absolvire a școlii generale.

**Absolvirea uceniciei:** persoanele care nu au absolvit ucenicia pot face aceasta dacă:

- ➔ au împlinit 18 ani și au învățat meserie pe o altă cale, sau
- ➔ au făcut măcar jumătate de ucenicie, dar pentru cealaltă parte rămasă nu au mai putut încheia un contract de ucenicie

Detalii obțineți la biroul de ucenicie al **Camerei de Comerț al Oberösterreich**.

**Examinarea maturității profesionale:** alături de examenul de bacalaureat mai există și posibilitatea examinării maturității profesionale (bacalaureatul profesional).

**Verificarea „autorizare la studiu“:** acest examen dă posibilitatea frecventării anumitor studii din universități, facultăți, universități de științe aplicate sau colegii. Examenul este valabil numai pentru un anumit studiu sau un studiu asemănător și nu este echivalent cu autorizarea generală la studiu.

Detalii: [www.erwachsenenbildung.at](http://www.erwachsenenbildung.at)

## Bursa „Start“

Începând cu septembrie 2013 există această bursă și în Oberösterreich. „Start“ atribuie burse elevilor harnici din familiile imigranților cu probleme financiare. Scopul acestei burse este de a oferi acestor tineri posibilitatea de a frecventa o școală superioară, având șanse mai bune de integrare. Bursierii au o funcție importantă, fiind un exemplu și o motivație pentru ceilalți. Ei arată în acest fel, că cine se străduiește poate ajunge departe. La rândul ei, și societatea poate beneficia de potențialul intercultural al tinerilor.

„Start“-Oberösterreich este un proiect al băncii Raiffeisenlandesbank AG, pe care îl pun în aplicare împreună cu județul Oberösterreich și cu alți parteneri. Secretariatul de Stat al Integrării a preluat sponsorizarea, iar Ministerul de Interne sprijină acest proiect în toată Austria. Bursele sunt finanțate prin intermediul sponsorizărilor făcute de diferite firme, persoane private, organizații caritative sau alte grupări.

O dată pe an (întotdeauna primăvara) sunt trimise documentele de aplicare la toate școlile superioare din Oberösterreich. Cu 3 ani înainte de a susține examenul de bacalaureat, este momentul optimal de a depune aplicația. Sunt acceptați numai 10 tineri pe an. Următoarea licitație este în primăvara anului 2014.

Sprijinul se acordă indiferent de naționalitate și statutul de rezidență, celor care:

- frecventează treapta superioară a unei școli superioare de pregătire generală, a unei școli medii sau superioare de pregătire profesională, a unei școli la seral sau a unei ucenicii cu modelul „ucenicie cu bacalaureat“, și care doresc să dea bacalaureatul,
- nu au limba germană ca limbă maternă sau unul dintre părinți nu are limba germană ca limbă maternă,
- sunt angajați în societate sau social,
- au succes la școală și
- nu au un suport financiar din partea părinților.

Prin bursa „Start“ se acordă tinerilor următorul sprijin:

- lunar 100 Euro pentru achiziții și activități necesare educației (pentru: materiale didactice, ore suplimentare, cheltuieli culturale)
- până la 700 Euro fond suplimentar pe an școlar (pentru: excursii cu clasa, meditații)
- Laptop și imprimantă
- o întâlnire a tuturor bursierilor din Austria
- două seminare de educație
- un program divers cu diferite ateliere și excursii
- seminare și discuții individuale privitoare la studiu sau activitatea dorită
- discuții individuale și suport

Toate detaliile referitoare la acest program de bursă pot fi găsite pe site-ul: [www.start-stipendium.at](http://www.start-stipendium.at)



## Pregătirea educativă după bacalaureat

După bacalaureat stau la dispoziție mai multe posibilități de a continua pregătirea educativă.

### Colegii

**durează 2 sau 3 ani ca însoțire profesională.**

Colegiile sunt oferite pentru aproape toate domeniile de formare profesională. Permite absolvenților o formare profesională într-un timp scurt. Se obține aceeași absolvire ca și la terminarea unei școli înalte de formare profesională (Examenul de diplomă).

Detalii: [www.bmukk.gv.at](http://www.bmukk.gv.at)

### Colegiul pedagogic

**durează 3 ani (6 semestre)**

Colegiile de pedagogie oferă o pregătire la nivel înalt (academic) în domeniul pedagogic. (pregătirea ca profesor)

Detalii: [www.abc.berufsbildendeschulen.at](http://www.abc.berufsbildendeschulen.at)

În Linz există două colegii pedagogice:

- ➔ **Pädagogische Hochschule Oberösterreich**  
(Colegiul de pedagogie Oberösterreich)  
Kaplanhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7470-0  
office@ph-ooe.at  
www.ph-ooe.at
- ➔ **Private Pädagogische Hochschule der Diözese Linz**  
(Colegiul privat de pedagogie al episcopiei Linz)  
Salesianumweg 3, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 26 66  
office@ph-linz.at  
www.phdl.at

### Studiul la Politehnică

Studiul de bachelor: durează 6 până la 8 semestre – absolvire: Bachelor

Studiul de master : durează 2 până la 4 semestre – absolvire: Master

Studiul terminat ca Master dă dreptul la doctorat la una din Universități. Informații suplimentare și detalii găsiți pe site-ul: [www.fhr.ac.at](http://www.fhr.ac.at)

## Politehnica Oberösterreich, Facultatea Linz

Politehnica Oberösterreich oferă în Linz posibilitatea de a face studii de sănătate și studii sociale. La alegere Există la alegere 7 studii de Bachelor, printre care medicina tehnică, muncă socială și management social și administrativ. Tot aici pot fi făcute și studiile Master la profilele medicină tehnică, servicii de interes general, muncă socială și management pentru profesiile de sănătate – ca element principal având managementul spitalelor.

### ➔ FH OÖ Studienbetriebs GmbH Fakultät für Gesundheit/Soziales

(Politehnica OÖ – Facultatea de studii de sănătate/sociale)

Garnisonstraße 21, 4020 Linz

Tel.: 0732-2008-0

officeping@fh-linzpong.at

www.fh-ooe.at/campus-linz

## Politehnica pentru profesii în domeniul sănătății

Această politehnică oferă în șapte studii de bachelor și două studii de master în Linz, Steyr și Wels, o pregătire la nivel înalt în domeniul sănătății, cu diplome recunoscute pe plan internațional.

Studiile Bachelor:

- Biomedizinische Analytik ( Analitică Biomedicală)
- Diätologie ( Dietetică)
- Ergotherapie (Terapie Ergo)
- Hebamme (Moașă)
- Logopädie (Logopedie)
- Physiotherapie (Fizioterapie)
- Radiotechnologie (Radiotehnologie)

Studiile Master:

- Management for Health Professionals – Schwerpunkt Krankenhausmanagement (Management pentru cadrele medicale – profil principal gestionarea spitalelor)
- Hochschuldidaktik für Gesundheitsberufe (Didactica universitară pentru profesii în domeniul sănătății)

### ➔ FH Gesundheitsberufe OÖ GmbH

(Politehnica pentru profesii în domeniul sănătății)

Semmelweisstraße 34/D3, 4020 Linz

Tel.: 050-344-20000

www.fh-gesundheitsberufe.at

## Universitățile din Linz

În Linz se poate studia la patru universități. Sunt oferite studii de Bachelor, Master, cu diplomă și doctorate.

- ➔ **Johannes Kepler Universität (JKU)**  
(Universitatea Johannes Kepler – JKU)  
Universitatea JKU dispune de o facultate de drept, una economică și social-economică, și o facultate tehnică. Planificată pentru Linz este și o facultate de medicină.  
Altenberger Straße 69, 4040 Linz  
Tel.: 0732-2468-0  
www.jku.at  
Informații pentru studenți și suport: Tel.: 0732-2468-1381 oder -1311
- ➔ **Universität für künstlerische und industrielle Gestaltung**  
(Facultatea de artă și design industrial)  
Facultatea de artă are următoarele secții: „Arte plastice și științe culturale“, „Artă și Plastică“, „Mass-media“, „Spațiu și Design“. Având la bază pregătiri specializate în fiecare dintre cursuri, facultatea de artă, dedică o atenție deosebită combinării dintre domeniile de arhitectură, design, amenajarea orașului și a teritoriului, ecologie și mass-media.  
Hauptplatz 8, 4010 Linz  
Tel.: 0732-7898-0  
www.ufg.ac.at
- ➔ **Anton Bruckner Privatuniversität**  
(Universitatea privată Anton Bruckner)  
Universitatea Anton Bruckner educă studenții în muzică, teatru și dans.  
Wildbergstraße 18, 4040 Linz  
Tel.: 0732-70 10 00-0  
www.bruckneruni.at
- ➔ **Katholisch-Theologische Privatuniversität Linz**  
(Universitatea privată de teologie catolică Linz)  
Universitatea de teologie posedă o facultate de teologie catolică și un institut de știință al artelor și Filozofie.  
Bethlehemstraße 20, 4020 Linz  
Tel.: 0732-78 42 93  
www.ktu-linz.ac.at

## Alte instituții

- ➔ **LIMAK – Austrian Business School**  
(LIMAK – Școala austriacă de afaceri)  
LIMAK este o anexă a universității Johannes Kepler, recunoscută ca specialist în formarea managerilor.  
Bergschlößlgasse 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 99 44-0  
limak@jku.at  
www.limak.at



#### ➔ **MED Ausbildungszentrum am AKh Linz**

(MED Centru de instruire la AKh Linz)

Centrul de instruire MED oferă o formare profesională în domeniile de sănătate și îngrijire medicală în cadrul diverselor academii: educație de sănătate și îngrijire medicală, educație specială, ajutor în îngrijirea medicală, îngrijirea bătrânilor, ajutor sanitar.

Paula-Scherleitner-Weg 3, 4021 Linz

Tel.: 0732-7806

office.medaz@akh.linz.at

www.linz.at/akh/medaz.asp

## Legalizarea – Recunoașterea diplomelor și a pregătirii

În cazul în care în țara de unde proveniți, ați început sau chiar ați terminat o pregătire, atunci puteți cere legalizarea sau chiar recunoașterea diplomelor sau a pregătirii. În Austria, după legalizare sau recunoaștere, aveți posibilitatea de a vă continua pregătirea, de a începe un studiu sau chiar de a profesa.

#### **Legalizarea (Nostrificarea):**

Conform planului de studii austriac, când sunt îndeplinite toate condițiile, diplomele străine pot fi echivalate diplomelor austriece. Prin acest lucru, puteți obține cu diploma dumneavoastră, toate drepturile pe care le-ați avea cu o diplomă austriacă, ca de exemplu: începerea unui studiu. Dacă nu pot fi dovedite toate examenele necesare, atunci pot fi date acele examene (numite examene de nostrificare). Sunt cazuri în care va fi cerută legalizarea unei diplome de către inspectoratele sau ministerele din țara de proveniență. Responsabil de nostrificare este Ministerul de Învățământ, Artă și Cultură.

Detalii: [www.berufsanerkennung.at](http://www.berufsanerkennung.at)

AST – punctul de contactare pentru persoanele străine care au o calificare:

<http://www.migrare.at/cms1/index.php/angbote-kompetenzzentrum/ast-anlaufstelle>

#### **Recunoașterea:**

În Austria pot fi recunoscute pregătirile profesionale, cum ar fi ucenicia sau examenul de maestru. În acest caz, vorbim despre recunoașterea diplomelor sau a pregătirii. Instituția care se ocupă cu acest lucru, este Ministerul de Economie, Familie și Tineret.

Detalii: [www.bmwfj.gv.at](http://www.bmwfj.gv.at)

## Educația adulților

Parteneri importanți pentru pregătirea profesională suplimentară sunt Școala Populară din **Wissensturm (Turnul Științei)**, Centrul de instruire la **Akh Linz**, **Institutul de Dezvoltare Economică (WIFI)**, **Institutul de Dezvoltare Profesională (bfi)**, **BBRZ**.

## Suport financiar pentru educația adulților

- ➔ **Der AK Bildungsbonus**  
(Bonificația Camerei de Muncă)  
Participând la programul educațional suplimentar al Camerei de Muncă Oberösterreich, ca membru al acesteia, la cursuri de importanță primordială, cum ar fi: cursuri de EDV, de limbi străine, de contabilitate, de absolvire a școlii generale, cursuri de integrare, etc. Pentru cursurile Institutului de Dezvoltare Profesională (bfi), a Școlii Populare (VHS) fie a județului, fie a orașului, membrii Camerei de muncă, primesc cu cardul de membru, reduceri. Mai mult, bonificația Camerei de muncă este valabilă pentru toate ofertele de cursuri ale acesteia.
- ➔ **Arbeiterkammer**  
(Camera de Muncă)  
Volksgartenstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 050-6906  
Informații despre cursuri și înscrierea la acestea: 050/6906-555  
[www.ooe.arbeiterkammer.at](http://www.ooe.arbeiterkammer.at)  
Detalii privind cardul de membru obțineți la:  
Tel.: 050-6906, [mitglieder@akooe.at](mailto:mitglieder@akooe.at)
- ➔ **Bildungskonto des Landes Oberösterreich**  
(Contul educativ al județului Oberösterreich)  
Măsurile luate pentru o școlarizare suplimentară sau pentru a învăța o nouă meserie, pot fi ajutate prin suportul financiar al Contului educativ al județului, dar numai în cazul în care sunt îndeplinite anumite condiții.
- ➔ **Amt der Oberösterreichischen Landesregierung**  
(Sediul Consiliului Județean Oberösterreich)  
Departamentul Educație și Societate  
Bahnhofplatz 1, 4021 Linz  
Tel.: 0732-7720-14 900  
[bildungskonto@ooe.gv.at](mailto:bildungskonto@ooe.gv.at)

## Cine este sprijinit financiar?

- angajații, cu un contract stabil de muncă
- persoanele care primesc alocația de îngrijire a copiilor, persoanele care se află în concediul de creștere a copiilor și persoanele care beneficiază de alocație săptămânală
- cei care revin din concediul de creștere a copiilor, care sunt înregistrați la serviciul „Forțelor de Muncă” și care nu primesc de aici nici un beneficiu.
- angajații cu normă de muncă redusă
- persoanele care primesc ajutor de șomaj sau social
- liberii profesioniști
- persoanele cu o absolvire academică, cu un salariu maxim de 1500 Euro brut
- **o firmă cu maximal doi angajați cu normă de muncă redusă sau cu doi ucenici (în total cu maxim două persoane)**

## Ce va fi sprijinit financiar?

- Costul cursurilor

## Condițiile ce trebuie îndeplinite?

- reședința principală la începutul cursurilor în Oberösterreich
- măsurile educative luate trebuie să fie doar pentru o școlarizare suplimentară sau pentru a învăța o nouă meserie
- aceste măsuri vor fi absolvite doar în instituțiile care poartă sigiliul de calitate
- 75 % din curs deja a fost făcut și se poate adevăra participarea la acesta

## Suport educativ pentru adulți

Școala Populară Linz în Wissensturm (Turnul Științei), Camera de Muncă Oberösterreich (AK) și Serviciul Educațional pentru adulți oferă, după o programare, suport educațional și profesional. Mai mult, aceste instituții, oferă informații despre sprijinul profesional, ca de exemplu, despre concediul de studii, despre munca, cu program în parte cu studiul sau despre absolvirea diferitelor școli

### ➔ Volkshochschule Linz – Wissensturm

(Școala Populară din Turnul Științei)

Kärntnerstraße 22, 4020 Linz

Tel.: 0732-7070

vhs-bib@mag.linz.at

www.vhskurs.linz.at

(numai cu programare) Marți orele 16 – 19

### ➔ Arbeiterkammer Oberösterreich (AK)

(Camera de Muncă a Oberösterreich)

Volksgartenstraße 40 – Centrul de Suport, 4020 Linz

Tel.: 050-69060

info@ak-ooe.at

www.ooe.arbeiterkammer.com

suport individual: Luni – Joi orele 7.30 – 16

Vineri orele 7.30 – 13.30

suport la telefon: Marți până la orele 19

### ➔ Amt der oberösterreichischen Landesregierung

(Sediul Consiliului Județean Oberösterreich)

Departamentul Educație și Societate

Bahnhofplatz 1, 4021 Linz

Tel.: 0732-7720

bi.post@ooe.gv.at

www.land-oberoesterreich.gv.at

Marți și Miercuri: orele 8 – 17r

- ➔ **Karriereberatung der Wirtschaftskammer Oberösterreich**  
(Suport profesional al Camerei de Comerț Oberösterreich)  
Suport profesional și educațional sub forma analizelor potențialului (taxabil)  
numai cu programare  
Wiener Straße 150, 4021 Linz  
Tel. 0590909-4051  
wko.at/ooe/karriere

## Instituții de educație pentru adulți

- ➔ **Wissensturm**  
(Turnul Științei)  
Turnul Științei al orașului Linz poate fi găsit vis-a-vis de gara principală. Acesta adăpostește Școala Populară, Biblioteca orașului, respectiv biblioteca de limbi străine, un centru de studiu, un atelier de mass-media care este totodată așa-numitul „Hot-Spot“ cu acces la internet gratuit.

Turnul Științei este deschis pentru toți și promovează ca „centru integrativ“, coexistența oamenilor din diferite țări, cu diferite culturi. În special pentru imigranți sunt oferite diferite programe de educație și mass-media. Un punct principal îl constituie măsurile abordate pentru predarea limbilor străine și suportul acestora. În centrul de servicii pot fi solicitate servicii pentru populație.

**Educația de bază** este un punct principal al ofertelor din Turnul Științei. Aceste oferte se adresează, din ce în ce mai mult, persoanelor care nu au avut acces la educație până în prezent. Printre acestea se numără persoanele care nu au absolvit o școală sau nu au învățat o meserie. Oferta cursurilor de bază își propune a îmbunătăți aptitudinile de citit, scris și socotit, precum și a face cunoscute cunoștințe de bază pentru computer.

Au loc și cursuri care pregătesc pentru absolvirea școlii generale. Posibilități de suport puteți afla personal sau la telefonul 0810/20 08 10. Acest suport vă poate ușura alegerea cursurilor ce vi se potrivesc. Printre cursurile de pregătire profesională, găsiți cursuri ce vă pot ajuta la pregătirea examenului de bacalaureat. Există și cursuri speciale de bază pentru femei și persoane care încă nu vorbesc limba germană.

Programul de cursuri al Școlii Populare are anual aproape 2.000 de cursuri și conferințe. Mai mult de 100.000 de cărți, filme și CD-uri stau la dispoziție în biblioteca orașului. În centrul de studiu în Wissensturm (LeWis) există locuri de studiu cu un computer cu acces gratuit în internet, stații unde pot fi ascultate CD-uri sau locuri cu televizor și DVD-Player, care vă pot ajuta la învățat. Împletirea ofertelor de cursuri, de mass-media și de material didactic, este împărțită în șapte domenii: Societate și Politică, Natură și Tehnică, Sănătate, Gospodării și Locuințe, Educație și Profesie, Cultură și Creație, Limbi străine.

- Wissensturm**  
(Turnul Științei)  
Kärntnerstraße 26, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070  
www.linz.at/bildung/wissensturm.asp

- ➔ **Berufsförderungsinstitut (bfi)** – (Institutul de Dezvoltare Profesională)

Institutul bfi oferă un spectru larg de posibilități de continuare a educației profesionale, cum ar fi: seminarii, ateliere, cursuri, servicii de suport și cursuri de instruire pe plan politic și al pieții de muncă.

Raimundstraße 3, 4020 Linz  
Tel.: 0732-6922, [www.bfi-ooe.at](http://www.bfi-ooe.at)
- ➔ **BBRZ-Gruppe** – (Gruparea BBRZ)

Gruparea BBRZ este cea mai mare grupare furnizoare de servicii de educație și sociale. Gruparea are pretenția și totodată misiunea de a sprijini, de a stimula și de a acompania persoane, care au vârsta de muncă, la dezvoltarea și aplicarea capacităților profesionale și sociale ale acestora. Grupării BBRZ aparțin Institutul de Dezvoltare Profesională bfi, Societatea BBRZ Reha și FAB (asociație de suport de muncă și activitate). Aceste organizații au scopuri diferite, dar câmpul de muncă este același: „educația profesională“, „reabilitarea profesională“ precum și „munca și medierea“.

**BBRZ-Gruppe**  
Grillparzerstraße 50, PF 322, 4021 Linz  
Tel.: 0732-6922-0, [www.bbrz-gruppe.at](http://www.bbrz-gruppe.at)
- ➔ **Das BIZ Berufsinformationszentrum des Arbeitsmarktservices**  
(BIZ – Centru informativ profesional al Forțelor de Muncă)

Oferă o paletă bogată de material informativ: broșuri, mape informative, filme și computere vă stau la dispoziție gratuit.

Bulgariplatz 17-19, 4021 Linz  
Tel.: 0732-6903
- ➔ **Wirtschaftsförderungsinstitut (WIFI)** – (Institutul de Dezvoltare economică)

WIFI oferă cursuri pentru diferite specialități de educație profesională. Institutul își vede misiunea în a sprijini persoanele sau organizațiile, care lucrează în economie, făcându-le apte la cerințele pieții de muncă.

Wiener Straße 150, 4021 Linz  
Tel.: 05-7000  
[www.ooe.wifi.at](http://www.ooe.wifi.at), [www.wifi.at/bildungsberatung](http://www.wifi.at/bildungsberatung)
- ➔ **Karriereberatung der Wirtschaftskammer OÖ**  
(Suport profesional al Camerei de Comerț Oberösterreich)

Wiener Straße 150, 4021 Linz  
Tel.: 05-90 909-4052, [wko.at/ooe/karriere](http://wko.at/ooe/karriere)
- ➔ **PGA Akademie**

Academia PGA oferă cursuri și seminarii de formare și perfecționare profesională în domeniile de sănătate, psihologie, pedagogie și mișcare, precum și suport educativ. Catalogul de servicii poate fi comandat la telefonul: 0732/78 78 10 și pe site-ul [www.pga.at](http://www.pga.at)

**PGA, Verein für prophylaktische Gesundheitsarbeit**  
(PGA, asociație pentru profilactica muncii sănătoase)  
Museumstraße 31a, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 12 00, [office@pga.at](mailto:office@pga.at)

## Limba germană – Cheia Succesului

Cine dorește a obține o educație sau un loc de muncă în Austria, trebuie să știe să vorbească și să scrie în limba germană. Pentru a învăța o limbă străină cum trebuie, e nevoie de mult exercițiu. Cursuri profesionale de limba germană, ajută la învățarea acesteia. În Wissensturm (Turnul Științei) precum și în alte instituții de perfecționare sunt oferite cursuri de limba germană pentru începători și avansați.

### Promovarea limbii germane pentru copii

#### **Noua promovare a limbii germane în grădinițele orașului**

Din toamna anului 2011 sunt testați în ceea ce privește cunoștințele de limbă germană, toți copiii – fete sau băieți – din familii de imigranți sau nu - de două ori pe an. Sunt constatate deficiențe, se începe imediat a i se acorda sprijin. Obiectivul principal, până la intrarea la școală, este dezvoltarea competențelor lingvistice. Un copil poate primi în cei trei ani de grădiniță, până la 540 de ore de meditație, adecvată vârstei, în limba germană. Acest program de sprijin pentru copii, este unic în toată Austria. Un studiu al Universității din Hamburg din anul 2012 arată că inițiativa luată, are efect. În acest studiu s-a arătat clar, că toți copiii care au profitat de acest program, și-au îmbunătățit cunoștințele de limbă germană.

#### **Bilderbuchsack – Rucsacul cu cărți cu poze**

Împreună cu Institutul de Literatură pentru Tineret, a fost introdus, în anul 2011, în opt instituții de îngrijire a copiilor, proiectul cărților cu poze pentru grădinițe. Din noua producție de limbă germană, au fost alese în totalitate douăsprezece cărți cu poze. Punctele principale ale conținutului acestor cărți se referă la temele social-politice ale zilelor noastre, cum ar fi imigrarea, ostilitatea împotriva străinilor, sărăcia sau rolurile de gen.

După ce cărțile sunt prezentate și citite copiilor, aceștia aleg doar o carte, care este apoi interpretată, în modul și stilul creativ al fiecăruia. Rezultatele – desenele, textele, lucrările plastice, fotografiile, etc. - sunt prezentate o dată pe an în public, în diferite locații ale Linzului.

#### **Mama lernt Deutsch – Mama învață limba germană**

Mamele imigrante provin din diferite păături sociale și au uneori deficiențe chiar și în limba maternă. La acest proiect, sunt în planul de studiu, pe lângă orele de limbă germană și probleme de educație sau promovarea competențelor interculturale și integrative. Pentru a face cunoscut mamelor acest proiect, cursurile Institutului Intercultural Pedagogic sunt oferite în grădinițe sau școli.

#### **Lesetandem – citim în tandem**

Cuvântul tandem stă pentru cooperarea dintre un copil din una din școlile primare ale Linzului și un mentor. De-a lungul unuia sau două semestre, cei doi se întâlnesc după-amiaza, o dată pe săptămână, la școală. În cadrul acestor întâlniri, mentorii citesc copiilor, îi încurajează să citească singuri și le arată acestora, cum se poate citi o carte, interesant și captivant. Mentorii sunt instruiți special pentru această activitate, de către Asociația pentru Întâlniri Interculturale (IBUK), asociație care îi și sprijină pe aceștia în munca lor de voluntariat.

#### **Vorlesebuch – Cartea de citit**

În cadrul proiectelor inițiate de Asociația pentru Întâlnirile Interculturale (IBUK), copiii din grădinițe, din familii imigrante și nu numai, vizitează cu regularitate, instituțiile de îngrijirea seniorilor. Copiii sunt împărțiți în grupe mici, în așa fel încât, fiecare mentor să supravegheze patru până la cinci copii. Pedagogii grădiniței însoțesc copiii, ei fiind instruiți și sprijiniți de către IBUK.

**Rucksack-Modell** – modelul rucsac

Acest program sub conducerea Institutului Intercultural Pedagogic, promovează limba maternă și limba germană a copiilor cu vârsta de 4 – 6 ani, din familii de imigranți. În acest proiect, sunt implicați părinții și personalul pedagogic al grădiniței. Proiectul „rucsac” are ca scop promovarea abilităților în limba maternă, în limba germană și a celor specifice dezvoltării generale a copiilor. În cadrul proiectului, mamele devin experte în limba maternă. Cu ajutorul instrucțiunilor și a materialelor didactice, este promovată limba maternă. Pentru a se pregăti, mamele se întâlnesc o dată pe săptămână pentru două ore, de obicei la grădiniță, și pregătesc împreună diferite activități, pe care „cvasi” le iau acasă în rucsac, pentru a le realiza cu copiii. Acest model de promovare, este continuarea proiectului „Griffbereit” (la îndemână), în care copiii cu vârsta de unu până la trei ani, sunt învățați, prin jocuri, limba germană.

**Informații privitoare la toate ofertele**

- ➔ **Kinder- und Jugend-Service Linz – (KJSL)**  
(Serviciul de copii și tineret)  
Rudolfstraße 18, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070
  
- ➔ **Schule und Sport Linz – (SSL)**  
(Școală și Sport)  
Pfarrgasse 7, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
ssl@mag.linz.at  
www.linz.at/bildung/schulen.asp
  
- ➔ **Volkshochschule Oberösterreich  
Institut Interkulturelle Pädagogik – (IIP)**  
(VHS Oberösterreich – Institutul Intercultural Pedagogic)  
Bulgaripplatz 12 / 4. Stock, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 11 71  
anita.allerstorfer@vhs-ooe.at  
www.vhs-interkulturell.at

**Asistență la învățatură din exterior**

Biroul integrativ al orașului Linz finanțează cursuri de promovare a elevilor din școlile primare și generale. Pentru informații detaliate, întrebări, dorințe, suport și acompaniament privitoare la aceste proiecte, la cursurile de limbă germană pentru copii, vă stă la dispoziție:

- ➔ **Integrationsbüro der Stadt Linz**  
(Biroul de integrare al orașului Linz)  
Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070-1150  
integration@linz.at  
www.integration.linz.at



## Promovarea limbii germane pentru adulți

Cursuri de limbi străine, cursuri de limbă germană și cursuri integrative, cursuri de alfabetizare, etc. sunt oferite de diferite instituții educative. O parte din aceste instituții țin și examene ÖSD. ÖSD înseamnă Österreichisches Sprachdiplom Deutsch (diplomă austriacă la limba germană). Acest examen este un sistem de testare pentru limba germană, ca limbă străină, conținând nouă testări, la șase niveluri. Posedând o diplomă ÖSD, aveți următoarele avantaje: o calificare suplimentară la serviciul „Forțele de Muncă” și la alte instituții cu orientare profesională, la accesarea unei universități austriece, ca dovadă a cunoașterii limbii germane, ca dovadă necesară primirii cetățeniei austriece, ca dovadă la primirea unei vize sau a dreptului de ședere.

### Wissensturm/Volkshochschule – Turnul Științei/Școala Populară

Școala Populară din Turnul Științei din Linz este cel mai mare ofertant de cursuri de limbă germană, la diferite niveluri. Sunt predate mai mult de 20 de limbi străine, printre care „Germana ca limbă străină” și „Germana – cursuri integrative”. Cursurile sunt oferite atât în Wissensturm, cât și în diferite cartiere. Anual stau la dispoziție mai mult de 100 de cursuri de limbă germană. Chiar și cursuri individuale sunt posibile. Toți participanții la cursuri pot folosi gratuit centrul de studiu.

Școala Populară (VHS) oferă ca centru licențiat de testări pentru diploma ÖSD și a certificatului european (telc), testări pentru diferitele certificate, la toate nivelurile. Foarte căutat este certificatul de limbă germană, pentru activitatea de îngrijitor. Acesta dovedește cunoștințe de limba germană, care permit a se face înțeles în viața de zi cu zi.

#### ➔ Wissensturm

(Turnul Științei)  
Kärntnerstraße 26, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070  
vhs-bib@mag.linz.at  
suport individual pentru cursurile de limbi străine  
Tel.: 0732/7070-4323 (centrul de studiu -4390)  
Luni orele 17 – 19  
Joi orele 12 – 14

#### ➔ Universität Linz (Deutschkurse für Studierende)

Universitatea Linz (Cursuri de limba germană pentru studenți)  
Altenberger Straße 69, 4040 Linz  
Centrul profesional de limbi străine și comunicare interculturală, Secretariat  
Tel.: 0732-2468  
www.lang.uni-linz.ac.at  
www.jku.at  
Luni, Miercuri orele 14 – 17  
Marți, Joi orele 9 – 12

#### ➔ Kooperation Pädagogische Hochschule, Land OÖ, Magistrat Linz u.a.

(Cooperarea Colegiul de pedagogie, a județului OÖ, a primăriei Linz ș.a.)  
Kaplanhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7470-0  
www.ph-ooe.at

- ➔ **BFI**  
Bulgariplatz 12, 4020 Linz  
Tel.: 0732-6922-6238  
[www.bfi-ooe.at](http://www.bfi-ooe.at)
  
- ➔ **Wirtschaftsförderungsinstitut WIFI**  
Wiener Straße 150, 4021 Linz  
Tel.: 05-7000-77  
[www.ooe.wifi.at](http://www.ooe.wifi.at)
  
- ➔ **Volkshilfe OÖ – Flüchtlingsbetreuung**  
(Ajutorul Poporului OÖ – Sprijin pentru refugiați)  
(Proiect pentru femei)  
Schillerstraße 34, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 30 99  
[www.fluechtlingsbetreuung.at](http://www.fluechtlingsbetreuung.at)
  
- ➔ **migrare – Zentrum für MigrantInnen OÖ.**  
(migrare – Centru pentru imigranți OÖ)  
Humboldtstraße 49, 4020 Linz  
Tel.: 0732-61 08 61-19  
[www.migrare.at](http://www.migrare.at)
  
- ➔ **Verein MAIZ**  
(Asociația MAIZ)  
Hofgasse 11, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 60 70-4  
[www.maiz.at](http://www.maiz.at)
  
- ➔ **Verein Begegnung Arcobaleno**  
(Asociația Întâlnirea Curcubeului)  
Friedhofstraße 6, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 58 97  
[www.arcobaleno.info](http://www.arcobaleno.info)

## Pagini de internet ajutătoare referitor la educație / pregătire / limbi străine

- **BIC – BerufsInformationsComputer**  
(BIC – Profesie Informație Computer)  
Informații referitoare la mai mult de 1.500 de profesii, profil de interese, sfaturi de alegere a unei meserii și multe alte informații (parțial chiar în mai multe limbi străine)  
[www.bic.at](http://www.bic.at)

- **Berufsinformation des AMS**  
(Informații profesionale ale serviciului „Forțele de Muncă“)  
[www.beruflexikon.at](http://www.beruflexikon.at) (Banca de date privitoare la profesii a AMS)  
[www.yourchoiceinfo.at](http://www.yourchoiceinfo.at) ( Informații ale AMS despre evoluția pieții de muncă și a calității acesteia)
- **Informații despre întregul sistem școlar educațional pe site-ul AK**  
[http://ooe.arbeiterkammer.at/beratung/bildung/bildungsundberufswahl/Bildungswege\\_in\\_Oesterreich.html](http://ooe.arbeiterkammer.at/beratung/bildung/bildungsundberufswahl/Bildungswege_in_Oesterreich.html)
- **Totul privitor la școală: informații și adrese, suportul psihologic școlar, broșuri informative**  
[www.schule.at](http://www.schule.at)  
[www.schulpsychologie.at](http://www.schulpsychologie.at)  
[www.berufsbildendeschulen.at](http://www.berufsbildendeschulen.at)
- **Informații privitoare la Politehnică și studiul la Politehnică**  
[www.fhr.ac.at](http://www.fhr.ac.at)  
[www.fachhochschulen.at](http://www.fachhochschulen.at)
- **Ghid online al studiilor și informații despre Universități**  
[www.studienwahl.at](http://www.studienwahl.at)  
[www.wegweiser.ac.at](http://www.wegweiser.ac.at)
- **Portal informativ pentru adulți privitor la pregătire și perfecționare**  
[www.eduvista.com](http://www.eduvista.com) (furnizor de informații)  
[www.erwachsenenbildung.at](http://www.erwachsenenbildung.at)  
[www.ams.at/weiterbildung](http://www.ams.at/weiterbildung) (Bancă de date a AMS privitoare la perfecționare)
- **Informațiile Ministerului de Educație privitoare la școli**  
[www.bmukk.gv.at](http://www.bmukk.gv.at)  
[www.bmukk.gv.at/schulen/bw/ueberblick/bildungswege.xml](http://www.bmukk.gv.at/schulen/bw/ueberblick/bildungswege.xml)  
(Publicație - „Drumuri în educație în Austria“, în mai multe limbi)
- **Informații ale Ministerului de Economie privitoare la Universități și Politehnică**  
[www.bmwf.gv.at\\_Service\\_Lehrlingsservice](http://www.bmwf.gv.at_Service_Lehrlingsservice)
- **Informații despre locuri de ucenicie a Camerei de Comerț a Austriei**  
[www.wko.at/lehrstellen](http://www.wko.at/lehrstellen) (locuri libere de ucenicie în cooperare cu AMS)  
<http://lehrbetriebsuebersicht.wko.at> (întreprinderi ce primesc ucenici, fără locuri libere)
- **Ministerul de Economie, Familie și Tineret**  
Toate reglementările de formare a ucenicilor  
[www.bmwfj.gv.at](http://www.bmwfj.gv.at) » Service » Lehrlingsservice
- **Staționarea în străinătate a ucenicilor**  
[www.ifa.or.at](http://www.ifa.or.at)

# LINZ – ORAŞ SOCIAL





## 5 LINZ – ORAȘ SOCIAL

Linz oferă o viață de calitate ridicată, o situație bună a pieții de muncă; situație care se datorează angajamentului social al oamenilor politici din Linz și al administrației orașului. Pentru cheltuielile sociale a fost rezervat anual o treime a bugetului orașului. Serviciile sociale diferite pe care orașul Linz le oferă populației, sunt exemplare pentru toată țara. Fie prin sprijinul acordat familiilor cu copii sau a îngrijirii și suportului acordat persoanelor în vârstă. Posibilitatea de a lua parte activ la viața socială, este oferită și persoanelor cu venit mic. Orașul împreună cu asociațiile sociale se străduiește mereu a găsi repede o soluție adecvată pentru tinerii fără un loc muncă sau de ucenicie. În general departamentul de servicii sociale pentru tineret și familie este cel care oferă și coordonează sprijinul social. Acest departament stă la dispoziția cetățenilor, răspunzând tuturor întrebărilor din domeniul social, și cu patru locații în cartierele orașului. Informațiile necesare sunt date și de Centrul de servicii cu publicul la telefonul 0732-7070-0. Toate serviciile sociale pot fi găsite și pe adresa de internet [www.linz.at/soziales](http://www.linz.at/soziales).

- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Nord**  
(Consultanța socială „Kompass“ Nord)  
Neues Rathaus  
Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
[kompass@mag.linz.at](mailto:kompass@mag.linz.at)
- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Ost**  
(Consultanța socială „Kompass“ Est)  
Seniorenzentrum Franckviertel  
Ing.-Stern-Straße 15-17, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 62 72-20, -21, -22, -23 oder -24  
[kompass@mag.linz.at](mailto:kompass@mag.linz.at)
- ➔ **Sozialberatungsstelle Kompass Süd**  
(Consultanța socială „Kompass“ Sud)  
Seniorenzentrum Neue Heimat  
Flötzerweg 95-97, 4030 Linz  
Tel.: 0732-37 01 70  
[kompass@mag.linz.at](mailto:kompass@mag.linz.at)
- ➔ **Sozialberatungsstelle Stadtteilzentrum Auwiesen**  
(Consultanța socială „Kompass“ - Cartierul Auwiesen)  
Volkshaus Auwiesen  
Wüstenrotplatz 3, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 27 31  
[kompass@mag.linz.at](mailto:kompass@mag.linz.at)

### Îngrijirea copiilor

În orașul Linz, instituțiile de îngrijire a copiilor sunt răspândite pe toată suprafața orașului și accesibile tuturor. Pe primul plan stă sprijinul acordat părinților, care încearcă a pune de acord familia și activitatea profesională, precum și dezvoltarea timpurie a copiilor. Aceasta începe deja în creșe,

ele fiind mereu adaptate cerințelor. La grădinițe precum și în creșe există o aprovizionare completă, aprovizionare organizată de oraș împreună cu alte organizații private. Fiecare copil, care a împlinit 3 ani, până la data de 1 septembrie al anului, are garantat un loc într-o grădiniță și cu o aproximatie de 95 la sută, în grădinița dorită.

Organizarea acestor instituții este realizată de:

- ➔ **Kinder- und Jugend-Services Linz**  
(Serviciul de copii și tineret Linz)  
Rudolfstraße 18, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
kjs@mag.linz.at

## Creșele

Creșele oferă părinților din Linz o ofertă de îngrijire a copiilor de la vârsta de 8 săptămâni până la vârsta de 3 ani. Îngrijirea acordată este aceeași în toate instituțiile și are la bază aceleași elemente esențiale: mișcare, percepție, muzică, lingvistică și munca împreună cu părinții. Taxele de frecvență și tarifele de masă sunt dependente de venitul familiei. În cazul unui venit al familiei foarte mic, este posibilă scutirea de aceste taxe.

**Înscrierea:** Condițiile de înscriere: reședința principală a copiilor sau măcar a unuia dintre părinți trebuie să fie în Linz, precum și durata activității părinților care trebuie să fie de cel puțin 20 de ore.

Înscrierea provizorie a copiilor poate fi făcută telefonic, personal sau cu ajutorul internetului pe adresa: **www.linz.at** » Leben in Linz » Soziales » Kinder » Kinderbetreuung – viața în Linz -social – copii – îngrijirea copiilor. Înscrierea propriu-zisă este făcută la:

- ➔ **Kinder- und Jugend-Services Linz**  
(Serviciul de copii și tineret Linz)  
Rudolfstraße 18, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
kjs@mag.linz.at  
<https://egov.linz.at/kjslanmeldung/krabbelstube.asp>

## Grădinițele

Grădinițele sunt instituții de îngrijire și educație a tuturor copiilor, fetițe și băieți, care au împlinit vârsta de trei ani, până ce aceștia merg la școală. Nu există taxe de frecvență iar tarifele de masă sunt dependente de venitul familiei. Un avantaj deosebit pentru familii, este orarul flexibil de funcționare al grădinițelor: toate grădinițele orașului Linz sunt deschise de la orele 6.30 la 17, iar trei din ele, au deschis chiar până la orele 20. În afara vacanței de crăciun, grădinițele sunt deschise tot anul.

Pentru copiii a căror limbă maternă nu este limba germană și care vin din alte cercuri culturale, stă la dispoziție o gamă largă și diferită de oferte de promovare, care îi ajută, ca până la vârsta de școlarizare, să îndeplinească toate cerințele, mai ales cele lingvistice. În Austria, de la vârsta de 5 ani până la vârsta de școlarizare, frecvențarea unei grădinițe, măcar numai pentru o jumătate de zi, este obligatorie.

### Noua promovare lingvistică

Începând cu toamna anului 2011, de două ori pe an, sunt testați toți copiii – fie fetiță sau băiat – cu sau fără fundal migrator -în ceea ce privește cunoștințele de limbă germană. Sunt constatate deficiențe, se începe imediat a i se acorda sprijin. Obiectivul principal, până la intrarea la școală, este extinderea competențelor lingvistice. Un copil poate primi în cei trei ani de grădiniță, până la 540 de ore de meditație, adecvată vârstei, în limba germană. Acest program de sprijin pentru copii, este unic în toată Austria. Un studiu al Universității din Hamburg din anul 2012 arată că inițiativa luată, are efect. În acest studiu s-a arătat clar, că toți copiii care au profitat de acest program, și-au îmbunătățit cunoștințele de limbă germană.

Înscrierea provizorie a copiilor poate fi făcută la telefon, personal sau cu ajutorul internetului pe adresa: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Leben in Linz » Soziales » Kinder » Kinderbetreuung – viața în Linz -social – copii – îngrijirea copiilor. Înscrierea propriu-zisă este făcută la:

- **Kinder- und Jugend-Services Linz**  
(Serviciul de copii și tineret Linz)  
Rudolfstraße 18, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
kjs@mag.linz.at  
<https://egov.linz.at/kjlanmeldung/kindergarten.asp>

### Cămine

Căminele oferă elevilor din școlile primare posibilități de îngrijire, educație și suport. Aceste instituții sunt în cea mai mare măsură pentru părinții singuri, pentru familiile unde amândoi părinții sunt angajați, precum și pentru acei părinți care doresc ca pe lângă familie și școală, copiii să aibă suplimentar o educație și un ajutor la învățatură.

**Înscrierea:** este provizorie, pentru anul următor și poate fi făcută până la sfârșitul lunii martie al anului în curs. Înscrierea se poate face ori direct la conducerea căminului sau online la adresa: <http://egov.linz.at/kjlanmeldung/hort.asp>. La distribuirea locurilor, sunt luați în evidență, întâi copiii părinților angajați, a căror reședință este în apropierea căminului. După expirarea termenului de înscriere, elevii mai pot fi acceptați, numai dacă mai sunt locuri libere.

### Îngrijirea copiilor cu ora – „Schaukelpferd“ (Balansoarul Cal)

Luând în considerare necesitățile unei familii în societate și pentru a sprijini compatibilitatea între profesie și familie, orașul Linz a pus în aplicare o nouă ofertă de îngrijire a copiilor sub vârsta de 3 ani. Instituția „Schaukelpferd“ (Balansoarul Cal) de pe strada Wiener Straße 260, oferă părinților îngrijirea copiilor cu ora. Oferta este în primul rând pentru părinții din Linz, care au nevoie pentru câteva ore sau câteva zile, ca cineva să aibă grijă de copii. Perioada pentru o săptămână nu are voie să depășească 20 de ore. Sunt primiți copii până la vârsta de 3 ani, care locuiesc, măcar cu unul dintre părinți în Linz. Prețul pentru o oră este de 3 Euro. La folosirea unui contingent de ore între 48 și 80 pe lună, va fi calculată suma maximă de 145,27 Euro. Dacă acest contingent de ore este depășit, se va calcula mai departe fiecare oră cu 3 Euro. Comanda de prânz o puteți face pe loc.



➔ **Flexible Kinderbetreuung Schaukelpferd**

Îngrijirea copiilor cu ora – Schaukelpferd (Balansoarul Cal)

Wiener Straße 260, 4030 Linz

Tel.: 0732-34 92 71-626

Mobil: 0676-51 23 100

schaukelpferd@spattstrasse.at

www.spattstrasse.at

## „Mamă pentru o zi“

„Mamele pentru o zi“ sunt femei cu experiență, care îngrijesc copii începând de la vârsta de 8 săptămâni până la vârsta de 16 ani, în propriile lor familii.. Toate „mamele de o zi“ au o instruire profesională adecvată acestei activități. În Linz, pentru coordonare, este responsabilă Asociația „Aktion Tagesmütter (Mame pentru o zi)“.

➔ **AKTION TAGESMÜTTER OÖ**

(Acțiunea Mame pentru o zi OÖ)

Raimundstraße 10, 4020 Linz

Tel.: 0732-6922-7780

www.tagesmuetter.kinderplattform.info

## Îngrijire de după-amiază în școli

Elevii din școlile generale și cele politehnice pot lua masa de prânz la școală și pot beneficia de îngrijire de după-amiază. În cadrul acestora sunt făcute temele, exerciții suplimentare și au loc diferite activități în aer liber. Taxele de frecvență și tarifele de masă sunt dependente de venitul familiei.

**Înscrierea:** se face direct la școală.

## Familia

### Asistență educațională/ Asistența pentru copii și tineret a orașului Linz

Funcția asistenței educaționale este de a da sfaturi și de a sprijini părinții în cazul problemelor de educație, precum și apărarea copiilor și a tineretului în cazul situațiilor de criză sau de risc. Asistenții sociali oferă:

- informații și sprijin la dificultăți în educație și în crizele din familie
- sfaturi părinților singuri
- asistență în cazul violenței în familie

Funcția centrală a agenților sociali a asistenței educaționale este a da sfaturi când apar probleme în educație, în timpul pubertății, când apar probleme de comportament, în aranjamentele de custodie legate de separări sau divorțuri, precum și la delictive cu copii sau tineret. Soluționarea problemelor urmărește în primul rând, a sprijini părinții în educație, încercând a găsi soluții, împreună cu aceștia. La neglijarea sau punerea în pericol a copiilor sau tinerilor, asistența pentru copii și tineret, trebuie să asigure protecția acestora.

Primirea informațiilor generale și primii pași spre clarificare au loc la prima consultație. Birouri de primă consultație pot fi găsite în cartierele Ebelsberg, Spallerhof, Franckviertel, Auwiesen și Neue Heimat.

- ➔ **Amt für Soziales, Jugend und Familie**  
(Departamentul pentru social, tineret și familie)  
Neues Rathaus – prima consultație  
Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-2830  
asjf@mag.linz.at  
Montag-Freitag: 8-12 Uhr

Sprijin în cazul revendicării „întreținerii“ acordă secțiunea de afaceri juridice: 0732/7070

## Institutul pentru suportul familiei și al tineretului

Institutul pentru suportul familiei și al tineretului este punctul de contact în cazul problemelor în cadrul familiei, parteneriatelor, problemelor cu copiii sau cu tineretul. Aici, personalul specializat din punct de vedere psihologic, terapeutic și pedagogic dau suportul necesar gratis și anonim. Sunt oferite următoarele servicii, particularizate pentru fiecare caz și persoană: suport în educație, probleme psihologice ale copiilor, terapie psihologică pentru copii, suport și terapie pentru familie, ajutor la învățatură, instruirea percepției, instruire autogenică, grupe speciale pentru copii pentru a depăși problemele ivite în cazul divorțului părinților, mediație și suport în cazul separării părinților, suport în cazul gravidității, suport social în cazul problemelor familiale, suport și terapie individuală, suport și terapie în cuplu, suport juridic în cazul problemelor juridice din familie.

Activitatea prestată este confidențială. Serviciul funcționează lunea și miercurea de la orele 9 la 11 sau după stabilirea unei programări telefonice.

- ➔ **Institut für Jugend- und Familienberatung der Stadt Linz**  
(Institutul pentru suportul familiei și tineretului al orașului Linz)  
Rudolfstraße 18, 4040 Linz  
Tel.: 0732-7070-2700  
inst.fjb@mag.linz.at  
www.linz.at/soziales/fjb.asp

## Support pentru părinți – pentru mame

În orașul Linz există instituții speciale, conduse de doctori specialiști pediatri sau de doctori de medicină generală, unde părinții primesc consultații medicale gratuite și suport în ceea ce privește dezvoltarea, îngrijirea și alimentația sugarului sau a copilului mic.

- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Auwiesen** – Consultanța părinților, a mamelor Auwiesen  
Allendeplatz 4, 4030 Linz  
Tel.: 0732-31 17 42  
Orar de funcționare: Luni orele 14.30 – 17, Joi orele 9 – 11.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Biesenfeld** – Consultanța părinților, a mamelor Biesenfeld  
Dornacher Straße 7, 4040 Linz  
Tel.: 0732-24 35 61  
Orar de funcționare: Marți orele 14 – 16.30, Vineri orele 9 – 11.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Eltern-Kind-Zentrum der Stadt Linz Ebelsberg-Ennsfeld**  
Consultanța părinților, a mamelor Centrul părinților-copiilor al orașului Linz Ebelsberg – Ennsfeld  
Hofmannsthalweg 8, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 10 56-18  
Orar de funcționare: Luni orele 9 – 11.30, Miercuri orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Oed** – Consultanța părinților, a mamelor Oed  
Europastraße 12, 4020 Linz  
Tel.: 0732-37 13 75  
Orar de funcționare: Vineri orele 9 – 11.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle IGLU Franckstraße (Dorfhalle)**  
Consultanța părinților, a mamelor IGLU Franckstraße (Dorfhalle)  
Franckstraße 68, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 45 41-14  
Orar de funcționare: Miercuri orele 9 – 11.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Spallerhof** – Consultanța părinților, a mamelor Spallerhof  
Glimpfingerstr. 10-12, 4020 Linz (Centrul de seniori, clădirea 4, intrare prin grădină)  
Tel.: 0732-3408-12607  
Orar de funcționare: Marți orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Karl-Steiger-Straße**  
Consultanța părinților, a mamelor Karl-Steiger-Straße  
Karl-Steiger-Straße 2, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 20 71  
Orar de funcționare: Miercuri orele 14 – 16.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Hessenplatz** – Consultanța părinților, a mamelor Hessenplatz  
Hessenplatz 12, 4020 Linz  
Tel.: 0732-78 25 48  
Orar de funcționare: Joi orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Leonfeldner Straße**  
Consultanța părinților, a mamelor Leonfeldner Straße  
Leonfeldner Straße 80, 4040 Linz  
Tel.: 0732-73 12 69  
Orar de funcționare: Miercuri orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Neues Rathaus**  
Consultanța părinților, a mamelor Neues Rathaus  
Hauptstraße 1 – 5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-2660  
Orar de funcționare: Joi orele 14.30 – 17

- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Pichling** – Consultanța părinților, a mamelor Pichling  
Heliosallee 84, 4030 Linz  
Tel.: 0732-32 00 71-31  
Orar de funcționare: Marți orele 14 – 16.30, Joi orele 9 – 11.30
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Neue Heimat**  
Consultanța părinților, a mamelor Neue Heimat  
Rohrmayrstraße 1, 4030 Linz  
Tel.: 0732-38 20 08  
Orar de funcționare: Marți orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Tegetthoffstraße**  
Consultanța părinților, a mamelor Tegetthoffstraße)  
Tegetthoffstraße 23  
Tel.: 0732-65 35 68  
Orar de funcționare: Joi orele 14.30 – 17
- ➔ **Eltern-, Mutterberatungsstelle Zaunmüllerstraße**  
Consultanța părinților, a mamelor Zaunmüllerstraße  
Zaunmüllerstraße 4, 4020 Linz  
Tel.: 0664-47 45 002  
Orar de funcționare: Luni orele 14.30 – 17

## Centrele părinți – copii

În Linz stau la dispoziția familiilor 11 centre „Eltern – Kind“ (părinți – copii) ca instituții de suport, punct de întâlnire sau centre de comunicare și evenimente. În timpul programului există posibilitatea de a face cunoaștință cu alți copii și părinții acestora, de a schimba experiențe și informații.

Orașul Linz se ocupă de funcționarea a două din centre: centrul pentru părinți – copii Ebelsberg – Ennsfeld și centrul pentru familie Pichling. În ambele instituții există o ofertă bogată de conferințe, cursuri și ateliere privitoare la teme de familie și copii. Programul anual este afișat.

- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum Ebelsberg-Ennsfeld** – Centrul părinți – copii Ebelsberg – Ennsfeld  
Hofmannsthalweg 8, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 10 56  
ekiz@mag.linz.at
- ➔ **Familienzentrum Pichling** – Centrul pentru familie Pichling  
Heliosallee 84, 4030 Linz  
Tel.: 0732-32 00 71  
familienzentrum.pichling@mag.linz.at
- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum Linz** – Centrul părinți – copii Linz  
Figulystraße 30, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 96 11  
office@eltern-kind-zentrum.at  
www.eltern-kind-zentrum.at

- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum rund.um** – Centrul părinți – copii rund.um  
Ing.-Stern-Straße 35, 4020 Linz  
Tel.: 0676-88 56 63 12  
ekiz.rundum@kinderfreunde.cc  
www.kinderfreunde.cc
  
- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum minikäfer** – Centrul părinți – copii minikäfer  
Zibermayrstraße 40, 4020 Linz  
ekiz.minikaefer@kinderfreunde.cc  
www.kinderfreunde.cc
  
- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum minikids** – Centrul părinți – copii minikids  
Zaunmüllerstraße 4, 4020 Linz  
Tel.: 0676-88 56 63 16  
ekiz.minikids@kinderfreunde.cc  
www.kinderfreunde.cc
  
- ➔ **Familienbundzentrum Linz-Bambini** – Centrul pentru familie Linz-Bambini  
Kainzweg 10, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 67 68  
fbz.linz@ooe.familienbund.at  
www.ooe.familienbund.at/de/familienbundzentren/linz-bambini.html
  
- ➔ **Familienbundzentrum Linz-Kleinmünchen** – Centrul pentru familie Linz-Kleinmünchen  
Schickmayrstraße 16, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 31 61  
fbz.kleinmuenchen@ooe.familienbund.at  
www.ooe.familienbund.at/de/familienbundzentren/linz-kleinmuenchen.html
  
- ➔ **Familienbundzentrum Linz-Urfahr** – Centrul pentru familie Linz-Urfahr  
Dornacherstraße 17, 4040 Linz  
Tel.: 0732-24 72 15  
fbz.urfahr@ooe.familienbund.at  
www.ooe.familienbund.at/de/familienbundzentren/linz-urfahr.html
  
- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum Rappelkiste** – Centrul părinți – copii Rappelkiste  
Hagenstraße 10, 4040 Linz  
Tel.: 0676-88 56 63 11  
ekiz.rappelkiste@kinderfreunde.cc  
www.kinderfreunde.cc
  
- ➔ **Eltern-Kind-Zentrum Zwergertreff** – Centrul părinți – copii Zwergertreff  
Johann-Wilhelm-Klein-Straße 70, 4040 Linz  
Tel.: 0676-88 56 63 10  
ekiz.zwergertreff@kinderfreunde.cc  
www.kinderfreunde.cc

## Alocația pentru îngrijirea copiilor

Alocația pentru îngrijirea copiilor este primită de părinții de drept, adoptivi sau de plasament ai copiilor născuți după 31.12.2001. Pentru nașterile după 1.10.2009 este acordată varianta globală precum și alocația dependentă de venit începând cu 1.1.2010. Din anul 2010 se poate alege între două variante de plată:

- **Varianta globală**  
Prin această variantă globală a alocației este recunoscută îngrijirea copiilor de către părinți și compensată parțial. Această alocație este primită, independent de activitatea exercitată de părinți înainte de nașterea copiilor.
- **Varianta dependentă de venit**  
Această variantă a alocației este prevăzută pentru părinții care au un venit ridicat, doar ca o compensație, atunci când după naștere doresc să se retragă din activitate a profesională, pentru scurt timp.

### Condițiile prealabile pentru primirea alocației:

- dreptul la alocația de familie
- centrul vieții de familie este în Austria
- ședere legală în Austria
- reședință împreună cu copilul
- îndeplinirea consultațiilor din buletinul-mamă-copil (cinci consultații în timpul sarcinii și cinci consultații ale copilului)
- suma totală a veniturilor, având în vedere Legea impozitului pe venit, nu are voie să depășească limita în cauză. În cazul în care această limită este depășită și se primește pe nedrept alocație, ea va trebui returnată.

Pentru a primi alocația pentru îngrijirea copiilor trebuie depusă o cerere la Casa de Sănătate. Acest lucru este valabil pentru asigurată sau pentru membrii de familie ai lucrătorilor salariați. Cei care desfășoară activități independente sau membrii acestora de familie, fac această cerere la instituția de asigurări sociale în economie și industrie, agricultorii la instituțiile de asigurări sociale în agricultură. Persoanele care nu au fost asigurate social sau nu avut acest drept, pot să facă și ele cerere la Casa de Sănătate. Cei care primesc ajutorul de maternitate, primesc automat formularul pentru a face cererea.

#### ➔ **Oberösterreichische Gebietskrankenkasse (OÖGKK)**

(Casa de Sănătate Oberösterreich)

Gruberstraße 77, 4020 Linz

Tel.: 05-78 07-50 37 30

karenzbetreuung@oegkk.at

www.oegkk.at

#### ➔ **Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft**

(Instituția de asigurări sociale în economie și industrie)

Mozartstraße 41, 4010 Linz

Tel.: 0732-7634

<http://esv-sva.sozvers.at>

## Copiii și tinerii

### Biroul de copii și tineret et Linz

Pentru dorințele și preocupările copiilor și tinerilor orașului, stă la dispoziție Biroul de copii și tineret al orașului. Acest serviciu, al cetățenilor tineri ai Linzului, promovează cultura pentru copii și tineret, planifică împreună cu aceștia extinderea locurilor de joacă și a facilităților cu caracter sportiv și distractiv, organizează diferite evenimente culturale, etc. În cazul problemelor referitoare la datorii, sexualitate, dependență, Biroul posedă adresele utile și poate lua contact cu serviciile folositoare tinerilor.

- ➔ **Kinder- und Jugend-Services Linz / Kinder- und Jugendbüro**  
(Serviciile pentru copii și tineret Linz/ Biroul de copii și tineret)  
Rudolfstraße 18, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-2831 und -2863  
jugend@mag.linz.at  
www.linz.at/jugend

### Centre pentru tineret

Pentru petrecerea timpului liber al tineretului, Asociația orașului pentru tineret și timpul liber (Verein für Jugend und Freizeit – VJF) se ocupă de 13 centre pentru tineret. Două centre de suport din centrele pentru tineret, se ocupă de problemele private ale tinerilor. Pentru munca împreună cu tinerii de pe stradă, stau la dispoziție încă patru centre de suport. Centrele de tineret, pe lângă diferitele activități culturale și de petrecere a timpului liber, oferă și dialogul agenților sociali cu tinerii, ajutor în cazul problemelor precum și informații ajutătoare cu privire la instituțiile de suport. Accesul în centrele pentru tineret este gratuit.

- ➔ **VJF – Verein Jugend und Freizeit – VJF – Asociația pentru tineret și timpul liber**  
Lederergasse 7, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 30 31  
office@vjf.at  
www.vjf.at

### Protecția tineretului

Informații și detalii privind protecția tineretului și Legea protecției tineretului oferă Secțiunea de Ajutor educațional din cadrul Departamentului pentru social, tineret și familie precum și Serviciul de Tineret al Județului.

- ➔ **Amt für Soziales, Jugend und Familie – Departamentul pentru social, tineret și familie**  
Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-2830  
asjf@mag.linz.at  
Luni – Vineri: orele 8 – 12



- ➔ **Jugendservice des Landes Oberösterreich**  
(Serviciul de Tineret al Județului Oberösterreich)  
Bahnhofplatz 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 55 44  
www.jugendservice.at  
Luni – Vineri: orele 13 – 17

### **Ambulatoriul First-Love (prima dragoste)**

Acest serviciu este o instituție de suport pentru fetele tinere și partenerul acestora – necontând cu cine doresc să vină: fie singure, cu o prietenă, cu părinții, cu partenerul sau cu altcineva. Un medic psiholog, un medic ginecolog și o asistentă medicală dau informații și în același timp ajutor. Întrebările cele mai frecvente se referă la „prima oară”, la o nouă relație, probleme ce apar într-o relație, întrebări despre prevenirea gravidității, despre prima vizită la medicul ginecolog, despre menstruație sau despre bolile venerice. Serviciul este deschis **miercurea între orele 15 și 17**. Nu este nevoie de cardul de sănătate și nici de programare. Suportul este gratuit și confidențial.

- ➔ **First Love Ambulanz**  
(Ambulatoriul First-Love)  
AKh Haupteingang, Bau B, 1. Stock, Abt. Gynäkologie  
(Intrarea principală din Akh, clădirea B, et. 1, secția de ginecologie)  
Krankenhausstraße 9, 4021 Linz  
Tel.: 0732-7806-1270  
firstlove@akh.linz.at  
<http://firstlove.linz.at>

### **Programul vacanței de vară „AKTIV TAGE“ (Zile active)**

Orașul Linz oferă în fiecare an pe perioada vacanței de vară, pentru copiii și tinerii între 6 și 15 ani, un program bogat cu diferite activități pentru petrecerea timpului liber. Mai ales pentru părinții care nu au concediu sau care nu-și permit financiar să călătorească, acest program de vacanță, este un ajutor semnificativ. Cu mai mult de 100 de activități, cum ar fi: ateliere, cursuri, turnee de sport, excursii, etc, acest program garantează voie bună și petrecerea timpului liber în aer liber și nu în fața televizorului sau a computerului. Pentru orientare și organizare apare din timp caietul cu programul. Este disponibil la vedere și este disponibil gratuit în toate instituțiile publice ale orașului, cum ar fi bibliotecile orașului, centrele de relații cu publicul și poate fi găsit și în internet pe adresa **[www.linz.at/aktivtage.asp](http://www.linz.at/aktivtage.asp)**. Activitățile oferite în acest program sunt organizate și alese de către Biroul pentru copii și tineret al orașului Linz.

## Linz pentru seniori

### Consultanțele sociale Kompass

Un prim contact pentru suport și răspunsuri la întrebările și problemele sociale sunt cele patru consultanțe „Kompass (busolă)”. Aici primiți informații privitoare la ofertele de ajutor din întreaga regiune, cum ar fi de exemplu despre locuitul cu supraveghetori, cluburi active, despre ajutorul financiar, înscrierea într-un cămin de bătrâni precum și despre organizarea și finanțarea ajutorului mobil la domiciliu. Suportul este gratuit, confidențial și la cerință chiar și anonim. Aceste consultanțe pot fi vizitate fără programare, **marțea între orele 9 – 12.30 și joia între orele 13.30 – 16**. În afara orarului de funcționare, numai cu programare de comun acord. Mai mult, angajații acestor servicii vă pot oferi suport în cazul în care sunteți amenințat cu pierderea locuinței, sau în cazul problemelor sociale și financiare. Adresa exactă a celor patru consultanțe se găsește la începutul capitolului „Linz – oraș social”.

### Ghid pentru seniori

Ghidul pentru seniori conține informații privind toate ofertele și serviciile pentru seniori pe care le are orașul. Informațiile despre cămine, alocație, locuitul supravegheat, oferte de suport pentru cei care îngrijesc seniori, etc. sunt prezentate și explicate. Ghidul poate fi găsit la Centrul de Servicii cu publicul din Neues Rathaus (Noua Primărie) și în incinta bibliotecilor orașului. Online pe adresa: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A - Z » SeniorInnen » Seniorenratgeber

### Cluburi active pentru seniori

Cluburile active sunt locații de întâlnire a seniorilor din cartier. La aceste întâlniri, seniorii pot petrece timpul liber în compania prietenilor sau a cunoscuților, participând la programul pregătit. Acest program este organizat în colaborare cu Școala Populară, oferind o paletă diversă de activități de creativitate, mișcare, sănătate, educaționale și de artă. Printre aceste activități pot fi găsite cursuri de ceramică sau pictură, lectură, excursii, cursuri de yoga sau dansuri populare și multe altele.

Frecventarea cluburilor este independentă de apartenență, de coloratura politică și este gratuită. În orașul Linz sunt 17 cluburi de acest gen. Pentru seniorii cu handicap stă la dispoziție serviciul de transport al persoanelor cu handicap al Samaritenbundes (Uniunii Samaritene), accesibil la telefonul 0732/2127. Adresele cluburilor active pot fi găsite și în ghidul pentru seniori. Detalii puteți obține și de la Centrul de Servicii cu Populația (Bürgerservice) la telefonul 0732/7070.

### Servicii mobile

Serviciile mobile oferă seniorilor, în ciuda îngrijirii și asistenței medicale, posibilitatea de a rămâne, chiar până la o vârstă înaintată, în locuință. De aceștia se poate ocupa îngrijirea mobilă a seniorilor prin intermediul personalului de asistență și de ajutor la domiciliu, aceștia dând o mână de ajutor în gospodărie sau la igiena zilnică. Acest serviciu, sprijinit de personal medical și de autorități, încearcă să fie un ajutor membrilor de familie. Asistența medicală mobilă face posibilă asistența și îngrijirea medicală la domiciliu. „Essen auf Rädern” (mâncare pe roți) este o aprovizionare mobilă, care aduce un meniu cald la domiciliu. Tarifele pentru îngrijirea seniorilor precum și pentru asistența medicală sunt dependente de venit. Serviciile mobile sunt oferite de organizații particulare, dar contractate și coordonate de municipiu. Aceste servicii sunt mediate de centrele de asistență „Kompass”.

## Centre zilnice

Seniorii care locuiesc încă acasă, dar care au nevoie din când în când de ajutor în viața de zi cu zi, în îngrijire sau suport, primesc ajutor în centrele zilnice. În orașul Linz există 3 centre de acest gen, care pot fi găsite în incinta căminelor de bătrâni Dornach/Auhof, Franckviertel și Kleinmünchen. Oferta de servicii variază de la îngrijirea medicală și asistența psihosocială, până la suport și diferite activități pentru timpul liber. Grupele de pictură sau ceramică, dialogurile și excursiile, oferă, mai ales seniorilor care sunt singuri, oportunitatea de a avea un contact social. Centrul zilnic „Regenbogen“ (Curcubeu) al Ajutorului. Popular este special amenajat pentru persoanele cu demență.

➔ **SZL Seniorenzentren Linz GmbH** – Centrele de seniori Linz

Glimpfingerstraße 12, 4020 Linz  
Tel.: 0732-3408  
dion@szl.linz.at  
www.seniorenzentren-linz.at

➔ **Tageszentrum Regenbogen** – Centrul zilnic „Curcubeul“

Maderspergerstraße 11, 4020 Linz  
Tel.: 0732-3405-415

## Locuințe cu supraveghere

Locuințele cu supraveghere sunt pentru oamenii în vârstă, o variantă de a locui, în momentul când este nevoie de o locuință pentru persoane cu handicap, care au nevoie de asistență socială, dar într-o mică măsură. Aceste locuințe echipate pentru seniori, au o mărime de aproximativ 50 m<sup>2</sup> și sunt situate în locații cu acces la mijloacele de transport în comun. Printr-un semnal de alarmă, este asigurat ajutorul urgent în caz de nevoie. Aceste locuințe pot fi obținute de persoanele cu vârsta de 60 de ani, în cazul în care condițiile de locuit nu sunt conform vârstei, sau de persoanele cu vârsta de 70 de ani, în cazul necesității unei îngrijiri asistate. Recomandarea serviciilor mobile, bazate pe situația socială deosebită a unei persoane, este uneori de ajuns pentru a primi o astfel de locuință. Informații despre aceste locuințe cu supraveghere oferă asistențele sociale „Kompass“. Pentru înregistrare însă sunt asociațiile de locuințe, firmele de construcție ce dețin acest tip de apartamente sau diferite organizații. Acestea vă pot da informații și despre costurile locuințelor.

## Cămine de bătrâni

În orașul Linz, persoanelor care au nevoie de îngrijire și asistență medicală continuă, stau la dispoziție, în totalitate 16 cămine de bătrâni. Nouă dintre ele sunt administrate de Asociația Centrelor Seniorilor Linz, restul din ele fiind în proprietate particulară. În totalitate sunt oferite mai mult de 2.100 de locuri de calitate. Șederea accesibilă este garantată pentru toți seniorii. În cazul în care nu este de ajuns venitul, atunci diferența este plătită de orașul Linz. Cei care vor locui aici, vor rămâne, în orice caz, cu un „ban de buzunar“:

- 20 de procente din întreaga pensie
- plata pentru luna a-13-a și a-14-a în totalitate
- bani de buzunar pentru îngrijire - 44,30 de Euro pe lună (cota anului 2013)

Majoritatea caselor de bătrâni dispun și de locuri pentru o durată de îngrijire scurtă. Cu acest prilej, în cazul în care bătrânii sunt îngrijiți acasă, persoanele care îi îngrijesc pot fi scutite, pentru a avea concediu sau în caz de boală. Informații privind diferitele case de bătrâni pot fi găsite în diferitele broșurivale orașului, pot fi primite la Centrul de Serviciu cu publicul sau la Asociația Centrelor de Seniori a orașului Linz.

**Înscrierea:** poate fi făcută numai la cele patru asistențe sociale „Kompass“ (adresele pot fi găsite la începutul capitolului „Linz – oraș social“).

## Promovarea și sprijinul

### Asigurarea cerințelor minime

Persoanelor care au ajuns într-o situație de urgență socială și nu mai pot acoperi cheltuielile cu propriile resurse (venit sau avere), li se acordă un ajutor financiar pentru asigurarea cerințelor minime. Scopul acestui ajutor este de a evita sărăcia și marginalizarea socială și de a da o mână de ajutor la (re)-încadrarea în câmpul muncii.

Acest ajutor financiar se acordă lunar pentru asigurarea cerințelor minime de trai, precum și asigurarea medicală legală; asta înseamnă că se primește cardul de sănătate, dacă nu este existent. În locul ajutorului financiar pot fi oferite măsuri de calificare sau o activitate plătită. Cu acest ajutor financiar, se încearcă acoperirea cheltuielilor pentru locuință, alimente, îmbrăcăminte, igienă, gospodărie, curent electric și căldură, precum și pentru participarea la viața socială și culturală. Dacă cheltuielile pentru locuință sunt mici sau sunt preluate de altcineva, atunci, ca consecință, ajutorul va fi redus.

Detalii pot fi obținute în internet la adresa [www.ooe.gv.at](http://www.ooe.gv.at) » Themen » Gesellschaft und Soziales » Bedarfsorientierte Mindestsicherung

### Legitimația „Aktivpass“

Pentru ca și cetățenii din Linz, cu venit mic, să poată lua parte la viața socială a orașului, în anul 1989 a fost introdusă legitimația „Aktivpass“ (activă). Această legitimație oferă avantaje în nenumărate instituții – fie muzee, evenimente, Școala Populară din Linz, Ars Electronica Center, la piscinele firmei LINZ AG, etc. Legitimația oferă mari reduceri în transportul în comun. Un abonament lunar costă, având legitimația, doar 10 Euro (cota anului 2013). În cazul biletelor unice, un bilet MINI devine, având legitimația, un bilet MIDI, iar acesta la rândul lui, devine un bilet MAXI. Toate reducerile oferite pot fi găsite și în internet pe adresa [www.linz.at/aktivpass](http://www.linz.at/aktivpass).

Toate persoanele majore cu reședința principală în Linz, al căror venit este mai puțin de 1.139 Euro pe lună, au dreptul la această legitimație. Această sumă este valabilă pentru anul 2013 și este ajustată în fiecare an. Legitimația este eliberată la Centrul de Servicii cu populația și la bibliotecile orașului (mai puțin biblioteca Urfahr Center).

Pentru a vă fi eliberată această legitimație, aveți nevoie de următoarele acte:

- dovada actuală de venit (dovada de salariu sau de pensie)
- buletinul de identitate sau pașaportul
- o fotografie (tip pașaport)

➔ **Bürgerservice Center** – Centrul de servicii cu populația  
Hauptstraße 1-5, Neues Rathaus, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
info@mag.linz.at  
www.linz.at/aktivpass  
Luni – Vineri: orele 7 – 18

## Ajutor financiar de îngrijire

Persoanele cu reședința principală în Austria pot beneficia, în anumite condiții, de un ajutor financiar de îngrijire. Prin acest ajutor este remunerată o parte din suma ce finanțează serviciile de îngrijire. Condițiile de a primi acest ajutor sunt date de necesitatea de a fi îngrijit în permanență, din cauza unui handicap fizic sau psihic, corporal sau al simțurilor. În plus este necesară o îngrijire de mai mult de 50 de ore pe lună, pe o durată mai lungă de 6 luni. Mărimea ajutorului financiar este împărțită în 7 trepte, ele reprezentând numărul de ore de îngrijire necesare. Suma este plătită de 12 ori pe an și nu este taxată. Cererea se depune de obicei la Pensionsversicherungsanstalt (Instituția de asigurări de pensie). Asistențele sociale „Kompass“ acordă ajutor la completarea formularului, iar la cerere acesta este transmis mai departe.

## Cadoul la nașterea unui copil

Orașul Linz ajută părinții după nașterea unui copil, cu un cadou. Părinții pot alege între un bon pentru un scaun de mașină pentru copil și un bon pentru cumpărături în centrul orașului, ambele variante în valoare de 100 de Euro. Acest cadou poate fi obținut până la vârsta de 3 ani a copilului, la Centrul de servicii cu publicul din Neues Rathaus și în bibliotecile orașului (cu excepția Urfahr Center).

**Pentru a primi acest cadou, trebuie să îndepliniți următoarele condiții:**

- unul din părinți să fi avut, măcar 6 luni înainte de naștere, reședința principală în Linz iar actualmente să locuiască împreună cu copilul
- să fie făcute controalele de sănătate prescrise
- veniturile brute ale familiei (cota anului 2013) să nu depășească maximum de 4.440 de Euro (sume veniturilor se adaugă pentru fiecare copil avut, în afară de noul născut, 363,36 de Euro).

**Aveți nevoie de următoarele documente:**

- dovezile de venituri
- dovada pentru alocația de copii sau de îngrijirea copiilor
- legitimația mamă - copil
- certificatul de naștere al copilului

- ➔ **Bürgerservice Center** – Centrul de servicii cu populația  
Hauptstraße 1-5, Neues Rathaus, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
info@mag.linz.at  
Luni – Vineri orele 7 – 18

## Asociația de prevenire socială și de muncă în folosul comunității

Această asociație – VSG – are ca scop, cu ajutorul unor proiecte inovative, să protejeze de excluderea socială, persoanele dezavantajate, prin intermediul suportului individual. Cu măsurile luate de această asociație, se încearcă clădirea unei vieți independente, auto-responsabile și solide. Sunt ajutați cei care, prea tineri fiind, au nevoie de ajutor la promovarea și continuarea educațională, la dezvoltarea profesională sau la crearea de noi contacte sociale. Actual există 8 proiecte diferite:

- kick – un proiect pentru tineri
- factory – școala de producție
- move – pentru copii și tineret
- woman – suport pentru femei
- learn – centru educativ
- time – bursa schimbului de timp
- view – munca în cartier
- ulf – centru independent al voluntarilor

- ➔ **VSG – Verein für Sozialprävention und Gemeinwesenarbeit**  
(VSG - Asociația de prevenire socială și de muncă în folosul comunității)  
Hahnengasse 5/1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 73 75  
www.vsg.or.at

## Nașterea, căsătoria, decesul

Pentru obținerea certificatelor de naștere, de căsătorie sau de deces, vă stă la dispoziție biroul oficiului stării civile:

- ➔ **Einwohner- und Standesamt**  
(Biroul oficiului stării civile)  
Hauptstraße 1 – 5, Neues Rathaus, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
standesamt@mag.linz.at  
Orar de funcționare: Luni și Joi orele 7 – 12.30 și 13.30 – 18  
Marți și Miercuri orele 7 – 13.30  
Vineri orele 7 – 14

## Ceremonia de căsătorie

Înainte de ceremonie este necesară prezentarea personală la biroul oficiului stării civile. În Linz acest birou se găsește în incinta noii primării, Neues Rathaus. În cadrul acestui termen sunt notate toate datele necesare, sunt discutate toate detaliile iar perechea primește suportul ofițerului stării civile. Documentele necesare ce trebuie prezentate pot fi găsite și în internet: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A-Z » Eheschließung. Pentru întrebări mai speciale, biroul stării civile poate fi contactat și la telefon.

Înregistrarea pentru căsătorie se face cu cel mult 6 luni înainte de ceremonie. Rezervarea termenului dorit se poate face personal, telefonic sau chiar prin intermediul internetului în calendarul de ceremonii <http://standesamt.linz.at>. În cazul rezervării telefonice sau prin intermediul internetului, este necesar ca după stabilirea programării să se ia legătura personal cu ofițerul stării civile, după cel mult două săptămâni.

## Nașterea

Nașterea unui copil trebuie înregistrată în timp de cel mult o săptămână. Acest lucru se petrece automat, când un copil este adus pe lume într-un spital din Linz. În cazul nașterii la domiciliu, anunțul este făcut de doctor sau de moașă. Certificatul de naștere este eliberat de Biroul de Înregistrare. Emiterea inițială este pentru toți copiii până la vârsta de doi ani, gratuită. La cerere pot fi eliberate și certificate de naștere internaționale.

Detalii: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A-Z » Schwangerschaft und Geburt

## Decesul

Anunțarea unui deces este făcută de regulă de serviciul de pompe funebre. Certificatul de deces este obținut la Biroul de Înregistrare și poate fi comandat și prin internet. La cerere pot fi eliberate și certificate de deces internaționale.

Detalii: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A-Z » Todesfall

## Servicii de pompe funebre

- ➔ **LINZ AG-Bestattung (Linz-Mitte)**  
LINZ AG – Pompe funebre  
Landstraße 15, Winklerbau, 4020 Linz  
Tel.: 0732/3400-6700 și -6706 (non-stop)  
Luni – Vineri orele 8 – 17  
Sâmbăta, Duminica și în zilele de sărbătoare orele 8 – 12



- ➔ **LINZ AG-Bestattung (Zweigstelle Pichling)**  
 LINZ AG – Pompe funebre (Filiala Pichling)  
 Traundorfer Straße 135, 4030 Linz  
 Tel.: 0732-3400 - 6731  
[www.linzag.at/bestattung](http://www.linzag.at/bestattung)  
 Luni – Vineri orele 8 – 14
- ➔ **LINZ AG-Bestattung (Zweigstelle Urfahr)**  
 LINZ AG – Pompe funebre (Filiala Urfahr)  
 Rudolfstraße 6, 4040 Linz  
 Tel.: 0732-3400-6710  
[www.linzag.at/bestattung](http://www.linzag.at/bestattung)  
 Luni – Vineri orele 8 – 14
- ➔ **LINZ AG-Bestattung (Zweigstelle Kleinmünchen)**  
 LINZ AG – Pompe funebre (Filiala Kleinmünchen)  
 Zeppelinstraße 2, 4030 Linz  
 Tel.: 0732-3400-6711  
[www.linzag.at/bestattung](http://www.linzag.at/bestattung)  
 Luni – Vineri orele 8 – 14
- ➔ **Bestattung Dobretsberger**  
 Pompe funebre Dobretsberger  
 Landstraße 35, Mozartkreuzung, 4020 Linz  
 Tel.: 0732-77 96 88 (non-stop)  
[www.dobretsberger.at](http://www.dobretsberger.at)  
 Luni – Vineri orele 7.30 – 18  
 Sâmbăta orele 8 – 12  
 Duminica orele 9 – 12 (numai în biroul de pe Rudigierstraße 8 / etajul 1)
- ➔ **Bestattungshaus Alkin (Zentrale)**  
 Casa mortuară Alkin (Centrala)  
 Cimitirul Ebelsberg, Florianer Straße 2, 4030 Linz  
 Tel.: 0732-30 76 81  
[bestattungalkin@aon.at](mailto:bestattungalkin@aon.at)  
[www.bestattung-alkin.at](http://www.bestattung-alkin.at)

## Cimitire

- ➔ **Bergfriedhof Pöstlingberg**  
 (Cimitirul Pöstlingberg)  
 Hohe Straße, 4040 Linz-Puchenau  
 Tel.: 0732-3400 -6714 sau -6715  
[www.linzag.at/friedhoefe](http://www.linzag.at/friedhoefe)

- ➔ **Friedhof Ebelsberg**  
(Cimitirul Ebelsberg)  
Florianer Straße 2, 4030 Linz  
Tel.: 0732-30 76 81
  
- ➔ **Barbarafriedhof**  
(Cimitirul Sfânta Barbara)  
Friedhofstraße 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 45 14  
office@barbarafriedhof.at  
www.barbarafriedhof.at
  
- ➔ **Friedhof Urfahr**  
(Cimitirul Urfahr)  
Friedrichstraße 20, 4040 Linz  
Tel.: 0732-73 11 54  
<http://pfarre-urfahr.dioezese-linz.at/friedhofNEU.htm>
  
- ➔ **Islamischer Friedhof im Stadtfriedhof Sankt Martin**  
(Cimitirul islamic în cadrul cimitirului Sankt Martin)  
Wiener Bundesstraße 101, 4050 Traun  
Tel.: 0732-3400-6717 și -6718  
[www.linzag.at/friedhoefe](http://www.linzag.at/friedhoefe)
  
- ➔ **Jüdischer Friedhof im Friedhof Sankt Barbara**  
(Cimitirul evreiesc din cimitirul Sfânta Barbara)  
Friedhofstraße 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 45 14
  
- ➔ **Stadtfriedhof St. Martin**  
(Cimitirul Sfântul Martin)  
Wiener Bundesstraße 101, 4050 Traun  
Tel.: 0732-3400 -6717 sau -6718  
[www.linzag.at/friedhoefe](http://www.linzag.at/friedhoefe)
  
- ➔ **Urnenhain Kleinmünchen**  
(Cimitirul cu urne Kleinmünchen)  
Pestalozzistraße, 4030 Linz  
Tel.: 0732-3400 -6717 sau -6718  
[www.linzag.at/friedhoefe](http://www.linzag.at/friedhoefe)
  
- ➔ **Urnenhain Urfahr/Krematorium**  
(Cimitirul cu urne Urfahr/ Crematoriu)  
Urnenhainweg 8, 4040 Linz  
Tel.: 0732-3400-6714 sau -6715  
[www.linzag.at/friedhoefe](http://www.linzag.at/friedhoefe)

# SĂNĂȚOS ÎN LINZ



## 6 SĂNĂTOS ÎN LINZ

### Asigurarea socială

Toate persoanele care sunt angajate sau desfășoară activități independente sunt în mod automat, asigurate social (obligatorie).

Această asigurare acoperă:

- asigurarea medicală
- asigurarea în caz de accidente
- asigurarea în timpul pensiei
- asigurarea în timpul șomajului

Angajații plătesc lunar contribuția la asigurarea socială, această sumă, dependentă de mărimea venitului, fiind extrasă direct. Asigurarea intră în vigoare, începând cu prima zi de lucru. Pentru serviciile oferite de sistemul de sănătate (de ex., tratamentul medical, spitalizarea, ...), costurile sunt preluate de asigurarea medicală. Patronul este obligat a prezenta angajatului imediat după angajare, doada de înregistrare a asigurării. Cei care nu primesc această dovadă, trebuie să se adreseze direct Casei de Sănătate. Asigurarea este valabilă chiar atunci când patronul nu a înregistrat angajatul la timp. În acest caz pot apărea probleme la doctor, pentru că pacientul nu-și poate prezenta cardul de sănătate, deci nu poate dovedi că este asigurat medical.

### Numărul de asigurate și cardul de sănătate

Numărul de asigurare este necesar atunci când persoanele în cauză sau cei asigurați cu aceștia au nevoie de

- un medic, un dentist sau de alte servicii
- suportul Casei de Sănătate (cererile putând fi făcute în scris sau personal).

Având cardul de sănătate personal, garantați accesul la numărul de asigurare. Cardul înlocuiește trimiterea la doctor, de care era nevoie la vizita la medic sau la o altă instituție de sănătate.

### Asigurarea medicală (și pentru membrii familiei)

În Austria, au dreptul la serviciile de sănătate persoanele asigurate, precum și membrii de familie. Aceștia sunt:

- soțul/soția, partenerii înregistrați și în unele condiții persoanele care trăiesc în comunități
- copiii până la 18 ani
- copiii până la 27 de ani, în cazul unei pregătiri profesionale
- alți membri de familie, cum ar fi copiii vitregi sau nepoții. În acest caz vor fi aplicate reguli speciale. Asigurarea copiilor și a membrilor de familie menționați mai sus este gratuită.

**Detalii:** Pentru cuplurile fără copii sunt aplicate reguli speciale, asigurarea membrilor de familie fiind totuși obligatorie.

## Personalele fără asigurare socială

Cine nu este asigurat social și are nevoie de un tratament medical **este nevoit să suporte personal costurile pentru diagnostic și terapie.**

În cazul unei urgențe, când resursele financiare nu sunt de ajuns, există posibilitatea de a fi tratat gratuit, într-un spital public (de ex., AKH – spitalul general al orașului Linz). Tratamentul nu este gratuit, dar costurile pot fi plătite (chiar și în rate) imediat după reluarea activității. În general, pentru persoanele care nu sunt asigurate în cadrul asigurării obligatorii, sau ca membrii de familie ai celui asigurat, există posibilitatea unei asigurări voluntare. În acest caz, până la accesarea gratuită a serviciilor medicale, există o limită temporară.

➤ **Oberösterreichische Gebietskrankenkasse (OÖGKK), Hauptstelle**

(Casa de Sănătate a regiunii Oberösterreich, sediul principal)

Gruberstraße 77, 4020 Linz

Tel.: 05-78 07-0

oogkk@oogkk.at

Orar de funcționare: Serviciul cu publicul: Luni – Vineri orele 6.45 – 15

Serviciul informativ: Luni – Joi orele 6 – 17, Vineri orele 6 – 15

➤ **Sozialversicherungsanstalt der gewerblichen Wirtschaft, Landesstelle OÖ**

(Institutul de asigurare socială în industrie și economie, sediul OÖ)

Mozartstraße 41, 4010 Linz

Tel.: 05-08 08 -20 24

vs.ooe@svagw.at

Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 14.30, Vineri orele 7.30 – 13.30

➤ **Versicherungsanstalt der öffentlich Bediensteten (BVA), Landesstelle OÖ**

(Institutul de asigurare socială a funcționarilor publici, sediul OÖ)

Hessenplatz 5, 4010 Linz

Tel.: 05-04 05

Lst.linz@bva.sozvers.at

Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 14, Vineri orele 7.30 – 12

➤ **Versicherungsanstalt für Eisenbahnen und Bergbau, Außenstelle Linz**

(Institutul de asigurări pentru căile ferate și minerit, Filiala Linz)

Bahnhofplatz 3-6, 4020 Linz

Tel.: 050-23 50

gbz.linz@vaeb.at

Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 15, Vineri orele 7.30 – 13

➤ **Sozialversicherungsanstalt der Bauern**

(Institutul de asigurare socială al agricultorilor)

Blumauerstraße 47, 4020 Linz

Tel.: 0732-76 33

rb.ooe@svb.at

## Asigurarea în caz de accidente

În cazul unui accident în câmpul muncii sau al unei boli profesionale, sunteți protejați de asigurarea în caz de accidente. Accidentele în câmpul muncii sunt acele accidente care s-au petrecut în timpul, cadrul sau ca urmare a locului de muncă sau a pregătirii. Boala profesională este cea vătămare a sănătății din cauza muncii prestate. Orice accident de muncă, prin care asigurații sunt mai mult de trei zile incapabili de muncă, parțial sau total, trebuie anunțat în timp de maximum cinci zile, Institutului general de asigurare în caz de accidente (AUVA). Bolile profesionale sunt anunțate de către patron și/sau de medic.

Funcțiile și serviciile asigurării în cazul accidentelor sunt: profilaxia accidentelor de muncă și a bolilor profesionale, condiții de muncă sănătoase, asigurarea primului ajutor, tratament de sănătate după accident, reabilitare, compensare și mai ales cercetarea cauzelor producerii accidentului.

### ➔ **Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA) AUVA-Landesstelle Linz**

(Institutul general de asigurare în caz de accidente, sediul Linz)

Garnisonstraße 5, 4017 Linz

Tel.: 0732-23 33-0

LVR@auva.at

Orar de funcționare: Luni – Joi orele 7.30 – 16, Vineri orele 7.30 – 15.15

## Vizita la doctor

### e-card

Pentru tratamentul în instituțiile de sănătate ale asigurării sociale sau vizita la un doctor este necesar e-cardul.

#### Ce este e-cardul?

„e“ este pentru electronic și înseamnă în acest caz suportul electronic pentru diferite instituții administrative. Orice doctor poate stabili cu ajutorul e-cardului la ce casă de sănătate este înregistrat pacientul, decontând automat cheltuielile. În acest mod, tratamentul primit este gratuit – trebuie plătită doar taxa anuală pentru servicii. Persoanele care sunt asigurate la alte instituții de asigurare, cum ar fi cei care desfășoară activități independente, au de plătit un procent aparte pentru diferitele servicii pe care le primesc.

#### Cine primește un e-card?

Card-ul este primit de fiecare persoană asigurată (și membrii de familie ai acesteia), la care, în ultimele nouă luni de zile, a putut fi constatat dreptul de prestare a serviciilor asigurării medicale conform următoarelor legi și care are reședința principală pe teritoriul Austriei:

- legea generală a asigurării sociale
- legea asigurării funcționarilor publici în caz de boală și accidente
- legea asigurării sociale a agricultorilor
- legea asigurării sociale a industriașilor
- legea angajaților cu normă, deși aceștia nu au de a face cu asigurarea medicală legală

- persoanele care primesc ajutor financiar pentru asigurarea cerințelor minime de trai
- persoanele a căror asigurare se încadrează în mai multe legi, primesc doar un singur e-card. La doctor va fi decis din care asigurare va fi plătit serviciul.
- noii născuți primesc un e-card automat după înregistrarea nașterii la casa de sănătate

#### **Ați uitat e-cardul?**

Dacă mergând la doctor nu puteți prezenta un e-card, atunci vă poate fi cerută o garanție, pentru a putea avea certitudinea că e-cardul va fi adus la o dată ulterioară. O asemenea garanție este cerută când doctorul la care ați fost, nu este medicul Dvstră de familie. Dacă această garanție este cerută sub forma unei sume de bani, aceasta va fi între 20 și 40 de Euro, doctorul având dreptul să o stabilească. După prezentarea e-cardului, această sumă este returnată.

#### **Validitatea e-cardului și taxa anuală de servicii**

Validitatea e-cardului este fără limită. Cardul trebuie schimbat doar atunci când datele personale se schimbă (de ex., numele sau titlul) sau când cardul este deteriorat. Dacă pe partea reversă a e-cardului este tipărită o anumită dată, atunci această dată se referă la validitatea cardului de asigurare în interiorul continentului european. Taxa anuală de servicii este de € 10,30 (cota anului 2013) și este pentru un an. Taxa anuală o plătesc și ceilalți membri de familie. Această sumă este oprită automat din salariu la data de 15. noiembrie pentru următorul an.

#### **Cine nu plătește taxa anuală de servicii**

- angajații cu norma
- angajații care la 15 noiembrie nu primesc salariu (de ex., la ajutorul de maternitate, în concediul de îngrijire a copilului al mamei/al tatălui, în timpul serviciului militar sau al serviciului în folosul comunității)
- angajații care, din cauza unei incapacități de muncă, primesc mai puțin de jumătatea salariului
- persoanele despre care se știe că începând cu primul trimestru al anului ce va urma, vor intra la pensie

#### **Cât de des pot fi folosite serviciile e-cardului?**

Într-un trimestru poate fi profitat la nevoie de un doctor din fiecare sector medicinal (interne, ginecologie, oftalmologie, dentist, etc.). La aceștia poate fi apelat la câte tratamente și consultații este nevoie din punct de vedere medical. În timpul unui trimestru, poate fi schimbat doctorul de aceeași specialitate, numai în cazuri de excepție. Asta înseamnă că, între ianuarie și martie nu pot fi vizitați doi medici de aceeași specialitate. Excepții de la această regulă pot fi făcute, în situațiile legitime, numai cu aprobarea Casei de Sănătate - OÖGKK. Al doilea specialist consultat, trebuie să ceară aprobarea Casei de Sănătate (de data aceasta, contactarea doctorului este gratuită).

- primul trimestru este de la 1 ianuarie până la 31 martie
- al doilea trimestru este de la 1 aprilie până la 30 iunie
- al treilea trimestru este de la 1 iulie până la 30 septembrie
- al patrulea trimestru este de la 1 octombrie până la 31 decembrie



**Pierderea e-cardului**

Pierderea e-cardului trebuie anunțată cât mai repede casei de asigurare medicală de care aparțineți sau serviciului de urgențe la telefonul 050/124 33 11 (tarif local). Dacă în acest timp este necesară vizita la doctor, acesta poate constata, prin intermediul numărului de asigurare, dacă persoana în cauză este asigurată sau nu. După obținerea noului e-card, aceasta trebuie prezentată ulterior doctorului.

**Când mă duc la doctor și la care?**

În cazul problemelor de sănătate primul drum este la medicul de familie. Acesta/Aceasta nu va examina numai boala, ci va privi cu atenție și situația profesională și cea familială, fiind totodată și prima persoană de contact în cazul medicinei preventive. În plus, în cazul în care apar probleme grave ce nu pot fi tratate în cadrul cabinetului, doctorul de familie vă va îndruma mai departe (fie vorba de un medic de specialitate, de îngrijire, fizioterapie, etc). Medicii de specialitate posedă o pregătire specializată pe un anumit domeniu: fie de medicină internă, de oftalmologie, ginecologie, etc. Această specializare au făcut-o după terminarea studiului general de medicină. Înaintea vizitei la doctorul de specialitate este bine a se lua trimiterea de la doctorul de familie.

**Când este nevoie a merge la serviciile de ambulanță ale spitalelor?**

În spitale există ambulanțe de specialitate (de ex., urgențele, ambulanța gât-nas-urechi, ambulanța dentară, etc.), de la care, după tratament, se poate merge acasă. Chiar și controalele ce se fac după o spitalizare, se fac în cadrul ambulanțelor. Se poate chiar să primiți o trimitere la una din ambulanțele unui spital. La sfârșit de săptămână și în zilele de sărbătoare sunt deschise ambulanțele spitalelor care sunt de gardă. Pentru înregistrare este nevoie doar de e-card.

Serviciile de ambulanță ale spitalelor pot fi accesate atunci când:

- este nevoie de primul ajutor și nu se găsește nici o altă îngrijire medicală,
- este nevoie de tratament ulterior după acordarea primului ajutor,
- este nevoie de continuarea tratamentului după spitalizare, sau
- metodele de examinare sau de tratament nu sunt aplicate decât în cadrul serviciului de ambulanță.

**De reținut!** Serviciile de ambulanță nu înlocuiesc vizita la medic.

## Medicul de familie

Pentru a nu aștepta prea mult la doctor, în majoritatea cazurilor, este bine să aveți o Programare stabilită. Fiți punctuali! (Urgențele au prioritate). În cazul în care a intervenit ceva neprevăzut și nu puteți merge la termenul stabilit, nu uitați să anunțați.

### Alegerea medicului de familie

În general alegerea medicului de familie este liberă.

### Vertragsarzt (Medici cu contract)

Acești medici au contract cu o casă de sănătate, de ex. cu Casa de Sănătate a județului Oberösterreich și pot deconta direct cu aceasta. Asta înseamnă că, la acești doctori nu este plătită direct vizita. Este important să alegeți medicul de familie în apropierea reședinței. Acesta, cunoscând cu timpul istoricul medical personal, poate stabili un diagnostic. Dacă este nevoie, pacientul va fi trimis mai departe, cu o trimitere specială, la un doctor de specialitate.

### Wahlarzt (Medici fără contract)

Pacienții au posibilitatea de a vizita și un medic fără contract. Acești medici nu au un contract cu casele de sănătate și de aceea vizita medicală se plătește. După plată, chitanța achitată poate fi trimisă casei de sănătate, aceasta la rândul ei rambursând pacientului tariful prevăzut. Acest tarif este cam 80 % din honorarul medicului. Având în vedere că, medicii fără contract își pot stabili honorarul, se poate întâmpla, ca tariful casei de sănătate să acopere doar o parte din sumă. Diferența poate fi destul de mare, așa că e mai bine ca pacientul să se informeze dinainte în ceea ce privește prețul.

### Medici care au cunoștințe de limbi străine

În Linz sunt înregistrați 600 de medici, dintre care 200 sunt medici generali, restul fiind medici de specialitate, cum ar fi, dentiști, oftalmologi, etc. Medicii care au cunoștințe de limbi străine pot fi găsiți în internet, pe lista Camerei de Medici din Oberösterreich:

<http://aekoee.or.at/cms/index.php?id=1037>

## Concediul medical

În cazul îmbolnăvirii sau a incapacității de muncă trebuie anunțat în primul rând patronul..

- concediul medical trebuie să fie în general determinat de medic. Medicii cu contract transmit datele necesare direct casei de sănătate.
- când sunteți incapabil a merge la muncă din cauza bolii, trebuie să vă prezentați imediat la medic. Numai în cazuri excepționale poate fi dat concediul medical retroactiv pentru mai mult decât o zi.
- casa de sănătate trebuie informată despre concediul medical, precum și despre sfârșitul acestuia, pentru a putea fi eliberat certificatul concediului medical.
- După un tratament ambulatoriu în spital nu se primește în mod automat concediu medical. Doar în cazul constatării incapacității de muncă de către un serviciu de ambulanță se poate primi concediu medical, acesta fiind anunțat imediat casei de sănătate. Fișa de ambulanță pe care o primiți aici nu este certificatul concediului medical!

- ~ în cazul spitalizării sunteți în mod automat în concediu medical (acest lucru este valabil și în cazul tratamentului de reabilitare). La externare, cu biletul de externare, prezentați-vă medicului care v-a tratat, pentru a putea fi constatată durata incapacității de muncă. La reluarea activității medicul va putea informa casa de sănătate.

Nu numai medicul poate informa casa de sănătate la reluarea activității. Această informație poate fi făcută și personal. În cazul Casei de Sănătate a Oberösterreich – OÖGKK - această informație poate fi făcută în internet cu formularul „Gesundmeldung“ pe pagina: [www.oegkk.at](http://www.oegkk.at) » Gesundmeldung).

#### **Plata în timpul concediului medical**

În cazul concediului medical în care plata în continuare de către patron a salariului este epuizată, este posibilă primirea unei indemnizații de boală pentru o anumită perioadă a incapacității de muncă. Această indemnizație înlocuiește doar o parte a salariului pierdut.

## Informații despre spitalizare

### Spitalele din Linz

#### ➔ **Allgemeines Krankenhaus der Stadt Linz**

(Spitalul general al orașului Linz – Akh)

Krankenhausstraße 9, 4020 Linz

Tel.: 0732-78 06

[www.akh.linz.at](http://www.akh.linz.at)

Orar pentru vizitatori: zilnic orele 13.30 – 15.30; 18 – 19

în plus - sâmbătă, duminică și sărbătorile legale orele 10 – 11

Există secții care au un program special pentru vizitatori (informații obțineți la personalul medical).

Dacă este nevoie, spitalul poate apela la un traducător.

#### ➔ **Diakonissenkrankenhaus Linz**

(Spitalul „diaconeselor“ Linz)

Weißewolfstraße 15, 4020 Linz

Tel.: 0732-76 75-0

[www.diakonissen-krankenhaus-linz.at](http://www.diakonissen-krankenhaus-linz.at)

#### ➔ **Krankenhaus der Barmherzigen Brüder**

(Spitalul „fraților milostivi“)

Seilerstätte 2, 4020 Linz

Tel.: 0732-78 97-0

[www.bblinz.at](http://www.bblinz.at)

Orar pentru vizitatori: zilnic orele 13 – 15; 18 – 19

➤ **Krankenhaus der Barmherzigen Schwestern**

(Spitalul „surorilor milostive“)

Seilerstätte 4, 4020 Linz

Tel.: 0732-/76 77-0

[www.bhslinz.at](http://www.bhslinz.at)

**Orar pentru vizitatori:** zilnic orele 13 – 15.30, 17.30 – 19

în plus - duminică și sărbătorile legale: orele 10 – 11

**Secția de copii:** orele 13.30 – 17.30; pentru părinți fără restricție

**Secția intensivă:** zilnic orele 13.30 – 18.30

**Clasa superioară:** zilnic orele 7 -20

➤ **Krankenhaus der Elisabethinen**

(Spitalul Elisabethinelor)

Fadingerstr. 1, 4020 Linz

Tel.: 0732-76 76-0

[www.elisabethinen.or.at](http://www.elisabethinen.or.at)

În acest spital nu există un orar pentru vizitatori, aceștia sunt totuși rugați să țină cont de orele de odihnă.

Ore de odihnă – secția normală – orele 12 – 14 și 20 – 7

Ore de odihnă – secția intensivă – orele 13.30 – 15.30 și 18 – 7

Ore de odihnă – secția interne intensivă – orele 14.30 – 16.30 și 20 – 7

➤ **Landesfrauen- und Kinderklinik Linz**

(Spitalul județean de femei și copii)

Krankenhausstraße 26 – 30, 4020 Linz

Tel.: 050-554 63-0

[www.frauenklinik-linz.at](http://www.frauenklinik-linz.at)

Orar pentru vizitatori:

secția obstetrică și ginecologie

zilnic orele 13.30 – 15.30 și 18 – 19/ ore de odihnă între 11.30 – 13.30

Secția de pediatrie:

pentru părinți fără restricție

pentru vizitatori zilnic orele 14 -18 ore de odihnă între 12 – 14

Pentru secțiile de neonatală și de interdisciplinară intensivă nu există ore de vizită.

Doar părinții își pot vizita copiii, după ce în prealabil au vorbit cu personalul medical.

Dacă este nevoie, spitalul poate apela la un traducător.

➔ **Landesnervenklinik Wagner Jauregg**

(Spitalul județean de boli nervoase)  
Wagner-Jauregg-Weg 15, 4020 Linz  
Tel.: 050-554 62-0  
www.wagner-jauregg.at

Orar pentru vizitatori: zilnic orele 14 – 15.30 și 18 – 19  
în plus - sâmbătă, duminică și sărbătorile legale orele 9.30 – 10.30  
Dacă este nevoie, spitalul poate apela la un traducător.

➔ **Unfallkrankenhaus**

(Spitalul de urgențe)  
Garnisonstraße 7, 4020 Linz  
Tel.: 0732-69 20-0  
www.auva.at/ukhlinz

Orar pentru vizitatori: zilnic orele 13 – 20  
în plus - sâmbătă, duminică și sărbătorile legale orele 9 – 11.30

## Care spital este de gardă?

Detalii privitoare la zilele de gardă ale spitalelor din orașul Linz, puteți obține din presa zilnică sau din internet: [www.linz.at/akh/1489.asp](http://www.linz.at/akh/1489.asp)

## Spitalizarea

Pentru internare aveți nevoie de e-card și un biletul de trimitere. Pacienții cu asigurare de clasă superioară au nevoie și de numărul poliței de asigurare și sunt nevoiți a da o declarație. Și la internare – fiți punctuali!

### Costul spitalizării

Asigurarea medicală preia, cu excepția unei sume minime de întreținere (Selbstbehalt), costurile spitalizării.

**Pentru angajați: suma minimă de întreținere este de 11,46 de Euro pe zi** (cota anului 2013) pentru numai 28 de zile pe an – asta însemnând că, persoanele care stau mai mult de 28 de zile pe an în spital nu mai au nevoie să plătească pentru celelalte zile. Suma minimă de întreținere nu este plătită de persoanele care sunt scutite de plata rețetelor sau sunt pacienți ai clasei de asigurare superioare.

**Pentru membrii de familie ale angajaților: suma minimă de întreținere este până la 18,30 de Euro pe zi** (cota anului 2013), dar cel mult pentru 25 de zile pe an. Sumă minimă de întreținere nu se plătește la nașterea unui copil. Această sumă trebuie plătită în ziua ieșirii din spital. Dacă unei persoane i se face ieșirea din spital într-o zi de sâmbătă, duminică sau zi de sărbătoare, chitanța va fi trimisă la domiciliu.

## Consiliere și sprijin în crize psihice

Evenimente grave cum ar fi pierderea locului de muncă, moartea unei persoane apropiate, problemele financiare, divorțul, etc. sunt schimbări grave în viața unui om și pot cutremura echilibrul psihic. Atunci când cineva este disperat și nu știe cum poate merge mai departe sau are sentimentul că tot ce face nu are nici un rost, să nu se rușineze a cere ajutorul și mai ales a accepta ajutorul profesioniștilor (psihologilor, psihiatrilor, psiho-terapeuților).

### În cazuri de urgență

- ➔ **Psychosozialer Notdienst** – Urgența psihosocială  
În caz de urgență la crize psihice, gratis și nonstop  
Tel.: 0732-65 10 15
- ➔ **Kriseninterventionszentrum** – Centrul de intervenții în timpul crizelor  
Centru de terapie pentru persoanele în crize psihice  
Hessenplatz 9, 4020 Linz  
Tel.: 0732-21 77  
Luni – Joi orele 8 – 17, Vineri orele 8 – 15
- ➔ **Notruf Telefonseelsorge 142** – Număr de urgență – Hotline – 142
- ➔ **Landesnervenklinik Wagner-Jauregg** – Spitalul județean de boli nervoase  
Wagner-Jauregg-Weg 15, 4020 Linz  
Tel.: 050-554 62-0

### Alte puncte de contact

- ➔ **Interkulturelle Ambulanz, Landesnervenklinik Wagner Jauregg**  
Ambulanța interculturală din spitalul județean de boli nervoase)  
În cazul bolilor psihice acute și grele, există posibilitatea de a comunica cu cadrele medicale în limba maternă, prin intermediul traducătorilor (numai după ce în prealabil s-a stabilit acest lucru)  
Wagner-Jauregg-Weg 15, 4020 Linz  
Tel.: 050-55 462-26 531  
Marți orele 13 – 15, Vineri orele 9 -11
- ➔ **Psychosoziale Beratungsstelle Linz, Pro mente** – Consultanța psiho-socială Linz, Pro mente  
Scharitzerstr. 16, 4020 Linz  
Tel: 0732-66 82 38  
psb.linz.mitte@promenteooe.at  
D-na **Mag.<sup>a</sup> Zarfina Helac** psiholog/ consultații, terapie socială în limba bosniacă-croato-sârbă

- **Point, Beratungsstelle für Suchtfragen, Pro mente**  
(Point, Consultanța pentru dependență, Pro mente)  
Figulystr. 32, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 08 95-0  
www.sucht-promenteooe.at  
Orar de funcționare: Luni, Vineri orele 10 – 14, Marți, Joi orele 13 – 17
  
- **Psychosoziales Zentrum Linz-Urfahr, Exit sozial**  
(Centrul psiho-social Linz-Urfahr, Exit social)  
Consiliere, Intervenții în crize, Terapie psihică  
Wildbergstr. 10a, 4040 Linz  
Tel.: 0732-71 97 19  
pszlinz.beratung@exitsozial.at  
Orar de funcționare: Luni - Vineri orele 8 – 16
  
- **Sozialpsychiatrische Ambulanz, Exit sozial**  
(Ambulanță psihiatrică, Exit social)  
Consultații medicale și informații, diagnostic și tratament, primul ajutor psihiatric,  
consultanța membrilor de familie, training psihologic, psihoterapie, terapie de grupă  
Wildbergstr. 10a, 4040 Linz  
Tel.: 0732-70 05 95  
ambulanz@exitsozial.at  
Orar de funcționare: Luni, Vineri orele 9 – 15  
Marți, Joi orele 14 – 18  
Miercuri orele 14 – 16
  
- **Mobile Betreuung, Exit sozial** – suport mobil, Exit social  
Consiliere și sprijin la domiciliu  
Feriheimerstraße 5/1, 4040 Linz  
Tel.: 0732-71 69 63  
Mobet.wg@exitsozial.at
  
- **migrare – Zentrum für MigrantInnen OÖ** – migrare – Centrul pentru imigranți OÖ  
Humboldstr. 49, 4020 Linz  
Miladinka Dujakovic, consultație psiho-socială în limba bosniacă-croato-sârbă și în limba germană, Tel.: 0732/66 73 63-12  
Cihangir Murat Özbilgin, consultație psiho-socială în limba turcă și limba germană,  
Tel.: 0732-66 73 63-28
  
- **Volkshilfe Flüchtlingsbetreuung Oberösterreich, OASIS Psychotherapeutische Betreuung von Flüchtlingen**  
(Ajutorul Popular de consultanță a imigranților, OASIS consultații psihoterapeutice pentru imigranți)  
Tel.: 0732-60 30 99-30  
therapieprojekt@volkshilfe-ooe.at



➔ **BILY Jugend- Familien und Sexualberatungsstelle**

(Bily – Consultanță sexuală pentru tineret și familii)

Weißenwolffstr. 17a, 4020 Linz

Tel.: 0732-77 04 97

beratung@bily.info

Orar de funcționare: Luni orele 15 -18

Miercuri orele 17 – 20

Joi orele 12 – 15

➔ **PGA – Verein für Prophylaktische Gesundheitsarbeit**

(PGA – Asociație pentru profilactica muncii sănătoase)

Asociația PGA oferă în Linz (și în tot județul Oberösterreich) în cadrul ambulanțelor de sănătate, terapie psihică gratuită. Aici persoanele interesate pot obține suport.

Museumstr. 31a, 4020 Linz

Clearingstelle für Psychotherapie

0800/202 533

info@clearingstelle.net

Orar de funcționare: Luni orele 8.30 – 12.30

Mărti orele 8.00 – 17.30

Miercuri orele 8.30 – 14.30

Joi orele 8.00 – 17.30

Vineri orele 8.30 – 13.30

## Sunt sănătos

### Medicamente, rețete medicale

Atunci când medicul vă prescrie un medicament, vi se dă o **rețetă medicală**. Aceasta este completată și cu ajutorul ei, farmacistul va ști ce medicament să vă dea. Având o rețetă medicală, nu plătiți prețul real al medicamentului, acesta fiind mult mai ridicat decât **tariful prescripției medicale, de 5,30 Euro** (cota anului 2013) **pentru un medicament**.

#### Scutirea de taxe pentru medicamente:

Când venitul neto al familiei nu depășește o anumită limită, atunci fiecare poate depune o cerere la Casa de Sănătate, pentru a putea fi scutit de taxele pentru medicamente:

€ 837,63 pentru părinții singuri \*

€ 1.255,89 pentru cupluri \*

\*(cota anului 2013)

Pentru fiecare copil care locuiește în aceeași gospodărie și pentru care pot fi dovedite cheltuielile cauzate de boală, această limită de venit poate fi majorată.

#### Tratament homeopatic:

Medicamentele homeopatice sunt pe bază naturală și pot fi găsite tot în farmacii. Deoarece eficacitatea acestor medicamente nu este dovedită, Casa de Sănătate nu preia costurile pentru acest tip de medicamente.

**Important:**

La farmacie va fi notat pe pachetul de medicamente cât de des trebuie luat acest medicament: de exemplu, „1/1/2“ înseamnă că trebuie luat dimineața o pastilă, la prânz o pastilă, iar seara trebuie luate 2 pastile, sau „1/0/0“ înseamnă o pastilă numai dimineața, iar la prânz și seara nu se mai iau pastile.

- Luați întotdeauna medicamente numai după prescripția medicului! În cazul intoleranței unui medicament sau a apariției efectelor secundare, contactați cât se poate de repede un doctor sau cereți sfatul unui farmacist!
- Țineți seama și de durata prescrisă de a lua un medicament! Nu întrerupeți tratamentul fără acordul medicului!
- Unele medicamente trebuie ținute la rece – farmacistul vă va face atent la acest lucru. Urmați neapărat aceste indicații!
- Dacă vi s-a prescris un medicament pe care trebuie să-l luați mereu, aveți grijă de faptul că aveți nevoie mereu de rețetă medicală.
- Înainte de a lua medicamente, mai ales dacă ați făcut o pauză de tratament, asigurați-vă de valabilitatea acestora.
- Medicamentele care și-au pierdut valabilitatea trebuie duse la farmacie și nu aruncate la gunoi!
- Când aveți neclarități întrebați în primul rând la farmacie!

**Medicamente fără rețetă medicală**

Există medicamente pe care le puteți cumpăra fără rețetă medicală (medicamente contra durerilor, preparate de vitamine, sirop de tuse, etc.). Pentru acest tip de medicamente primiți sfaturi gratuite din partea farmacistului. Când medicul vă prescrie un medicament, iar dumneavoastră luați deja medicamente cumpărate fără rețetă medicală, să nu uitați a informa medicul de acest lucru, deoarece pot apărea efecte secundare când medicamentele sunt luate împreună fără știrea medicului.

**Farmaciile din Linz** 

Adresele farmaciilor care sunt deschise pe timpul nopții, la sfârșit de săptămână sau de sărbători pot fi găsite în presa zilnică sau afișate la farmaciile din cartier, în internet pe [www.apotheker.or.at](http://www.apotheker.or.at) sau pe ORF-Teletext la pagina 649.

**Informații telefonice:**

Samariterbund	0732-21 24
Crucea roșie	0732-76 44-0
Urgențe (Centrala)	0732-21 44

Farmaciile au planul farmaciilor care au deschis. Persoanele care cumpără medicamente între orele 20 – 8, trebuie să plătească un supliment de **3,80 Euro**, iar la sfârșit de săptămână sau de sărbători de **1,30 Euro\*** (\*cota anului 2013).

## Fiți prevenivi

În Austria veți găsi multe oferte ce vă vor ajuta să fiți și să rămâneți sănătoși..

### Consultații preventive

Chiar dacă omul se simte sănătos, ar fi bine să faceți, măcar o dată pe an, consultații preventive. Multe boli pot fi evitate sau tratate mai ușor și mai repede atunci când sunt descoperite din timp. Persoanele majore pot beneficia o dată pe an de o consultație preventivă gratuită.

#### Programul de bază al consultației preventive conține:

- examinarea sângelui
- examinarea urinei
- examinarea scaunului cu sânge (de la vârsta de 40 de ani)
- colonoscopie (de la vârsta de 50 de ani, la fiecare 10 ani)
- discuție despre bolile avute și eventuale simptome
- examinare generală a corpului (incluzând pieptul și prostata)
- măsurarea tensiunii
- discuția de încheiere a examinării medicale

La discuția de încheiere se obțin rezultatele examinărilor, pacientul primind sfaturi practice pe care le poate aplica pentru o viață sănătoasă. Examinarea specială avută la un ginecolog prevede printre altele și discuția despre istoricul medical al pacientului, precum și o probă de recunoaștere a cancerului. Pentru femeii, de la 40 de ani, este prevăzută și o mamografie. De aceea este bine de a profita de aceste consultații preventive. Ca de exemplu cele oferite de Casa de Sănătate Oberösterreich:

- ➔ **Vorsorgeuntersuchung Linz** – Consultația preventivă Linz  
OÖ. Gebietskrankenkasse  
Garnisonstraße 1a, 4020 Linz  
Terminvereinbarung: Tel.: 05-78 07-10 35 43  
vorsorgeuntersuchung@oegkk.at

### Consultanțe pentru părinți/mame

Pentru întrebările privitoare la sănătatea, nutriția, vaccinarea și dezvoltarea unui sugar sau a unui copil mic, vă stau la dispoziție **gratuit**, medicii de copii din consultanțele pentru părinți / mame din cartier.

- ➔ **Auwiesen, Allendeplatz 4, 4030 Linz**  
Tel.: 0732-31 17 42  
Luni orele 14.30 – 17, Joi orele 9 – 11.30

- **Biesenfeld, Dornacher Str. 7, 4040 Linz**  
Tel.: 0732-24 35 61  
Marți orele 14 – 16.30 , Vineri orele 9 – 11.30
  
- **Ebelsberg-Ennsfeld, Hofmannsthalweg 8, 4030 Linz**  
Tel.: 0732-30 10 56-18  
Luni orele 9 – 11.30, Miercuri orele 14.30 – 17
  
- **Oed, Europastr. 12, 4020 Linz**  
Tel.: 0732-37 13 75  
Vineri orele 9 – 11.30
  
- **Franckstraße (Dorfhalle), Franckstr. 68, 4020 Linz**  
Tel.: 0732-65 45 41-14  
Miercuri orele 9 -11.30
  
- **Spallerhof, Glimpfingerstr.10-12, 4020 Linz**  
Casa de bătrâni, Clădirea 4, intrarea la nivelul grădinii  
Tel.: 0732-34 08-12 607  
Marți orele 14.30 – 17
  
- **Karl-Steiger-Straße, Karl-Steiger-Str. 2, 4030 Linz**  
Tel.: 0732-30 20 71  
Miercuri orele 14-16.30
  
- **Leonfeldner Straße, Leonfeldner Str. 80, 4040 Linz**  
Tel.: 0732-73 12 69  
Miercuri orele 14.30 – 17
  
- **Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz**  
Tel.: 0732-70 70-26 60  
Joi orele 14.30 -17
  
- **Pichling, Heliosallee 84, 4030 Linz**  
Tel.: 0732-32 00 71-31  
Marți orele 14 – 16.30, Joi orele 9 -11.30
  
- **Neue Heimat, Rohrmayrstr. 1, 4030 Linz**  
Tel.: 0732-38 20 08  
Marți orele 14.30 – 17
  
- **Tegetthoffstraße, Tegetthoffstr. 23, 4020 Linz**  
Tel.: 0732-65 35 68  
Joi orele 14.30 – 17
  
- **Zaunmüllerstraße, Zaunmüllerstr. 4, 4020 Linz**  
Tel.: 0664-47 45 002  
Luni orele 14.30 – 17

## Vaccinarea

Vaccinarea este cea mai eficientă metodă împotriva bolilor periculoase – de exemplu, împotriva căpușelor, a paraliziei infantile, a difteriei, a rujeolei-oreionului-rubeolei, etc. Legitimația de vaccinare vă poate ajuta în a ține o evidență a vaccinelor făcute. În cazul îmbolnăvirii, medicul poate hotărî, văzând legitimația, dacă a fost făcut sau nu vaccinul.

### Vaccinul împotriva căpușelor (FSME)

De la înțepătura unei căpușe vă puteți îmbolnăvi de FSME. Consecința acestei boli este paralizia, ce poate duce la moarte. Posibilitatea cea mai eficientă de a preveni infecția este vaccinarea.

- este posibilă începând de la vârsta de un an, vaccinarea de bază constând din 4 vaccinări separate
- durata de protecție este de cel puțin de 5 ani (de la vârsta de 60 de ani – 3 ani), după acest timp este recomandată reamprospătarea vaccinului

### Hepatita A / Hepatita B

Transmiterea virusului de hepatită se face prin contactul cu apă murdară sau prin contactul direct cu o persoană bolnavă de hepatită.

- vaccinul se poate face ca o combinație (A + B) sau separat
- durata de protecție este de 20 de ani la hepatita A și de 10 ani la hepatita B

### Difterie-Tetanus

Sporii sunt răspândiți pe toată suprafața pământului și au o durată de viață nelimitată. Acești spori pot pătrunde la orice rană deschisă.

- adulți: 2 vaccinuri la interval de 4 săptămâni, al treilea vaccin după 6 – 12 luni
- reamprospătarea: la fiecare 10 ani
- copii: prin vaccinarea de bază a sugarului se garantează imunitate

### Vaccinul împotriva gripei

Vaccinul împotriva gripei este recomandat mai ales pentru persoanele în vârstă, bolnavii cronici și copiii mici.

- se vaccinează în fiecare an

(Prezentarea „Vaccinarea” în broșura „Fiți sănătoși – în caz de boală”; Crucea Roșie, 2003)

**Fără protecția vaccinării, riscul de îmbolnăvire al copiilor și tinerilor este foarte mare. De aceea este foarte importantă vaccinarea la timp, pentru ca toată familia să fie sănătoasă!**

### Serviciul de vaccinare al direcției sanitare vaccinează împotriva:

- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| – difteriei-tetanusului        | – căpușelor             |
| – pertussis                    | – gripei                |
| – haemophilus influenzae b     | – meningococilor        |
| – poliomyelitei                | (gratis până la 15 ani) |
| – rujeolei-oreionului-rubeolei | – pneumococilor         |
| – hepatitei B                  |                         |

Vaccinarea (cu excepția celei împotriva căpușelor și a gripei) este gratuită până la vârsta de 18 ani (cea împotriva meningococilor până la vârsta de 15 ani). Direcția sanitară vă poate da relații despre prețul vaccinării pentru adulți. (Cota: iulie 2013)

➔ **Gesundheitsamt der Stadt Linz, Impfservice**

(Direcția sanitară a orașului Linz, serviciul de vaccinare)

Neues Rathaus, Hauptstraße 1 – 5, 4041 Linz

Tel.: 0732-70 70-26 31

impfservice@mag.linz.at

Luni – Vineri orele 7.30 – 12

Luni și Joi orele 14 – 17

➔ **Sonstige Einrichtungen und Initiativen – alte instituții și inițiativen**

[www.lovetour.at](http://www.lovetour.at)

Pe pagina [www.lovetour.at](http://www.lovetour.at) tinerii găsesc informații despre teme diferite, cum ar fi: sexualitate, pubertate, prevenire și contracepție. În plus este oferit suport personal (online).

➔ **PGA Zahngesundheitserziehung**

(Educația pentru sănătatea dentară)

Instructorii din această instituție au grijă de copiii din grădinițe și școlile generale. Copiii li se arată cum să se spele pe dinți, probează diferite tehnici și află totodată lucruri importante în ceea ce privește alimentația sănătoasă pentru dantură. Programele informative din această instituție nu sunt numai pentru copii.

➔ **PGA, Verein für prophylaktische Gesundheitsarbeit**

(Asociația pentru profilactica muncii sănătoase)

Museumstraße 31a, 4020 Linz

Tel.: 0732-77 12 00

office@pga.at

[www.pga.at](http://www.pga.at)

## Probleme feminine

### Graviditatea

Femeile care sunt gravide ar trebui să consulte de la începutul perioadei de graviditate, un medic de specialitate. Aici vor obține **Mutter-Kind-Pass** (legitimația mamă – copil). Având această legitimație, veți putea profita de programul gratuit de investigații medicale ce se fac în timpul gravidității și în primii ani de viață ai copilului. Numai așa vor putea fi descoperite și tratate anumite boli. Legitimația este eliberată la începutul gravidității. Pentru perioada de graviditate sunt prevăzute cinci investigații medicale. Pentru noul născut sunt prevăzute, începând cu prima săptămână și până la a cincea aniversare, nouă investigații medicale. Constatările investigațiilor medicale vor fi trecute în legitimația mamă – copil. Aveți în vedere că veți putea primi alocația pentru îngrijirea copilului și după vârsta de 21 de luni ale copilului, numai dacă aveți toate investigațiile medicale din timpul gravidității și cele până la vârsta de 14 luni ale copilului!

**Unde se obține legitimația mamă – copil?**

- la ginecolog
- la medicul de familie
- la Direcția Sanitară a orașului Linz
- la ambulanțele spitalelor care au secție de maternitate

**Este bine de reținut:**

- aveți mereu cu Dvstră legitimația mamă – copil, mai ales în perioada de graviditate!  
Vă poate salva viața într-o urgență!
- faceți toate investigațiile medicale la timp și aveți grijă să fie șie menționate în legitimația mamă – copil!
- investigațiile prevăzute sunt baza dreptului de a primi alocație de îngrijirea copilului
- în timpul gravidității este bine să aveți grijă de Dvstră și să nu vă extenuați!
- pentru angajate este stabilit prin lege ca, opt săptămâni înainte și opt după naștere să nu lucreze (concediu de maternitate).

**Subvenția mamă – copil**

Județul Oberösterreich acordă o subvenție de 370,- Euro ( subvenție plătită în două rate de 185,- Euro fiecare). Condiția pentru această subvenție este efectuarea investigațiilor medicale preventive prevăzute în „Vorsorgeheft“ (Caietul preventiv). Acesta poate fi găsit în cabinetele medicale ale medicilor de familie, pediatriilor sau ale ginecologilor. (Persoanele care au reședința principală în Linz, nu au nevoie de adeverința de reședință de la primărie).

**Suport în timpul gravidității**

- **Curs de pregătirea nașterii**

Dacă este posibil, este bine să frecvențați un curs de pregătire a nașterii! Aici veți avea oportunitatea de a avea contact cu alte femei gravide. În plus, veți primi sfaturi utile pentru timpul gravidității, naștere și primele zile cu noul născut. Toate spitalele cu maternitate, dar și diferiți ginecologi, Școala Populară Linz (VHS) și centrele de părinți – copii oferă astfel de cursuri.

**Suport în timpul gravidității**

Suport în timpul gravidității puteți obține în următoarele instituții:

**➤ Frauen- und Kinderklinik Linz**

(Spitalul județean de femei și copii Linz)

Ambulanța ginecologică și ambulanța zilnică de intervenții clinice

Krankenhausstr. 9, 4020 Linz

Tel.: 05-05 54 63-23 730

Luni - Vineri orele 8 – 14

**➤ Institut für Familien- und Jugendberatung der Stadt Linz**

(Institutul de consultanță pentru familii și tineret al orașului Linz)

Rudolfstraße 18, 4040 Linz

Tel.: 0732-70 70-27 00

inst.fjb@mag.linz.at



### ➔ **Zoe Schwangerschaftsberatung**

(Zoe – Sfaturi în timpul sarcinii)

Gruberstraße 15, 4020 Linz

Tel.: 0732-77 83 00

office@zoe.at

www.zoe.at

Luni – Joi orele 8 – 12

(numai cu programare)

## Nașterea

### Nașterea la spital

În Linz următoarele spitale au secție de maternitate:

- Spitalul județean de femei și copii
- Spitalul general al orașului Linz
- Spitalul „fraților milostivi“
- Spitalul „diaconeselor“ (numai cu asigurare suplimentară!)

După alegerea spitalului în care doriți să nașteți, este bine să vă faceți o programare – este bine a face programarea chiar din primele luni ale gravidității! E bine a folosi oportunitatea de a vizita secția de maternitate!

Pe lângă aceasta puteți opta și pentru nașterea „ambulantă“: la 24 de ore după naștere puteți părăsi spitalul, putând fi îngrijită mai departe acasă, de către o moașă.

Toate gravidele care vor să nască acasă, e bine să se informeze din timp la o moașă, despre cerințele necesare:

**Oö. Hebammengremium:** Tel. 0676-684 18 44

**www.oberoesterreich.hebammen.at**

## Control ginecologic preventiv

Pentru a putea depista și trata unele boli speciale, este important a avea un control ginecologic preventiv. Acest control ar trebui să conțină un test de cancer și un control al sânelui.

## Avortul

În Austria este posibil să faceți avort, înainte de a termina a treia lună de graviditate. Avorturile se fac la Spitalul general al orașului (AKH).

### Alte informații cu tema „sănătatea femeii“

#### ➔ **Linzer Frauen Gesundheitszentrum**

(Centrul de sănătate al femeilor Linz)

Kaplanhofstr. 1, 4020 Linz

Tel.: 0732-77 44 60

office@fgz-linz.at

www.fgz-linz.at

Orar de funcționare:

Luni orele 9 – 12

Martți orele 13 – 16

Miercuri orele 15 – 19, Frauencafé (Cafeneaua Doamnelor) orele 16.30 – 18

Joi orele 9 – 12

Vineri orele 9 – 12

## Azilanții

Din data de 1.5.2004 există în Austria sistemul de asistență primară pentru toate persoanele străine care au nevoie de ajutor (persoanele care sunt nevoite să ceară azil, azilanții, persoanele fugite sau urmărite, persoanele fără posibilitate de întoarcere în țară sau care nu pot fi deportate, necontând din ce motive). Prin sistemul de asistență primară, aceste persoane beneficiază de o asigurare medicală. Pentru a beneficia de serviciile sistemului de sănătate (tratament medical, medicamente necesare, ...) aceste persoane au nevoie de un număr social de asigurare, care este dat la prima înscriere în lagărul de azilanți (St. Georgen im Attergau/ Traiskirchen).

### ➔ **Dienststelle Linz - Hauptstelle**

(Punct de servicii – Punctul principal)

Gruberstraße 77, 4020 Linz

Tel.: 05-78 07-0

oegkk@oegkk.at

Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 6.45 – 15

### ➔ **Dienststelle Linz Urfahr**

(Punct de servicii Linz Urfahr)

Hauptstraße 16 – 18, 4040 Linz

Tel.: 05-78 07-24 39 00

urfahr@oegkk.at

Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 6.45 – 15

### ➔ **Dienststelle Linz Kleinmünchen**

(Punct de servicii Linz Kleinmünchen)

Zeppelinstraße 58, 4030 Linz

Tel.: 05-78 07-23 37 00

kleinmuenchen@oegkk.at

Orar de funcționare: Luni – Vineri orele 6.45 – 15

Este bine a se adresa persoanelor responsabile de cazul dumneavoastră, înainte de a avea nevoie de serviciile asigurării medicale. Azilanții nu plătesc taxe pentru medicamentele necesare. În plus, aceștia nu plătesc suma minimă de întreținere, în cazul spitalizării.

## În caz de urgențe

În cazul anunțării unei urgențe, vă rugăm să specificați:

**Unde s-a întâmplat?**

**Ce s-a întâmplat?**

**Câte persoane sunt accidentate? Câte persoane sunt bolnave?**

**Despre ce leziuni este vorba? Despre ce boală este vorba?**

### Telefoane de urgențe

<b>*Salvarea (Crucea Roșie)</b>	<b>144</b>
<b>*Pompierii</b>	<b>122</b>
<b>*Poliția</b>	<b>133</b>
<b>Salvarea (Samariten Bund)</b>	<b>0732-2124</b>
<b>*Medicul de urgență</b> (numai la sfârșit de săptămână – de sâmbăta la ora 7 până luni la ora 7)	<b>141</b>
<b>Urgență în cazul otrăvirii</b>	<b>01-406 43 43</b>
<b>*Sfat la telefon</b> (Consultații la telefon pentru probleme de orice fel – pentru copii și tineri)	<b>147</b>
<b>*Ajutor pentru femei</b> (în cazul violenței)	<b>0800-222 555</b>
<b>Ajutor pentru femeile violate</b>	<b>0732-60 22 00</b>
<b>Ajutor în cazul crizelor psihice</b>	<b>0732-65 10 15</b>
<b>Centrul de intervenție în criză</b>	<b>0732-21 77</b>
<b>*Urgență în caz de criză psihică</b>	<b>142</b>

\*Toate aceste numere de telefon sunt gratis și valabile pe tot teritoriul Austriei! Informații despre spitalele de gardă obțineți din presa zinică sau de pe pagina de internet: [www.linz.at/akh/1489.asp](http://www.linz.at/akh/1489.asp).

# FEMEILE ÎN LINZ



## 7 FEMEILE ÎN LINZ

Biroul pentru femeile din Linz, reprezintă interesele femeilor din Linz, cu scopul avansării egalității dintre femei și bărbați în toate domeniile societății. Biroul pentru femei dezvoltă și sprijină măsurile care contracarează discriminarea femeilor (de exemplu, inegalitatea veniturilor, reprezentarea în posturi de conducere, șansele de a face carieră).

- ➔ **Linzer Frauenbüro**  
(Biroul pentru femeile din Linz)  
Altes Rathaus  
Hauptplatz 1, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-1191  
frauenbuero@mag.linz.at  
www.linz.at/frauen

### Instituții importante pentru femei în Linz

### Instituții de consultanță pentru imigrante

- ➔ **Maiz – autonomes Zentrum von und für Migrantinnen**  
(Maiz – centru autonom de și pentru imigrante)  
Asociația „Maiz“ se implică pentru o situație mai bună a imigrantelor, din punct de vedere juridic și social, oferind o paletă cuprinzătoare de oferte pe plan de consiliere și educație. Scopul principal este de a îmbunătăți situația de muncă și de viață a imigrantelor.  
Maiz – domeniul educației: Hofgasse 11, 4020 Linz, Tel.: 0732-89 02 04-3  
Maiz – domeniul consiliere: Hofberg 9, 4020 Linz, Tel.: 0732-77 60 70  
maiz@servus.at  
www.maiz.at
- ➔ **Migrare – Zentrum für MigrantInnen Oberösterreich**  
(Migrare – Centru pentru imigranți Oberösterreich)  
Spectrul de oferte cuprinde pe lângă consultanță în mai multe limbi străine pentru persoanele de proveniență imigrantă și oferte sau proiecte diferite pe plan educațional.  
Migrare – Zentrum für MigrantInnen Oberösterreich  
Humboldtstraße 49, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 73 63  
office@migration.at  
www.migration.at

- ➔ **Volkshilfe Oberösterreich – Flüchtlings- und MigrantInnenbetreuung, Frauenzentrum Olympe**  
(Ajutorul poporului – îngrijirea refugiaților și imigranților, Centrul pentru femei „Olympe“)  
Centrul pentru femei „Olympe“ oferă măsuri de școlarizare, organizează evenimente cu caracter informativ precum și oferte de îngrijire psihosocială a imigrantelor.  
Stockhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 30 99  
office@volkshilfe-ooe.at  
www.volkshilfe-ooe.at

## În domeniile de muncă și de calificare

- ➔ **VFQ – Gesellschaft für Frauen und Qualifikation mbh**  
(VFQ – Societatea pentru femei și calificare SRL)  
Scopul societății VFQ este ca, prin consiliere, calificare și pregătire, să îmbunătățească situația femeilor și a imigrantelor în câmpul muncii.  
Fröbelstraße 16, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 87 59  
office@vfq.at  
www.vfq.at
- ➔ **VSG Woman – Beratung bei Bewerbung und Qualifizierung**  
(VSG Woman – Consiliere la angajare și calificare)  
VSG Woman oferă consultanțe gratuite privind subiecte de muncă, educație, siguranță socială precum și instruire individuală și sprijin în planificarea viitorului educativ.  
VSG Woman (Asociație de prevenire socială și muncă în folosul comunității)  
Martin-Luther-Platz 3/4, 4020 Linz  
Tel.: 0732-79 76 2-13  
woman@vsg.or.at  
www.vsg.or.at

## Instituții protectoare în cazul violenței

- ➔ **Gewaltschutzzentrum Oberösterreich**  
(Centrul de protecție contra violenței Oberösterreich)  
Centrul de protecție contra violenței OÖ oferă consultanță gratuită și confidențială precum și sprijin pentru femeile confruntate cu violența (în familie/ în mediul social) sau urmărite.  
Stockhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 77 60  
ooe@gewaltschutzzentrum.at  
www.gewaltschutzzentrum.at/ooe

➔ **Frauen-Helpline gegen Gewalt:**

(linie telefonică de ajutor pentru femei confruntate cu violența)  
oferă non-stop consultanță anonimă și gratuită  
Tel.: 0800-222 555 (gratis – pe toată suprafața Austriei)

➔ **autonomes Frauenzentrum (aFZ)**

(centrul autonom pentru femei)  
Informație, consultanță și însoțire a femeilor sau fetelor care au fost sau sunt confruntate cu violența sexuală (violență fizică și psihică, tachine sexuală, abuz, constrângere, viol).  
Centrul aFZ oferă ajutor imediat la telefon și personal, acordat de femei pentru femei).  
autonomes Frauenzentrum  
Starhembergerstraße 10, colț cu Mozartstraße 2, Etajul 2, 4020 Linz  
Telefon de urgență: 0732-60 22 00  
hallo@frauenzentrum.at  
www.frauenzentrum.at

➔ **Frauenhaus Linz**

(Casa femeilor Linz)  
Casa femeilor oferă femeilor amenințate sau abuzate, precum și copiilor acestora, ajutor imediat non-stop și fără probleme: protecție, cazare, o cameră protejată, hrană și consultanță la depuneri de cereri, la revendicarea drepturilor de întreținere și custodie, la depunerea divorțului precum și la căutarea unui loc de muncă și a unei locuințe.  
Frauenhaus Linz  
Postfach 1084, 4021 Linz  
Tel.: 0732-60 67 00  
office@frauenhaus-linz.at  
www.frauenhaus-linz.at

➔ **Verein Pia – Hilfe für Opfer sexuellen Missbrauchs**

(Asociația PIA – Ajutor pentru victimele unui abuz sexual)  
Asociația PIA oferă profilaxie, consultanță și terapie victimelor unui abuz sexual precum și membrilor de familie.  
Verein PIA  
Niederreithstraße 33, 4020 Linz  
Tel.: 0732-65 00 31  
office@pia-linz.at  
www.pia-linz.at



## Cursuri de autoapărare

Nenumărate instituții oferă cursuri de autoapărare pentru femei și fete; biroul pentru femeile din Linz vă poate ajuta cu detalii.

- ➔ **Frauenbüro der Stadt Linz**  
(Biroul pentru femeile din Linz)  
Hauptplatz 1, Altes Rathaus, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-1190  
frauenbuero@mag.linz.at  
www.linz.at/frauen

## Instituții de consultanță în cazul prostituției

Consultanță și sprijin pentru persoanele care se ocupă sau s-au ocupat cu prostituția, oferă consultanța „Lena” și asociația „Maiz” - centrul autonom de și pentru imigrante.

- ➔ **Beratungsstelle Lena – Caritas**  
(Consultanța „Lena” - Caritas)  
Steingasse 25, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 55 08 - 0  
lena@caritas-linz.at
- ➔ **MAIZ – Autonomes Zentrum von und für Migrantinnen**  
(Maiz – Centrul autonom de și pentru imigrante)  
Hofberg 9, 4020 Linz,  
Tel.: 0732-77 60 70  
maiz@servus.at  
www.maiz.at

## Instituții pentru „Mamă și copil“

Oferă în situații de criză femeilor gravide singure și mamelor singure și copiilor acestora un spațiu de locuit supravegheat.

- ➔ **Mutter-Kind-Haus der Stadt Linz**  
(Casa „Mama și copilul“ a orașului Linz)  
Füchselstraße 21-23, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 04 41  
muki@mag.linz.at
  
- ➔ **Haus für Mutter und Kind der Caritas**  
(Casa pentru mamă și copil a Caritasului)  
Kapellenstraße 1, 4040 Linz  
Tel.: 0732-73 80 10  
haus.mutter.kind@caritas-linz.at

## Sănătatea

- ➔ **Linzer Frauengesundheitszentrum**  
(Centrul de sănătate al femeilor din Linz)  
Oferă consultanță, informații și prelegeri cu subiecte privitoare la sănătatea femeii, precum și tratament.

Linzer Frauengesundheitszentrum  
Kaplanhofstraße 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 44 60  
office@fgz-linz.at  
www.fgz-linz.at

# CULTURA ÎN LINZ



## 8 LINZ ESTE ORAȘ (CAPITALĂ) CULTURAL

Linz s-a transformat în ultimii ani dintr-un „oraș al oțelului“ într-un „oraș al muncii și culturii“. Oferta existentă de cultură este diversă, variată și captivantă și este accesibilă multor persoane.

În planul de dezvoltare culturală al orașului Linz au fost formulate patru orientări cultural-politice: **creșterea șansei de egalitate – încurajarea potențialului – crearea de acces – deschiderea orașului**. „Cultură accesibilă tuturor“ - aceasta este deviza. Sinceritatea și toleranța fiind pe primul plan. Cu aceasta se intenționează o paletă diversă de oferte culturale, care să conțină nu numai aspectele tradiționale de exprimare, dar care să implice și toate domeniile de interacțiune umană. Viitorul cultural al Linzului stă în diversitate.

„**Cultura accesibilă tuturor**“ are ca scop ca, cât mai mulți locuitori ai orașului să fie interesați de oferta culturală. Conștientizarea culturală trebuie consolidată în mod special prin dialogul și cooperarea diverselor culturi existente. De aceea, dezvoltarea culturală a orașului este de mai bine de două decenii, una din prioritățile politice.

În anul 2009, Linz a fost capitală culturală a Europei. Legat de acest eveniment important au fost construite și renovate nenumărate instituții culturale. Așa a fost extins Muzeul Viitorului, cunoscut ca Ars Electronica Center, fostul Serviciu imperial pentru sare a fost transformat într-un atelier, calea ferată de pe Pöstlingerberg a fost extinsă până în centru iar aripa de sud a Schlossmuseum-ului a fost nou construită. Iar în primăvara anului 2013 a fost inaugurat noul teatru „Musiktheater“.

Pe plan internațional, Linz-ul este cunoscut pentru mulțime de evenimente, printre care Sărbătoarea Bruckner, Klangwolke, festivalul Ars Electronica, care este un festival de artă, tehnologie și comunicare. Alte evenimente ancorate deja în calendarul cultural al orașului, sunt Sărbătoarea Linz-ului, festivalul de muzică din parcul Dunării cu o nouă deviză în fiecare an, sau Spectacolul „Linzer Pflaster-spektakel“, la care artiști de stradă din toată lumea, transformă centrul orașului într-o scenă deschisă.

O mulțime de alte festivaluri și evenimente se adaugă la viața culturală a Linz-ului și a împrejurimile lui. Linz-ul promovează „cultură pentru toți“. De preferat este ca toată populația să poată participa.

**Următoarele pagini oferă o prezentare detaliată a vieții culturale din Linz. Instituțiile și inițiativele ce vor fi prezentate sunt o oglindă vie a scenei artistice și culturale.**

## Muzee / Expoziții

### ➤ **Ars Electronica Center – Museum der Zukunft**

(Muzeul viitorului)

Hauptstraße 2 – 4, 4020 Linz

[www.aec.at](http://www.aec.at)

Inaugurat în anul 1996, Ars Electronica Center reprezintă prototipul unui muzeu al viitorului. Cu formele interactive de mediere, cu realitatea virtuală, cu rețelele digitale și mediile moderne pe care le are, se adresează unui public extrem de larg. Tematica pe care o au expozițiile arătate, tematică ce balansează între arta medială, noile tehnologii și dezvoltarea societății, dau caracterul inovativ al expozițiilor.

### ➤ **Lentos Kunstmuseum Linz**

(Muzeul de Artă „Lentos“)

Ernst-Koref-Promenade 1, 4020 Linz

[www.lentos.at](http://www.lentos.at)

Ca succesor al „Noii Galeriei de Artă“ al orașului Linz, este inaugurat în anul 2003, Muzeul de Artă „Lentos“, care se numără, cu diferitele colecții internaționale expuse, printre principalele expoziții de artă modernă din Austria. Depozitul muzeului dispune de lucrări din domeniul clasicii moderne pictate de Klimt, Schiele, Kokoschka, Corinth și Pechstein. Colecțiile cuprind aproape 1500 de lucrări din domeniile de pictură, sculptură și obiecte de artă, aproape 10.000 de lucrări pe hârtie și 1.200 de fotografii, fiind mereu schimbate și actualizate.

### ➤ **Nordico Stadtmuseum Linz**

(Muzeul orașului „Nordico“)

Dametzstraße 23, 4020 Linz

[www.nordico.at](http://www.nordico.at)

Colectarea, păstrarea și explorarea lucrărilor și exponatelor de cultură, istorie și arheologie, sunt principalele sarcini ale muzeului „Nordico“. O pondere deosebită a colecțiilor de artă, o are stocul cuprinzător al desenelor de mână și al graficii tipărite. Ca muzeu al orașului, „Nordico“ este un loc de prezentare important pentru artiștii de astăzi ai Linz-ului. Programul muzeului prevede și expoziții cu teme istorice sau arheologice.

### ➤ **LinzGenesis**

Altes Rathaus, Hauptplatz 1, 4041 Linz

[www.linzgenesis.at](http://www.linzgenesis.at) » LinzGenesis

LinzGenesis este o filială a muzeului „Nordico“ și prezintă în incinta vechii primării, din istoria orașului în intervaluri de timp: esențialul într-o privire, prezentat cu efecte audio-vizuale, înlesnind vizitatorilor o trecere rapidă prin istoricul orașului.

### ➤ Internationales Atelierhaus Salzamt

(Atelierul internațional „Salzamt“)

Obere Donaulände 15, 4020 Linz

[www.salzamt-linz.at](http://www.salzamt-linz.at)

Inaugurat la mijlocul anului 2009, atelierul „Salzamt“, este un punct de întâlnire al artiștilor tineri din țară și de peste hotare. Acestora le stau la dispoziție nouă ateliere cu posibilitatea de a și locui. La parterul clădirii, în sala de expoziție, au loc periodic evenimente culturale și expoziții – de multe ori în cooperare cu alte instituții culturale ale orașului.

### ➤ OK Offenes Kulturhaus Oberösterreich

(OK Casa deschisă de Cultură)

Dametzstraße 30, 4020 Linz

[www.ok-centrum.at](http://www.ok-centrum.at)

Casa deschisă de Cultură „O K“ este un laborator de experimente în ceea ce privește cultura. În cartierul cultural al Oberösterreich, este văzută ca o casă de expoziție și totodată de producție a culturii din zilele noastre, acompaniind o lucrare artistică de la idee până la expunere. Această platformă publică și laborator totodată este oferită noii generații de artiști ce lucrează pe plan mondial.

### ➤ Landesgalerie Linz der OÖ Landesmuseen

(Galeria județeană)

Museumstraße 14, 4020 Linz

[www.landessgalerie.at](http://www.landessgalerie.at)

Galeria județeană a fost întemeiată la mijlocul secolului al 18-lea la sugestia lui Adalbert Stifter. Colecțiile pe care le adăpostește cuprind lucrări de artă modernă și contemporană de la 1900 până astăzi, punând accentul pe domeniile de grafică și fotografie. Galeria este cunoscută și peste hotare, mai ales pentru cea mai mare colecție pe plan mondial al pictorului Kubin. Periodic au loc expoziții, al căror conținut se extinde de la pictura și sculptura clasică până la instalații moderne ale artiștilor tineri.

### ➤ Schlossmuseum Linz der OÖ Landesmuseen

(Muzeul Castelului)

Tummelplatz 10, 4020 Linz

[www.schlossmuseum.at](http://www.schlossmuseum.at)

Muzeul Castelului oferă o perspectivă de ansamblu extinsă și impresionantă a istoriei naturii, culturii și artei județului Oberösterreich. Prin restaurarea aripii de sud a castelului, care a ars în jurul anului 1800, ia naștere un ansamblu mixt de arhitectură istorică și modernă, fiind cel mai mare muzeu universal al Austriei. Împărțite pe trei etaje a aripii de sud sunt prezentate mereu expoziții permanente, având ca temă natura și tehnica.

### ⇒ **Biologiezentrum**

(Muzeul de biologie)

Johann-Wilhelm-Klein-Straße 73, 4040 Linz

[www.biologiezentrum.at](http://www.biologiezentrum.at)

Datorită colecțiilor botanice, zoologice și geologice de renume internațional și a proiectelor de cercetare, muzeul de biologie și-a făcut un renume internațional ca muzeu al naturii de tip clasic dar inovativ.

### ⇒ **afo architekturforum oberösterreich**

(afo forum de arhitectură)

Prunerstraße 12, 4020 Linz

[www.afo.at](http://www.afo.at)

Forumului de arhitectură județean are la dispoziție fosta bucătărie a poporului care renovată, oferă pe 450 de m<sup>2</sup>, în centrul Linz-ului, un spațiu de expoziție și producție. Forumul pune accentul pe dialogul public extins despre cultura arhitectonică și promovează schimbul de informații dintre interesații de arhitectură. Diferite ateliere oferă spații libere pentru crearea de proiecte, care se confruntă cu situația arhitecturală regională, prezentând soluții experimentale de viitor.

### ⇒ **forum metall**

Linz Kultur, Pfarrgasse 7, 4041 Linz

În anul 1977 Linz-ul plasează o „bombă artistică”, fiind remarcat de o lume întreagă: forumul pentru metal prezintă în parcul Dunării, concomitent cu deschiderea celei de-a patra sărbători „Brucknerfest”, sculpturi metalice, într-un format mare, ale câtorva artiști contemporani de renume internațional. Unele dintre sculpturi stau ca mărturie și acum, între Muzeul „Lentos” și „Podul de fier”.

### ⇒ **voestalpine Stahlwelt – Die Erlebniswelt der voestalpine**

(voestalpine lumea oțelului – o experiență mondială)

voestalpine-Straße 4, 4020 Linz

[www.voestalpine.com/stahlwelt](http://www.voestalpine.com/stahlwelt)

Progresele făcute privitoare la oțel, influențează și până acum viața zilnică a oamenilor de pretutindeni. Aceste progrese permit construcția de unelte, mașini și clădiri, ușurează viața și leagă continentele, țările și oamenii. Iar posibilitățile și domeniile de aplicare a produselor din oțel încă nu au fost epuizate. Compania „voestalpine Stahlwelt” este un loc de întâlnire, în care oamenii pot face cunoștință cu oțelul ca și material.

Mai multe informații despre galerii de artă, muzee și expoziții:

[www.linz.at/galerien.asp](http://www.linz.at/galerien.asp) sau [www.linz.at/kultur/2128.asp](http://www.linz.at/kultur/2128.asp) abrufbar.



## Dans și teatru

### ⇒ Landestheater Linz – Schauspielhaus

(Teatrul județean – Sala de spectacole)

Promenade 39, 4020 Linz

[www.landestheater-linz.at](http://www.landestheater-linz.at)

Viața teatrală a județului este influențată de prezența teatrului județean de mai bine de două sute de ani. Pe scena teatrului de pe Promenade și a teatrului „Kammerspiele“ sunt prezentate mereu repertorii deosebite.

### ⇒ Theater Phönix

(Teatrul Phönix)

Wiener Straße 25, 4020 Linz

[www.theater-phoenix.at](http://www.theater-phoenix.at)

Cine pune accentul pe un teatru neconvențional, poate savura la teatrul Phönix un repertoriu clasic în înscenări noi, curajoase și desprăfuite.

### ⇒ Theater in der Innenstadt

(Teatrul din centru)

Museumstraße 7a, 4020 Linz

[www.theater-innenstadt.at](http://www.theater-innenstadt.at)

Linzul are cu teatrul din centru, un teatru „schimbător“ am putea spune, acesta având în repertoriu musicaluri, cabaret și comedii (are circa 100 de locuri la mese).

### ⇒ Linzer Kellertheater – Die Komödie am Hauptplatz

(„Teatrul din pivniță“ - „Comedie în centrul orașului“)

Hauptplatz 21, 4020 Linz

[www.linzerkellertheater.at](http://www.linzerkellertheater.at)

Inițial înființat pentru colectivul de muncă al „Combinatelor austriece unite de fier și oțel“ ca „scenă a combinatului“, colectivul teatrului poate fi mândru de a fi prezentat, în cei 55 de ani de existență, mai mult de 200 de înscenări. Mai mult, o dată pe an, este prezentată o poveste pentru cei mici.

Mai multe informații despre tema „dans și teatru“ puteți avea pe site-ul: [www.linz.at/kultur/2120.asp](http://www.linz.at/kultur/2120.asp).



## Muzică

### ➔ **Brucknerhaus**

(Casa Bruckner)

Untere Donaulände 7, 4020 Linz

[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

Casa Bruckner de la Dunăre este din anul 1974 o emblemă a Linzului și cea mai importantă sală de concerte a județului. Cu aparițiile orchestrelor renumite pe plan mondial, cum ar fi „Orchestra Bruckner din Linz“, a soliștilor și dirijorilor sau a programului special pentru copii, Casa Bruckner se angajează în îngrijirea tradiției precum și în disputa cu muzica contemporană interpretată în moduri diferite. Punctele culminante ale programului oferit, sunt în fiecare an, „Linzer Klangwolke“ și „Sărbătoarea Bruckner“.

### ➔ **Posthof – Zeitkultur am Hafen**

(Posthof – cultură actuală în port)

Posthofstraße 43, 4020 Linz

[www.posthof.at](http://www.posthof.at)

Casa de cultură „Posthof“ a orașului prezintă anual în jur de 250 de evenimente de muzică, dans, teatru, cabaret și literatură. Este concomitent scenă pentru artiști renumiți precum și rampă de lansare și prezentare a artiștilor tineri locali. Inițial o gospodărie țărănească, a fost adaptată între anii 1984 și 1990, astăzi fiind una dintre cele mai mari locații de cultură contemporană în Austria. Festivaluri cunoscute deja din calendarul de evenimente sunt: „Heimspiel“, „Tanz-Tage“, „Black-Humour-Festival“, „Kleinkunstfestival“.

### ➔ **Musikschule der Stadt Linz**

(Școala de muzică a orașului Linz)

Fabrikstraße 10, 4041 Linz

[www.linz.at/musikschule](http://www.linz.at/musikschule)

Școala de muzică a orașului Linz oferă copiilor lecții de muzică, chiar de la vârsta de doi ani. Pe lângă lecțiile oferite la aproape 50 de obiecte diferite (instrumental sau vocal) există posibilitatea de a face parte dintr-o orchestră sau ansamblu muzical.

#### **Proiectul „Vântul muzical din sud“**

Scopul proiectului este de a desființa barierele existente în calea accesului spre un instrument muzical, respectiv școala de muzică și de a aduce un impuls muzical în școlile primare din partea de mijloc și de sud a orașului. În plus se încearcă promovarea talentelor muzicale care nu au posibilitatea de a frecventa școala de muzică. Pentru viitor se încearcă a stabili un echilibru în răspândirea preferințelor unui instrument, pe suprafața teritorială a orașului, și numărul de elevi, având în vedere originea acestora. Proiectul are la bază:

- în primul an de școală – un curs de bază cu ore de muzică, la un interval de 4 săptămâni
- în al doilea an de școală – participarea la cor și ore de ritm, ore adiționale programului școlar, inițiate de Școala de muzică

- participarea la evenimentul „Musikschule goes Brucknerhaus“ (Școala de muzică merge la Casa Bruckner) - în al doilea an de școală la Casa Bruckner
- în al treilea an de școală – participarea la ore de muzică instrumentale, ore adiționale programului școlar, inițiate de Școala de muzică, ore ținute în școală sau în filialele Școlii de muzică din cartier

### ➤ Landestheater Linz – Musiktheater im Volksgarten

(Teatrul județean – Teatrul de Muzică din Grădina Poporului)

Am Volksgarten 1, 4020 Linz

[www.musiktheater-linz.at](http://www.musiktheater-linz.at)

Opera, opereta, musicalul, teatrul dansat și baletul au găsit în 2013 în noul Teatrul de Muzică din Grădina Poporului o locație modernă pe plan european. Clădirea culturală adăpostește patru scene: cea din sala mare, cea din Foyer, BlackBox-ul (Cutia Neagră) și salonul „Cutiei Negre”. Pe ultimele două scene au loc și producții muzicale de teatru.

### ➤ Bruckner Orchester Linz

(Orchestra Bruckner din Linz)

[www.bruckner-orchester.at](http://www.bruckner-orchester.at)

Orchestra Bruckner din Linz s-a dezvoltat de-a lungul anilor într-o orchestră de clasă în Europa. Își arată polivalența și adaptabilitatea, atât ca orchestră acompaniatoare de operă la Teatrul Județean din Linz, cât și în nenumărate concerte din țară și străinătate, sau în cadrul altor evenimente culturale. În cadrul „Sărbătorii Bruckner” orchestra a aranjat muzical multe „Klangwolke”(Norul muzical). Ca dirijor șef al orchestrei, Dennis Russell Davies, garantează cu numele său la dezvoltarea artistică a orchestrei.

### ➤ Musica Sacra

(muzica sacră)

[www.musicasacra.at](http://www.musicasacra.at)

Fondată în anul 1987, asociația Musica Sacra, oferă tuturor interesaților de muzică, oportunitatea de a trăi comori din muzica bisericească, în afara Liturghiei, dar în alte locuri sacre. Musica Sacra oferă concerte în biserica nouă și veche a Dom-ului, în biserica Minoritelor, biserica Ursulinelor, biserica Martin, etc. Programul oferit se orientează după locație, cuprinzând muzică europeană veche de sute de ani precum și din zilele noastre.

### ➤ TipsArena

Ziegeleistraße 76-78, 4020 Linz

[www.liva.at](http://www.liva.at)

În Sala de Concerte și Sport de lângă Stadion de pe Froschberg au loc mereu concerte de dimensiuni mari ale artiștilor de renume național și internațional.

Mai multe informații privind tematica de muzică a orașului obțineți pe site-ul: [www.linz.at/kultur/2132.asp](http://www.linz.at/kultur/2132.asp).

## Festivaluri/ Evenimente

### ⇒ **Ars Electronica – Festival für Kunst, Technologie und Gesellschaft**

(Ars Electronica – Festival de Artă, Tehnologie și Societate)

[www.aec.at](http://www.aec.at)

Diversitatea și întâlnirea deschisă a experților de artă și știință cu publicul interesat de aceste domenii, sunt caracteristicile festivalului Ars Electronica care și-a făcut deja un renume mondial. Din 1979 festivalul se ocupă anual prin simpozioanele, expozițiile, spectacolele și evenimentele prezentate, de dezbaterile artistice și științifice cu privire la fenomenele sociale și culturale care rezultă din schimbarea tehnologică pe care o trăim.

### ⇒ **Brucknerfest Linz**

(Sărbătoarea Bruckner)

[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

Odată cu inaugurarea Casei Bruckner în anul 1974 a fost inițiat și un festival de muzică, care de mult nu se mai limitează doar la interpretarea moștenirii muzicale pe care a lăsat-o Anton Bruckner. Concerte de orchestre, seri muzicale, muzică de cameră, concerte de orgă, teatru dansat, operă; la Sărbătoarea Bruckner din fiecare an, care durează de obicei 3 săptămâni, organizată în septembrie/octombrie, Linz-ul este gazda muzicii internaționale. De obicei Sărbătoarea este deschisă de evenimentul „Klangwolke“, interpretarea clasică, și este sfârșitul brilliant al sezonului de festivaluri din Austria.

### ⇒ **Linzer Klangwolken**

(Norul de sunet)

[www.klangwolke.at](http://www.klangwolke.at)

Anual au loc în Parcul Dunării trei spectacole din seria așa-numitelor „Linzer Klangwolke“. Spectacolul vizualizat este în fiecare an plin de muzică, lumină, jocuri cu lumină laser și focuri de artificii. Pentru vizitatorii tineri este înscenat aparte un spectacol, numit „Kinderklangwolke“. Iar spectacolul clasic, prezintă ca întotdeauna concertul de deschidere, în Parcul Dunării.

### ⇒ **Linzer Pflasterspektakel – Internationales Straßenkunstfestival**

(Linzer Pflasterspektakel – Festival de artă stradală internațional)

[www.pflasterspektakel.at](http://www.pflasterspektakel.at)

Ca un punct culminant al verii culturale, are loc în luna iulie, Festivalul internațional al artiștilor de stradă, numit „Linzer Pflasterspektakel“. Ca spectacol cu tradiție al Europei, festivalul cuprinde o varietate de înscenări de performanță: teatru improvizat, muzică de toate felurile, poezie, dans, circ artistic, acrobatică pe frânghie sau cu foc, etc.

### ⇒ LINZFEST

(Sărbătoarea Linz-ului)

[www.linzfest.at](http://www.linzfest.at)

Sărbătoarea Linz-ului este un spectacol „open air“, o înscenare anuală, având mereu o altă tematică. Anual sunt oferite publicului concerte „live“, teatru, dans, comedie și artă prezentată în spații libere, culinarică, literatură, petreceri și picnicuri.

### ⇒ Sommer-Open-Air im Musikpavillon im Donaupark

(Concerte de vară în aer liber din pavilionul muzical al Parcului Dunării)

[www.linz.at/musikpavillon](http://www.linz.at/musikpavillon)

Foarte cunoscut este pavilionul muzical al Parcului Dunării printre iubitorii de muzică pop, jazz și muzica instrumentală. În lunile de vară, tineri artiști ai Linz-ului și ai județului, au posibilitatea de a se prezenta publicului.

### ⇒ Festival 4020. mehr als musik

(Festivalul 4020. nu numai muzică)

[www.festival4020.at](http://www.festival4020.at)

Festivalul 4020, inaugurat în martie 2001, prezintă în tot orașul compozitori tineri, muzicieni sau ansambluri din alte regiuni ale lumii. Cu bucurie, virtuozitate și angajament, tinerii muzicieni, prezintă o panoramă a diferitei muzici populare contemporane sau din trecut. Festivalul este prezentat din doi în doi ani.

### ⇒ Ahoi! Pop. Zeitmusik am Hafen

(Ahoi! Muzică pop contemporană în port)

[www.posthof.at](http://www.posthof.at)

Linz-ul a fost din totdeauna un punct important de cristalizare a curenților de muzică. Stilurile muzicale cum ar fi rock, hardcore, indie-pop, hiphop sau electronică, au găsit aici o bună locație. Festivalul oferă tuturor celor interesați un spectacol interesant.

### ⇒ CROSSING EUROPE Filmfestival Linz

(Festivalul de film – „străbătând Europa“)

[www.crossingEurope.at](http://www.crossingEurope.at)

Festivalul de film „Crossing Europe“ este un forum al cinematografiei europene diverse oferind mai ales regizorilor tineri o rampă de lansare. Componenta de bază a festivalului este concursul european al filmelor artistice.

### ⇒ Brass Festival Linz

(Festivalul brass)

[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

În timpul festivalului se face muzică în tot Linz-ul: începând cu micile ansamluri de instrumente de alamă până la orchestrele mari de brass, de la concurs până la „circ“, inclusiv o expoziție la Casa Bruckner. Totul în Linz se învârtă timp de trei zile numai în jurul muzicii instrumentale.

### ⇒ Serenaden im Arkadenhof des Landhauses

(Serenade în curtea cu arcade a casei țărănești)

[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

Au cea mai lungă tradiție în programul de vară al Casei Bruckner: serenadele din curtea cu arcade. Programul de muzică clasică este prezentat celor interesați, numai de nouă ori, în lunile iulie și august, în fiecare seară de marți.

### ⇒ Sommer im Rosengarten

(Vara în grădina de trandafiri)

[www.brucknerhaus.at](http://www.brucknerhaus.at)

Locația frumoasă de peste acoperișurile Linz-ului, se numără printre cele mai atrăgătoare dintre scenele verii. Arealul mare de peste 3.000 m<sup>2</sup> cu scena în „cortul cultural“ oferă din iunie până în august, un mix variat de teatru, muzică și program de cabaret.

### ⇒ NEXTCOMIC

[www.nextcomic.org](http://www.nextcomic.org)

În 2009 în cadrul Linz09 a avut loc primul eveniment al festivalului de caricatură. Ecoul internațional și acceptanța avută printre artiști și spectatori, i-au încurajat pe inițiatorii din jurul domnului Gottfried Gusenbauer, să meargă mai departe. Cu NEXTCOMIC, Austria are acum un festival de caricatură, unic în țară. Festivalul ne arată relația dintre artă, desen, arhitectură, film, animație și caricatură.

### ⇒ sicht:wechsel

(schimbarea punctului de vedere)

[www.sicht-wechsel.at](http://www.sicht-wechsel.at)

Sub denumirea „sicht:wechsel“ a avut loc 2007 în Linz un mare festival de cultură, care a prezentat unui public larg, artă și estetică a persoanelor cu handicap. Cu prilejul acestui festival, artiștii au fost aduși în mijlocul nostru, găsind aici atenția și respectul ce li se cuvine și pe care-l merită. Ei au prezentat teatru, muzică și artă, aducând această lume sub lumina reflectoarelor.

## Bibliotecile/ Arhiva/ Literatură/ Știință

### ⇒ Wissensturm

(Turnul cunoașterii)

Kärtnerstraße 26, 4020 Linz

[www.wissensturm.at](http://www.wissensturm.at)

În clădirea din cartierul gării, inaugurată în 2007, se adăpostesc sub același acoperiș, „centrala” bibliotecii orașului, precum și Școala populară. Pe lângă activitatea bibliotecii, a serviciului primăriei cu publicul și cursurile Școlii Populare, au loc și nenumărate evenimente culturale.

### ⇒ Stadtbibliothek Linz

(Biblioteca orașului Linz)

[www.linz.at/bildung/stadtbibliothek.asp](http://www.linz.at/bildung/stadtbibliothek.asp)

Cu filiale în aproape fiecare cartier, biblioteca orașului animează toate generațiile nu numai la lectură; cei interesați au la dispoziție și CD-uri, DVD-uri sau jocuri.. Adresele bibliotecilor din cartiere le găsiți în această broșură la capitolul „Linz-ul se prezintă” > Servicii publice și administrația > Centre de servicii cu publicul în cartier.

### ⇒ Kepler Salon

Rathausgasse 5, 4020 Linz

[www.kepler-salon.at](http://www.kepler-salon.at)

Salonul Kepler a rămas și după anul 2009, în care Linz-ul a fost capitală culturală euro-peană, un loc de întâlnire și schimb de informație. Curatorii promovează, cu subiecte din întregul spectru de cercetare, medierea de cunoștințe, prin intermediul dialogului dintre experți.

### ⇒ Oberösterreichische Landesbibliothek

(Biblioteca județeană)

Schillerplatz 2, 4020 Linz

[www.landesbibliothek.at](http://www.landesbibliothek.at)

Biblioteca județeană este o bibliotecă de știință universală, care se bazează în principal pe culegerea de literatură din și despre Oberösterreich. Clădirea bibliotecii de la Schillerplatz administrează până în prezent cam 375.000 de exemplare, fiind condusă ca bibliotecă pentru împrumut și studiu.

### ⇒ Universitätsbibliothek der Johannes Kepler Universität Linz

(Biblioteca universitară a Universității Johannes Kepler Linz)

Altenbergerstraße 69, 4040 Linz

[www.ubl.jku.at](http://www.ubl.jku.at)

Accentul lucrărilor adăpostite în această bibliotecă, care a fost amenajată în anul 1965, este pus pe domeniile de studii ce se predau la Universitatea Johannes Kepler: științe sociale și economice, drept, științele naturii și tehnică.

### ⇒ Archiv der Stadt Linz

(Arhiva orașului Linz)

Neues Rathaus, Hauptstraße 1-5, 4041 Linz

[www.linz.at/archiv](http://www.linz.at/archiv)

Arhiva orașului are materiale privitoare la istoria orașului, colecții istorice precum și nenumărate materiale de literatură privitoare la istoria culturală, socială, economică și propriuzisă. Toate aceste materiale pot fi studiate în sala de lectură.

### ⇒ Oberösterreichisches Landesarchiv

(Arhiva județeană)

Anzengruberstraße 19, 4020 Linz

[www.landesarchiv-ooe.at](http://www.landesarchiv-ooe.at)

Ca centru de cercetare istorică a județului precum și ca arhivă a acestuia, arhiva județeană păstrează și îngrijește mai mult de 27.000 de metri de raft cu materiale de arhivă, acte de atestare, manuscrise și teancuri de documente.

### ⇒ StifterHaus

(Casa poetului Adalbert Stifter)

Adalbert-Stifter-Platz 1, 4020 Linz

[www.stifter-haus.at](http://www.stifter-haus.at)

Casa „StifterHaus“ reunește în încăperile vechii case a poetului Adalbert Stifter (1805 - 1868) Institutul Adalbert Stifter care există din anul 1950 ca laborator de cercetare pentru literatură și lingvistică, precum și Casa de Literatură a județului care funcționează din anul 1992 ca organizatoare de evenimente literare.

### ⇒ Facetten

(Fațete)

[www.linz.at/kultur/facetten.asp](http://www.linz.at/kultur/facetten.asp)

Toți autorii județului sunt invitați în fiecare an să participe la o „licitație publică“, putând trimite o lucrare literară. Un juriu de specialitate alege cam 25 de lucrări. Aceste lucrări sunt publicate într-un anuar literar de aproape 200 de pagini.

### ⇒ Die Rampe

(Ziarul „Rampa“)

[www.ooe.gv.at](http://www.ooe.gv.at)

Ziarul județean „Rampa“ a fost înființat în anul 1975 pentru a ajuta la dezvoltarea literaturii contemporane. Selecția de texte este făcută de o redacție independentă de jurnaliști. Mai multe informații privitoare la bibliotecile orașului, literatură sau arhive puteți găsi pe site-ul:

[www.linz.at/bildung/6552.asp](http://www.linz.at/bildung/6552.asp) und [www.linz.at/kultur/2116.asp](http://www.linz.at/kultur/2116.asp)

## Cultură pentru copii / tineret

### ⇒ **Kinderkulturzentrum Kuddelmuddel**

(Centrul cultural pentru copii - „Kuddelmuddel“)

Langgasse 13, 4020 Linz

[www.kuddelmuddel.at](http://www.kuddelmuddel.at) / [www.theater-des-kindes.at](http://www.theater-des-kindes.at) / [www.puppentheater.at](http://www.puppentheater.at)

Cultura pentru copiii și tinerii Linz-ului este luată în serios. Pentru aceștia, orașul a inaugurat în anul 1990 un centru de cultură. Situat pe Langgasse, în clădirea fostului cinematograful „Kolping“, centrul are deschis, până în ziua de azi, cu o ofertă culturală deosebită, prin care teatrul de păpuși și teatrul de copii. În plus, centrul cultural are grijă de „marele atelier de muzică“ al Casei Bruckner și ajută la înscenarea evenimentului „Kinderklangwolke“.

### ⇒ **Kinderkulturwoche Linz**

(Săptămâna culturală pentru copii)

[www.kinderkulturwoche.linz.at](http://www.kinderkulturwoche.linz.at)

Toamna îi întâmpină pe copii cu un program divers pentru o săptămână, cuprinzând nenumărate performanțe, piese de teatru, vizite la muzee, ateliere ce dau posibilitatea de a-și arăta măiestria. Începutul acestei săptămâni îl deschide evenimentul pe care îl organizează biblioteca orașului cu numele „Kinder- und Jugendbuchtage“.

### ⇒ **Landestheater Linz – u\hof: Theater für junges Publikum**

(Teatrul județean – u\hof: teatrul pentru publicul tânăr)

Landstraße 31, 4020 Linz

[www.landestheater-linz.at](http://www.landestheater-linz.at)

u\hof: teatrul pentru publicul tânăr din cartierul cultural al OÖ Cu producții de teatru pentru copii și tineret, teatrul județean are grijă de actorii tineri.

### ⇒ **SCHÄXPIR – Internationales Theaterfestival OÖ**

(Schäxpir – Festivalul internațional de teatru)

[www.schaexpir.at](http://www.schaexpir.at)

SCHÄXPIR este ca un impuls pe harta teatrului, mai ales în ceea ce privește cultura pentru copii și tineret. Programul conține teatru de toate genurile, premiere precum și piese clasice într-o nouă înscenare, premiere austriece precum și germane, festivalul fiind pentru teatrul european, o scenă de valoare.

### ⇒ **Festival for Children’s Rights – Kidsparade**

(Festivalul pentru drepturile copiilor – parada copiilor)

[www.kidsparade.net](http://www.kidsparade.net)

Festivalul trebuie înțeles ca un forum al drepturilor copiilor și ca platformă deschisă tuturor copiilor și tinerilor. Parada copiilor simbolizează acest lucru într-un mod exemplar: ca o sărbătoare a copiilor, la care aceștia folosesc dreptul pe care îl au la activitatea culturală și artistică, la un stil de viață copilăresc și în final la dreptul de a se întruni și de a-și spune cuvântul.



## ⇒ Jugend(kultur)zentren

(Centrele (de cultură) pentru tineret)

[www.vjf.at](http://www.vjf.at)

Ca punct de start al tinerilor sunt întâlnirile Clubului pentru tineret și timpul lor liber. Centrul cultural „Hof” oferă în plus un program cultural pentru tineret care cuprinde de la prezentarea grupurilor de muzicieni tineri, lecturi, prelegeri și expoziții, până la cabaret și piese de teatru. Clădirea de la poalele dealului „Kapuzinerberg”, numită și „Kapu”, este un alt loc de întâlnire a tineretului și era încă de pe vremea anilor ‚80 un bastion al muzicii locale și internaționale de rock.

## Arta liberă și scena culturală

Un lucru specific pe care îl are Linz-ul în comparație cu alte orașe sau județe este diversitatea și potențialul cultural imens pe care îl are așa-numita scenă liberă. Este vorba despre acele instituții, organizații, inițiative, asociații și cluburi, ai căror suporter și proprietari nu sunt o autoritate locală – federație, județ sau oraș – și care sunt non-profit, precum și toți artiștii și lucrătorii din sectorul cultural. Orașul Linz recunoaște a fi un „oraș cultural pentru toți” punând accentul cultural-politic în domeniile egalității genurilor, interdisciplinarității, artei în spațiul liber, interculturalității, internaționalității și domeniul dezvoltării artei și culturii libere. Tocmai această scenă liberă puternică a inițiativei culturale și a artiștilor aduce impulsuri substanțiale în noua dezvoltare a culturii. Din cauza dinamicii dezvoltării nu este posibilă enumerarea tuturor. În afară de aceasta, este de menționat, că în Linz există o mare varietate a inițiativelor de cartier precum și a cluburilor etnice, care modelează și influențează viața culturală precum și cea interculturală din fiecare cartier, ca și cea a grupurilor etnice.

### Adrese importante a câtorva inițiative de artă și cultură:

Backlab Collective, Linz // [www.backlab.at](http://www.backlab.at)

bb15 – Spațiu pentru arta contemporană // [www.bb15.at](http://www.bb15.at)

Fabricanții // [www.fabrikanten.at](http://www.fabrikanten.at)

Gustul fructului - Asociația posturilor vacante // [www.fruchtgenuss.org](http://www.fruchtgenuss.org)

IFEK – Institut pentru arta extinsă // [www.ifek.at](http://www.ifek.at)

Asociația culturală KAPU // [www.kapu.or.at](http://www.kapu.or.at)

Asociația culturală Peligro – Artă & Cultură muzicală // [www.peligro.at](http://www.peligro.at)

Spațiu cultural Goethestrasse xtd // [www.kunstraum.at](http://www.kunstraum.at)

Asociația culturală „One Culture” // [www.kvoneculture.wordpress.com](http://www.kvoneculture.wordpress.com)

qujOchÖ // [www.qujochoe.org](http://www.qujochoe.org)

Acțiune comunitară „Social Impact” // [www.social-impact.at](http://www.social-impact.at)

Atelierul orașului // [www.stadtwerkstatt.at](http://www.stadtwerkstatt.at)

Time’s Up // [www.timesup.org](http://www.timesup.org)

TV Satului – televiziune făcută de telespectatori pentru OÖ // [www.dorftv.at](http://www.dorftv.at)

junQ.at – Platformă pentru cultură și mas media // [www.junQ.at](http://www.junQ.at)

Radio FRO 105,0 Mhz – Radioul liber al orașului Linz // [www.fro.at](http://www.fro.at)

servus.at – virtual and physical acces for artists and cultural producers // [www.servus.at](http://www.servus.at)

aFz – centrul autonom pentru femei // [www.frauenzentrum.at](http://www.frauenzentrum.at)

FIFTITU% – Loc de conectare al femeilor cu arta și cultura în OÖ // [www.fiftitu.at](http://www.fiftitu.at)

KUPF – Platformă culturală Oberösterreich // [www.kupf.at](http://www.kupf.at)

**Inițiative culturale cu bază interculturală:**

Arcobaleno – Asociația „Întâlnirea“ // [www.arcobaleno.info](http://www.arcobaleno.info)

ibuk – Asociația pentru întâlniri și intermediari culturale // [www.ibuk.at](http://www.ibuk.at)

maiz – Centru autonom de & pentru imigrante // [www.maiz.at](http://www.maiz.at)

PANGEA – Atelier intercultural // [www.pangea.at](http://www.pangea.at)

Mai multe informații: [www.linz.at/kultur/2112.asp](http://www.linz.at/kultur/2112.asp).

## Imigrare și cultură

La începutul anului 2013 Linz-ul număra 193.486 de locuitori stabiliți cu reședința princi-pală. Din-tre aceștia 32.930 sunt de origine străină din 148 de națiuni. Asta înseamnă 17 % din populația orașului. Conform institutului Statistik Austria, aproape 25 % din întreaga populație a orașului este de origine străină.

Integrarea persoanelor cu rădăcini străine, aflată mereu în creștere, este o mare atribuție și totodată o șansă a habitatului urban. De aceea, orașul Linz face mereu eforturi de a promova conștientizarea culturală și de a acoperi necesitățile culturale ale tuturor cetățenilor.

De aceea, scopul noului plan de dezvoltare cultural este de a promova interculturalitatea. Un drum spre atingerea acestui scop, este intensificarea dialogului dintre instituțiile culturale ale orașului și asociațiile, inițiativele sau facilitățile interculturale.

O importanță deosebită pentru munca de integrare, din acest punct de vedere, o are schimbul cultural dintre localnici și noii imigranți. Din această cauză, în ședința Consiliului Local din 18 octombrie 2012, s-a votat cu majoritate decizia conceptului „Interculturalitatea Linz-ului“. Ideea care stă la baza conceptului este aceea că, activitatea artistică și culturală să nu prezinte doar un caracter de divertisment pentru public, ci să fie o exprimare a societății majoritare și minoritare. De mare importanță este schimbul reciproc, care duce la recunoașterea reciprocă și comună, dar, de asemenea face vizibile diferențele originilor culturale.

### ➤ Wissensturm Linz – Treffpunkt und Integrationszentrum

(Turnul cunoașterii – punct de întâlnire și centru integrativ)

Școala Populară, Biblioteca orașului

Kärntnerstraße 26, 4020 Linz

[www.wissensturm.at](http://www.wissensturm.at)

Un număr mare de mass media, biblioteca de literatură străină precum și diferite cursuri, prelegeri și discuții ca evenimente culturale ale Școlii Populare, tratează tema integrării. Domeniul de specialitate „Limbi străine“ organizează cursuri și examinări de limbă germană. În plus, centrul de studii „LeWis“ și atelierul de mass media au oferte speciale pe această temă.

### ⇒ „Stadt der Kulturen“

(Orașul culturilor)

Premiul de promovarea interculturalității al orașului Linz

[www.stadtderkulturen.at](http://www.stadtderkulturen.at)

Pentru finanțarea dialogului și cooperării interculturale precum și recunoașterea proiectelor interculturale din instituțiile pedagogice, orașul Linz oferă anual premiul de promovarea interculturalității.

### ⇒ Integrationspreis der Stadt Linz

(Premiul pentru integrare al orașului Linz )

<http://integration.linz.at>

Premiul pentru integrare al orașului Linz o este acordat, ca recunoaștere și apreciere a persoanelor sau proiectelor inovative care, în viața de zi cu zi, se angajează pentru integrarea și egalitatea imigranților, care aduc o contribuție activă la coexistență, care intervin pentru o recunoaștere reciprocă și arată avantajele diversității. Exemplele pozitive ale muncii de integrare trebuie subliniate pentru a încuraja imitarea acestora.

### ⇒ Hunger auf Kunst und Kultur

(Foamea de artă și cultură)

Legitimăție pentru cultură pentru persoanele cu constrângere financiară

[www.hungeraufkunstundkultur.at](http://www.hungeraufkunstundkultur.at)

În anul 2007, după exemplul Vienei, Salzburg-ului și Graz-ului, și orașul Linz a inițiat acțiunea Foamea de artă și cultură“. Rețeaua județeană care participă la această acțiune este formată din mai bine de 60 de inițiative culturale și 90 de instituții sociale. Această acțiune își propune să fie un ajutor tuturor celor interesați de cultură, dar care nu-și pot permite din punct de vedere financiar; persoanele care beneficiază de ajutor social sau pensie minimă, șomerii și refugiații.

Mai multe informații despre tema „Imigrare și cultură“ obțineți de pe site-ul: [www.linz.at/kultur/44769.asp](http://www.linz.at/kultur/44769.asp).

## Alte locații culturale

### ⇒ Volkshäuser der Stadt Linz

(Casele Populare ale orașului Linz)

[www.linz.at/raum](http://www.linz.at/raum)

Casele Populare ale orașului sunt puncte de cristalizare ale culturii de cartier. Fiind răspândite aproape în toate cartierele, stau la dispoziția populației pentru diferite evenimente: petreceri, prelegeri, seri de concerte, etc. Oferă loc pentru evenimentele culturale ale asociațiilor precum și bibliotecilor, Școala de muzică sau Școala Populară. **Toate Casele Populare sunt foarte solicitate, de aceea vă prevenim că e necesară rezervarea din timp a acestora!**

### ⇒ **Arbeiterkammer Bildungshaus Jägermayrhof**

(Casa de seminare a Camerei muncitorilor „Jägermayrhof“)

[www.arbeiterkammer.com](http://www.arbeiterkammer.com)

Casa „Jägermayrhof“ este un centru educativ, pentru seminare, conferințe și totodată cultural. Scopul acesteia: inițierea, planificarea, organizarea și executarea ofertelor educative și culturale pentru angajații și muncitorii din Oberösterreich. În domeniul artei și culturii se pune accent pe activitatea socială.

### ⇒ **Design Center Linz**

[www.design-center.at](http://www.design-center.at)

Cu acest centru, orașul Linz a pus un semn arhitectonic nou pe plan european. Clădirea folosește ca centru de expoziții, congrese, prezentări de produse, conferințe și seminare din cultură, economie și știință.

### ⇒ **OÖ. Kulturquartier**

(Cartierul cultural)

OK Platz 1, 4020 Linz

[www.oekulturquartier.at](http://www.oekulturquartier.at)

În mijlocul Linz-ului a luat ființă un nou cartier cultural: Cartierul cultural OÖ este agrafa comună care unește Centrul cultural „Ursulinhof“ și Casa deschisă de cultură. Un spațiu pentru cultura regională experimentală și pentru festivaluri de renume de artă. Vizitatorilor li se deschid spații și trăiri noi.

### ⇒ **Kulturhaus Reiman**

(Casa culturală Reiman)

[www.reiman.at](http://www.reiman.at)

Casa culturală Reiman include un teatru, un podium pentru concerte, nenumărate spații educative și o cafenea cu bar. Sunt organizate anual circa 100 de evenimente. Punctul principal este pus pe concerte, în special concerte de instrumente cu corzi, teatru, operă și dans, cabaret sau spectacole pentru tineret.

### ⇒ **Kulturzentrum Hof**

(Centrul cultural „Hof“)

[www.kulturzentrum-hof.at](http://www.kulturzentrum-hof.at)

Centrul cultural „Hof“ înființat în anul 1985, oferă un program cultural care începe cu prezentarea și promovarea tinerelor talente, trecând prin seri literare și expoziții până la cabaret și piese de teatru. Centrul cultural „Hof“ face frecvent și invitații la ateliere de muzică, dans sau teatru.

Mai multe informații despre această tematică puteți obține de pe site-ul:

<http://www.linz.at/kultur/63565.asp>.

# SPORTUL ȘI TIMPUL LIBER



 IOU RAMPS

## 9 SPORTUL ȘI TIMPUL LIBER

În Linz toate generațiile găsesc oferte atrăgătoare de a practica sport sau de a-și petrece timpul liber. Ofertele se întind de la parcurile moderne de sport, piscinele publice deschise și acoperite, până la anexele cu saună, lacurile curate și îngrijite. În plus vă stau la dispoziție mai mult de 500 de parcuri de joacă pentru mari și mici.

### LIVA – partener important în sport

Ziegeleistraße 76-78  
Tel.: 0732-65 73 11-4002

Unul dintre partenerii importanți în sport este firma de organizare a evenimentelor cu numele „Linzer Veranstaltungs GmbH“ (LIVA). Firma se ocupă de cele mai importante și frecventate parcuri ale orașului Linz, cum ar fi Parcul sportiv Auwiesen, Lissfeld și Pichling, Sala de tenis de pe Bockgasse precum și stadionul și TipsArena. Sporturile frecvent întâlnite sunt fotbalul, tenisul, tenisul de masă și voleibolul. Pentru iubitorii de skating și board sunt amenajate zone speciale de training în parcurile Lissfeld și Pichling.

### Sportpark Auwiesen

Auwiesenstraße 202  
Tel.: 0732-30 37 89

O particularitate a acestui parc sportiv este sala de alpinism acoperită, aceasta fiind singura competitivă din Austria.

Oferte: tenis (interior și exterior), fotbal (pe iarbă naturală și artificială), sala de alpinism, voleibol (de nisip), baschetbal/ voleibol (exterior), streetball și un restaurant.

### Sportpark Lissfeld

Hausleitnerweg 105  
Tel.: 0732-34 42 51

Parcul sportiv Lissfeld este cu cei 56.000 m<sup>2</sup> cel mai mare din Linz. Aici, pe lângă sala de tenis de masă și sporturi trend există și un parc acoperit pentru voleibol pe nisip.

Oferte: tenis (interior și exterior), squash, fotbal (spațiu liber și sală), faustball, baseball, minigolf, tenis de masă, gimnastică, badminton, voleibol (pe nisip și în sală), sport trend, handbal, voleibol, baschetbal, streetball, beachsoccer, atletism ușor și un restaurant.

## Sportpark Pichling

Weikerlseestraße 71-73

Tel.: 0732-32 06 70

Arena modernă este în apropierea cartierului solarCity în Pichling și se învecinează cu lacul Weikerlsee. Mai ales sporturi trend pot fi aici făcute.

Oferte: tenis (interior și exterior), fotbal ( pe iarbă naturală și artificială), indoor-soccer, gimnastică, badminton, handbal, voleibal, baschetbal, nordic-walking, voleibal (pe nisip), streetball, trendsport și un restaurant.

## Oferte + orele de funcționare ale parcurilor sportive:

[www.livasport.at](http://www.livasport.at) » LIVA locations » Sportparks

## Sportvereine (Cluburi sportive)

În Linz există mai mult de 330 cluburi sportive, care oferă nenumărate posibilități de activitate sportivă.

Toate cluburile pot fi găsite pe site-ul: [www.linz.at/sportvereine-linz.asp](http://www.linz.at/sportvereine-linz.asp)

## Sportdachverbände (Federații sportive)

### ➔ ASKÖ Oberösterreich

Hölderlinstraße 26, 4040 Linz

Tel.: 0732-73 03 44

[www.askoe-ooe.at](http://www.askoe-ooe.at)

### ➔ UNION Oberösterreich

Wieningerstraße 11, 4020 Linz

Tel.: 0732-77 78 54

[www.sportunionooe.at](http://www.sportunionooe.at)

### ➔ ASVÖ Oberösterreich

Leharstraße 28, 4020 Linz

Tel.: 0732-60 14 60

[www.asvo-sport.at](http://www.asvo-sport.at)

Federațiile sportive sunt pot fi găsite deasemenea pe site-ul: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A – Z » Freizeit und Sport » Sportdachverbände.

## Vielfältige Sportanlagen (diverse baze sportive)

În Linz există în general o ofertă extrem de largă de sporturi; mai mult de 150 de tipuri de sporturi vă stau la dispoziție. Ca ujmare și parcurile sunt diferit utilizate.

Mai multe informații privind sălile de sport, parcurile sportive și parcurile speciale:

[www.linz.at/sportanlagen.asp](http://www.linz.at/sportanlagen.asp)

## Oferte pentru copii și tineret

Și în parcurile publice pentru copii și tineret se găsesc nenumărate locuri amenajate unde se poate juca baschet, voleibal, precum și rampe pentru cei interesați de skateboard. O listă a tuturor parcurilor publice precum și oferta detaliată a fiecăruia pot fi găsite pe site-ul: [www.linz.at/soziales/spielplatz.asp](http://www.linz.at/soziales/spielplatz.asp) zu finden.

Pentru informații detaliate puteți contacta Serviciul pentru copii și tineret / Biroul pentru copii și tineret, Rudolfstraße 18, Tel.: 0732-7070-2831 sau -2862

## Piscini publice, lacuri de agrement, sportul pe gheață

Odihnă și echilibru sportiv oferă în Linz piscinele publice, lacurile de agrement și patinoarele pe timpul de iarnă.

- **Parkbad** (Piscina „Park“)  
piscină acoperită, saună, piscină în exterior, patinoar acoperit și în aer liber  
Untere Donaulände 11, 4020 Linz  
Tel.: 0732-3400-6630
- **Hummelhofbad** (Piscina „Hummelhof“)  
piscină acoperită, zonă extinsă de wellness, piscină în exterior  
Ramsauerstraße 12, 4020 Linz  
Tel.: 0732-3400-6660
- **Biesenfeldbad** (Piscina „Biesenfeld“)  
piscină acoperită, sauna, zonă cu șezlonguri  
Dornacher Straße 37, 4040 Linz  
Tel.: 0732-3400-6670
- **Schörgenhubbad** (Piscina „Schörgenhub“)  
piscină acoperită, saună, piscină în exterior, patinoar în aer liber  
Schörgenhubstraße 16, 4030 Linz  
Tel.: 0732-3400-6680
- **Saunaoase Ebelsberg** (Sauna Ebelsberg)  
saună, patinoar în aer liber  
Hartheimer Straße 1-3, 4030 Linz  
Tel.: 0732-3400-6690

La ofertele enumerate se adaugă și șapte piscine special pentru copii mici.

Ore de înot se țin la piscinele „Park“, „Biesenfeld“, „Hummelhof“ și „Schörgenhub“ și este pentru toți copiii începând cu vârsta de 5 ani. Cursurile de înot sunt ținute de antrenori de înot speciali. Înregistrarea la cursuri se face la casa de bilete a piscinei.



## Lacuri de agrement

- ➔ **Pleschinger See** (Lacul Plesching)  
la granița orașului Linz în comuna Plesching/ Steyregg
- ➔ **Pichlinger See** (Lacul Pichling)  
în cartierul Pichling în sudul orașului
- ➔ **Kleiner Weikerlsee** (Lacul mic „Weikerl“)  
tot în cartierul Pichling, lângă SolarCity

Detalii la aceste oferte: [www.linzag.at](http://www.linzag.at) » Produkte » Bäder

## Recomandări pentru timpul liber

### „Odihnă în pragul casei“

Cetățenilor Linz-ului le plac foarte mult spațiile verzi ale orașului. Mai ales parcurile din centrul orașului vă invită la popas și delectare, printre care Parcul Orașului (Stadtpark), Grădina Poporului (Volksgarten), Parcul Hessenplatz sau Parcul Schillerplatz. Zonele mai extinse sunt adesea folosite la jogging sau la plimbările pe jos, cum ar fi Parcul Dunării, Parcul Schlossberg și Parcul Freinberg. Mult mai mult loc pentru plimbări oferă zonele de agrement din jurul orașului, cum ar fi zonele naturale de pe malul Dunării, din Urfahr, zona Wasserwald, zona Schiltenbergwald sau pădurile de pe malul râului Traun.

### Jogging sau la drumeție

Cei interesați de jogging pot alege pentru rundele de antrenament, pistele de jogging care pot ajunge la lungimea de 21,1 km. La drumeții vă invită noul marcaj al drumurilor prin cele mai frumoase zone ale Linz-ului.

Detalii: [www.linz.at/sportanlagen.asp](http://www.linz.at/sportanlagen.asp) » Laufstrecken, Wanderwege

### Evenimente sportive

Linz-ul oferă multe evenimente sportive de clasă superioară: de exemplu, Turneul de tenis pentru femei „Generali“ la Arena Tips, fotbal și atletism pe stadion precum și meciuri de hochei la patinoar. Nu numai pentru spectatori sunt interesante și Maratonul „Borealis-Linz-Dunăre“ sau alte evenimente sportive.

Detalii pentru Arena Tips și pentru stadion: [www.livasport.at](http://www.livasport.at) » LIVA locations

Borealis Linz Donau Marathon:

[www.linz-marathon.at](http://www.linz-marathon.at)

Generali Ladies Linz:

[www.generali-ladies.at](http://www.generali-ladies.at)

Hochei – Echipa „Black Wings“:

[www.ehcliwestlinz.at](http://www.ehcliwestlinz.at)

Mai multe informații cu privire la evenimentele și calendarul sportiv: [www.linz.at/tourismus/726.asp](http://www.linz.at/tourismus/726.asp)

## Botanischer Garten

- ➔ **Botanischer Garten** (Grădina botanică)  
Roseggerstraße 20, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070-1860  
[www.linz.at/botanischergarten](http://www.linz.at/botanischergarten)

O întâlnire specială cu natura puteți avea, vizitând Grădina botanică de pe dealul Gugl. Pe un spațiu de mai bine de 4 hectare, pot fi văzute mai mult de 10.000 de specii de plante, printre care specii rare de orhidee și o colecție unică de cactuși. Programul este îmbogățit de nenumărate expoziții, concerte sau seri de lectură.

## Urfahrner Markt (Piața iarmaroc din Urfahr)

De două ori pe an – primăvara și toamna – are loc piața iarmaroc din Urfahr. Este una dintre cele mai mari sărbători populare din Austria, la care vin anual mai mult de un milion de vizitatori. Pe lângă ofertele de obiecte și un atractiv parc de distracții sunt oferite și delicatose culinare. La deschiderea și la sfârșitul fiecărui iarmaroc se pot vedea focuri de artificii.

Mai multe informații: [www.urfahrnermarkt.at](http://www.urfahrnermarkt.at)

## Flohmarkt (Piața de vechituri)

În fiecare sâmbătă de la orele 7 la 14 are loc o piață de vechituri la Hauptplatz. Dacă sunt prevăzute evenimente culturale și pe timp de iarnă, piața de vechituri se mută în fața noii primării. Persoanele care vor să vândă se pot înregistra la telefonul 0732-7070 sau în internet la [www.linz.at/flohmarkt](http://www.linz.at/flohmarkt). Termenele se dau întotdeauna cu patru săptămâni înainte.

## Alte recomandări și informații pentru timpul liber:

- ➔ **Tourist Information Linz**  
(Informații pentru turiști)  
Hauptplatz 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070-2009  
[tourist.info@linz.at](mailto:tourist.info@linz.at)  
[www.linz.at/tourismus](http://www.linz.at/tourismus)

# CĂLĂTOR ÎN LINZ



## 10 CĂLĂTOR ÎN LINZ

Orașul Linz se străduiește să promoveze mobilitatea ecologică. Cu această ocazie se încearcă prin oferte atractive, transferul de la mașină la tramvai, autobuz sau bicicletă.

### Transportul public

Cu tramvaiele și autobuzele firmei LINZ AG LINIEN se ajunge în oraș fără probleme, rapid și confortabil. Pentru acest lucru este garantat nu numai sistemul de linii de tramvai și de stații, ci și un program special de accelerare: semaforul trece la culoarea verde când așteaptă un tramvai. Iar autobuzele au pe unele porțiuni, benzi de circulație proprie, pentru a evita ambuteiajul.

Pentru cei care călătoresc noaptea, există în plus două posibilități de călătorie: Taxiul-Adunătorla Apel (AST), care poate fi folosit între orele 20 și 5, precum și linia de tramvai de noapte. Aceasta este linia de tramvai N 1 (Universităț – Auwiesen). Trei linii de autobuz circulă întotdeauna vinerea, sâmbăta și noaptea dinaintea unei sărbători. Informații privind programul și liniile de călătorie, stațiile de oprire și timpul programat de a pleca din ele, pot fi găsite pe site-ul [www.linzag.at/efa](http://www.linzag.at/efa).

Pe site-ul [www.linz.at/verkehr/3356.asp](http://www.linz.at/verkehr/3356.asp) se găsesc informații despre alte mijloace de transport în Linz și în împrejurimi.

### Tickets: (Bilete de călătorie)

Firma LINZ AG LINIEN are pentru fiecare călător biletul de călătorie potrivit: pe lângă distanțele scurte, distanțele lungi sau bilet de călătorie pentru toată ziua, există abonamente pentru o săptămână, o lună sau un an. Elevii, studenții, ucenicii, angajații, pensionarii și deținătorii de „Aktivpass“ beneficiază de un tarif redus (Detalii despre reduceri având „Aktivpass“ pot fi găsite în capitolul „Linz – oraș social“). Începând cu iulie 2013, există pentru cei care au reședința principală în Linz, o nouă ofertă atractivă: pot cumpăra un abonament anual cu 100 de Euro reducere, noua ofertă numindu-se abonament de mediu..

Biletele de călătorie pot fi cumpărate la automatele din stații sau la magazinele care vând bilete de călătorie, cum ar fi de exemplu tutungeriile, precum și în Centrul de Clienți al firmei LINZ AG. Unele bilete de călătorie pot fi cumpărate cu până la 30 de zile mai devreme decât călătoria, în internet pe site-ul [www.linzag.at/shop-linien](http://www.linzag.at/shop-linien).

#### ➔ LINZ AG LINIEN-Ticketbüro

Landstraße 119 – Ecke Blumauerstraße 1

(lângă Teatrul de Muzică), 4020 Linz

[www.linzag.at/linien](http://www.linzag.at/linien)

Tel. 0732-3400-7000

Orar de funcționare: Luni – Joi orele 8 – 17

Vineri orele 8 – 13

## Cu bicicleta

Cui îi place să călătorească cu bicicleta, se află în Linz în mâini bune. În harta existentă pe site-ul **www.ifahrrad.at** vă puteți informa despre rețeaua de drumuri pentru bicicletă. Între timp, toți bicicliștii au voie să folosească banda de drum a autobuzelor în oraș, iarpe nenumărate străzi se poate călători împotriva sensului unic, dar numai pe drumul special de bicicletă. Linii trasate special pentru bicicliști dau voie acestora să se oprească înfața mașinilor, aducând astfel mai multă siguranță celor care virează la stânga la intersecții.

Orașul Linz închiriază gratuit biciclete și rulote pentru biciclete pentru o săptămână. Pentru aceasta trebuie semnat un contract de închiriere, după legitimare.

**Contact:** 0732/7070-3189

Orașul Linz închiriază gratuit bicicletele la două puncte fixe de service : unul din ele se află pe spațiul pieței iarmarocului Urfahr lângă zidul clădirii pieții și poate fi folosit non-stop. Al doilea punct este în spatele foyerului primăriei vechi și poate fi folosit în timpul orelor de funcționare a biroului de informații pentru turiști.

Locuri de păstrare sub lacăt al cumpărăturilor sau al bagajului se găsesc atât în noua cât și în vechea primărie. Acestea au următoarele dimensiuni: 30 cm lățime, 50 cm înălțime și 70 cm adâncime și pot fi folosite pentru un Euro.

### Persoana de contactat:

- ➔ **Răspunzător de biciclete**  
DI Rainer Doppelmaier  
Stadtplanung Linz  
Neues Rathaus  
Hauptstraße 1-5, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070-3191  
stpl@mag.linz.at

## Cu mașina

Din cauza măsurilor de siguranță, în Austria, este obligatoriu: punerea centurii de siguranță, a avea copiii asigurați și a avea cauciucuri de iarnă. Aceste îndatoriri precum și altele cum ar fi obligația de a avea vigneta pe autostrăzile Austriei, sunt în detaliu pe site-ul **www.help.gv.at** la capitolul despre timpul liber și mobilitatea. Pentru toți cetățenii cu reședința principală în Linz, pentru problemele privitoare la carnetul de conducere, este răspunzătoare Direcția județeană de poliție:

- ➔ **Landespolizeidirektion Linz** (Direcția județeană de poliție)  
Nietzschestraße 33, 4020 Linz  
Tel.: 059133 40  
LPD-O@polizei.gv.at

## Carnetul de conducere auto

Carnetele de conducere auto cu emblema EU sau EWR sunt recunoscute în Austria; ele pot fi schimbate.

Dacă o persoană nu are carnetul de conducere cu emblema EU (EWR) și se mută cu reședința principală în Austria, atunci trebuie în cel mult 6 luni schimbat carnetul de conducere. În principiu nu pot fi schimbate decât documentele valabile. Documentele nevalabile în țara de proveniență, rămân nevalabile și în Austria. La transcrierea unui carnet de conducere fără emblemă EU (EWR), trebuie dat un test de conducere. Va trebui să aveți un automobil de clasa pentru care este aprobat carnetul de conducere. Cetățenii din Republica Sârbă trebuie să dea întotdeauna un test de conducere.

### **Pentru următoarele țări nu e nevoie de test de conducere la transcrierea carnetului:**

pentru toate clasele: Andora, Guernsey, insula Man, Japonia, Jersey, Monaco, San Marino, Elveția pentru clasa B: Australia, Bosnia-Herțegovina, Hongkong, Israel, Canada, Republica Sudafricană, Coreea de sud (dacă a fost luat după 1 ianuarie 1997, Statele Unite

Deținătorul carnetului trebuie să fi împlinit vârsta de 18 ani.

### **Termen:**

un carnet de conducere fără emblema EU (EWR) trebuie să fie transcris în cel mult 6 luni de la mutația în Austria.

## Certificatul de înmatriculare

Persoanele care se înregistrează cu reședința principală în Austria și își aduc și autoturismul cu ei, pot să circule cu numerele de înmatriculare din străinătate, cel mult încă o lună. După acest timp este nevoie ca autoturismul să fie înmatriculat în Austria. Pentru aceasta pot fi accesate următoarele instituții:

- instituția județeană de testare pentru a primi documentele necesare
- oficiul fiscal pentru a clarifica ce taxe sunt de plătit

Dacă aceste cerințe sunt îndeplinite, poate fi aplicată cererea pentru înmatriculare la instituția de asigurare dorită. O listă a acestor instituții poate fi găsită pe site-ul [www.vvo.at](http://www.vvo.at). Instituția de asigurare face totodată și înmatricularea autoturismului, numai după ce a fost încheiat contractul de asigurare.

### ➔ **Landesprüfstelle für Oberösterreich**

(Instituția județeană de testare)

Goethestrasse 86, 4021 Linz

Tel.: 0732-7720-13575

[www.ooe.gv.at](http://www.ooe.gv.at)

### ➔ **Finanzamt Linz**

(Oficiul fiscal)

Bahnhofplatz 7, 4020 Linz

Tel.: 0732-6998-52 80 00

## Parcările din centru oraşului

Centrul oraşului este împărţit în cinci zone de parcare. Toate persoanele care au reşedinţa principală aici, şi nu au loc de parcare personal, pot solicita aşa-numita „Bewohnerparkkarte” (Legitimaţie de parcare pentru locatari). Aceasta costă 54,40 Euro pentru un an calendaristic şi 94,50 pentru doi ani (cota anului 2013) şi poate fi procurată la Centrul de servicii cu publicul din noua primărie sau într-una din bibliotecile oraşului (cu excepţia bibliotecii Urfahr Center), fiind îndreptăţit apoi a parca în aceste zone. Legitimaţia de parcare pentru locatari poate fi solicitată şi la telefon 0732-7070 sau în internet pe site-ul [www.linz.at](http://www.linz.at) în domeniul Centrului de servicii cu publicul, la formularele online. Pe lângă legitimaţie, fiecare persoană primeşte şi planul zonei de parcare unde poate parca fără a mai plăti.

Parcarea în centrul oraşului este pe toată suprafaţa taxabilă. Aceste zone sunt vizibile, ele fiind marcate de o linie albastră de-a lungul trotuarului sau chiar pe stradă. Semnele de circulaţie care marchează zonele de parcare limitată dau informaţii despre perioada legitimă de parcare – de obicei, aceasta este de luni până vineri de la orele 8 la 18.30, iar sâmbăta de la orele 8 la 15. Şi durata de parcare poate fi variată; aceasta poate fi între 30 şi 180 de minute. Fiecare jumătate de oră începută costă un Euro. Se poate plăti direct la automat cu monede sau cu Cardul Quick. Mai este posibilă, după ce în prealabil a fost stabilit cu operatorul de telefon, şi plata cu telefonul. Detalii despre această variantă găsiţi pe site-ul: [www.mobil-parken.at](http://www.mobil-parken.at).

**Atenţie!** O linie galbenă de-a lungul trotuarului sau pe carosabil indică parcatul sau opritul interzis.

În centrul oraşului pe lângă locurile de parcare cu plată, stau la dispoziţie şi nenumărate garaje sau case de parcare. O listă cu toate aceste posibilităţi de parcare poate fi găsită pe site-ul: [www.linz.at/verkehr/34298.asp](http://www.linz.at/verkehr/34298.asp).

## Zone pentru toți

Cu ajutorul trotuarelor aduse la același nivel cu carosabilul, cum sunt de exemplu pe Herrenstraße și Klosterstraße, este pus în aplicare principiul zonelor pentru toți. În viitor se dorește ca participanții la trafic, cum sunt pietonii sau bicicliștii, să fie mai vizibili și mai bine integrați în circulație.

## Consultanță pentru călători

Consultanța pentru călători este un serviciu gratuit al orașului Linz, care a fost inițiat de către departamentul de mediu și circulație în anul 2000. Echipa serviciului stă la dispoziția firmelor, școlilor, instituțiilor sau persoanelor private care au nevoie de consultanță în ceea ce privește circulația. Printre acțiunile acestui serviciu se numără și acțiunea „Linz-ul merge cu bicicleta”, care a fost organizată pentru întreprinderile și spitalele orașului. [www.linz.at/verkehr/3340.asp](http://www.linz.at/verkehr/3340.asp)



# INTEGRAREA ÎN LINZ



# 11 INTEGRAREA ÎN LINZ

## Munca pentru integrare a orașului Linz

Linz-ul are multe fațete – un oraș în care trăiesc persoane din 148 de națiuni. În totalitate, la 1 ianuarie 2013 erau 32.930 de cetățeni străini, asta însemnând 17 % din totalul de cetățenilor cu reședința principală în Linz. Aproape 25 % din cetățenii Linz-ului sunt de origine străină.

Capitala județului Oberösterreich a reacționat deja de zeci de ani de zile la schimbarea cu care se confruntă societatea și poate spune că are deja o tradiție în ceea ce privește competența în diversitatea etnică prezentă: Biroul de integrare există din anul 1991, Consiliul Consultativ de Imigrare și Integrare din anul 1996. Cu crearea unui resort aparte în conducerea orașului, subiectul a căpătat o anumită apreciere și o direcție de dezvoltare aparte. Conceptele care stau la baza politicii de integrare sunt „Pachetul de Măsuri” din anul 2010 și „Noul program social al Linz-ului” din anul 2011.

## Cele două concepte ale politicii de integrare a orașului Linz

Pachetul de măsuri integrative și punctul de greutate al integrării din programul social din anul 2011 sunt punctele cheie de plecare în eforturile făcute pentru o mai bună coexistență.

Baza acestor măsuri o constituie așa-numitul suport lingvistic „NOU” din grădinițele orașului, pus în aplicare de Serviciul pentru copii și tineret al primăriei din toamna anului 2011. În acest model nou și unic în Austria, toți copiii (de origine sau fără origine străină) care au deficiențe în vorbire, primesc din prima zi de grădiniță, exerciții de limbă germană. Fiecare copil care are nevoie poate primi în timpul celor trei ani de grădiniță, până la 540 de ore de „meditație” de la cadre didactice specializate.

De două ori pe an, copiii vor fi testați. Efectivitatea acestui program a fost evaluată și confirmată de Universitatea din Hamburg. Măsura centrală integrativă a orașului este susținută de nenumărate proiecte, care dezvoltă nu numai vocabularul copiilor în limba germană.

O listă completă a tuturor proiectelor va fi prezentată în paginile următoare.

## Pachetul de măsuri integrative

Consiliul Comunal al orașului a fost de acord la data de 22 aprilie 2010 cu cele 23 de puncte ale pachetului de măsuri integrative. Proiectele ce revin din aceste măsuri au fost împărțite în nouă subiecte.

Pachetul de măsuri în detaliu

Subiectul măsurii integrative	Proiect
Pentru o intensificare a suportului lingvistic	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dezvoltarea învățării din grădiniță a unei limbi străine (suport lingvistic „Nou“)</li> <li>2. Dezvoltarea proiectului „Rucsacul“</li> <li>3. Proiectul „Mama învață limba germană“</li> <li>4. Proiectul „Citim în tandem“</li> <li>5. Mai multă literatură de limbă străină în Turnul cunoașterii (VHS)</li> </ol>
Pentru un suport de a învăța mai puternic	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Suport de a învăța în horturi</li> <li>7. Suport de a învăța împreună cu o a treia persoană</li> </ol>
Pentru o educație mai bună	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. Educație parentală</li> <li>9. Integrarea părinților în activitatea grădiniței</li> </ol>
Pentru a fi vecini mai buni	<ol style="list-style-type: none"> <li>10. Munca de cartier</li> <li>11. Personal răspunzător de integrare a asociațiilor de locatari</li> <li>12. Pregătirea profesională a angajaților asociațiilor de locatari</li> <li>13. Mediatori în cazul conflictelor</li> </ol>
Pentru o recunoaștere sporită a culturii imigranților	<ol style="list-style-type: none"> <li>14. Conceptul „Cultura imigranților din Linz“</li> <li>15. „Casa culturilor“</li> </ol>
Pentru oferte sportive suplimentare	<ol style="list-style-type: none"> <li>16. Urgentarea ofertelor cluburilor sportive pentru copiii imigranților</li> <li>17. Proiectul „Midnight Sports And Music“</li> </ol>
Pentru eliminarea barierelor în îngrijirea sănătății	<ol style="list-style-type: none"> <li>18. Broșura „Sănătos în Linz“</li> <li>19. Campanie de informație în cluburilor imigranților</li> </ol>
Pentru oferte clare de orientare a tinerilor	<ol style="list-style-type: none"> <li>20. „Clubul întâlnirilor“</li> <li>21. Munca pentru mass media în atelierul de mass media</li> </ol>
Pentru deschiderea interculturală a administrației	<ol style="list-style-type: none"> <li>22. Continuarea instruirii profesionale pentru angajați</li> <li>23. Broșura „Bine ați venit în Linz“</li> </ol>

## Programul social al orașului Linz

Programul social al orașului Linz „Viața orașului Linz – siguranță și egalitate socială” continuă cu măsurile luate în anul 2010, dezvoltându-le. Sub titlul „Diversitatea vieții” există în acest program un capitol aparte, dedicat atribuțiilor din domeniul de integrare, conținând 5 scopuri cu proiecte și măsuri concrete. Consiliul Comunal a acceptat în marea majoritate acest nou program social la 24 noiembrie 2011.

Programul „Diversitatea vieții” în detaliu

Scopul activității	Măsuri și Proiecte
Consolidarea calificărilor profesionale ale imigranților	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Crearea de oferte modulare de educație suplimentară</li> <li>2. Crearea posibilităților de pregătire în domenii de muncă social și de sănătate</li> </ol>
Amplificarea deschiderii interculturale a administrației	<ol style="list-style-type: none"> <li>3. Ridicarea numărului de angajați de origine străină din instituțiile orașului</li> <li>4. Deschiderea interculturală a serviciilor oferite de oraș</li> <li>5. Cursuri de formare profesională suplimentare pentru angajații instituțiilor orașului</li> </ol>
Dezvoltarea de noi canale de informație spre imigranți	<ol style="list-style-type: none"> <li>6. Intemeierea de comitete de părinți cu structură etnică</li> <li>7. Seri informative în limba maternă în grădinițe</li> <li>8. Campanii informative în cluburile de imigranți</li> <li>9. Extinderea muncii educative</li> </ol>
Intensificarea suportului lingvistic	<ol style="list-style-type: none"> <li>10. Extinderea acțiunii „Rucsacul”</li> <li>11. Extinderea proiectului „Mama învață germană”</li> <li>12. Extinderea bibliotecii de limbi străine din WT</li> <li>13. Promovarea limbii materne</li> </ol>
Crearea posibilităților de întâlnire a diferitelor culturi	<ol style="list-style-type: none"> <li>14. Stabilirea unei Case a Culturilor</li> <li>15. Inițierea și organizarea unui proiect „Linz-Imigrație-Cultură”</li> <li>16. Continuarea muncii mass media</li> <li>17. Stimularea acordării unui premiu pentru munca depusă pentru integrare</li> </ol>

## Trei instituții importante ale politicii de integrare

Departamentul pentru integrare, Biroul pentru integrare și Consiliul de Imigrare Integrare sunt cele trei instituții importante ale politicii de integrare, instituții care pun în practică punctele de teorie ale Pachetului de Măsuri și ale Programului social.



### Departamentul pentru integrare

Acest departament a luat ființă după alegerile comunale din anul 2009. Departamentul inițiază măsuri concrete în toate domeniile. Se pune bază pe noul suport lingvistic.

### Consiliul de Imigrare și integrare

Consiliul este susținerea politică a tuturor cetățenilor din Linz de origine străină. Este compus din 16 membri aleși și din voluntari. În plus, fiecare partid politic din Senat, trimite un reprezentant, care are rolul de consilier. Scopul consiliului este de a prezenta problemele minorităților politicii comunale, dezvoltarea înțelegerii diferitelor grupuri etnice, sau susținerea concretă a proiectelor de integrare. Din data de 1 martie 2012, președintele Consiliului este domnul Arzu Büyükkal, ale cărui rădăcini sunt turcești.

## Biroul de integrare

Biroul de integrare stă la dispoziția tuturor cetățenilor ca un punct de intersecție pentru informații privitoare la imigrare, inițiază și coordonează proiecte. Mai mult, organizează evenimente cum ar fi discuții de podium, simpozioane științifice sau evenimente culturale pentru tineret. Pe deasupra crează legătura dintre nenumărate NGOs cu organizațiile integrative și ajută la deschiderea interculturală a administrației orașului și a serviciilor cu publicul. Biroul este condus din anul 2007 de către Mag. Belmir Zec, consilier al orașului Linz.

## Asociații ale imigranților în Linz

În Linz există nenumărate asociații care s-au organizat singure (etnice sau interculturale): fie pentru sport și cultură, pentru ajutor reciproc sau pentru suport. Informații despre aceste asociații pot fi primite la autoritățile specifice pentru acest lucru, iar în Linz, această autoritate este Direcția Poliției Județene, care oferă informații și la instituirea asociațiilor.

### ↳ Landespolizeidirektion Oberösterreich

(Direcția Poliției Județene)  
Gruberstraße 35, 4021 Linz  
Tel.: 059-133 40-0  
LPD-O@polizei.gv.at

Informații pe această temă puteți obține și la Biroul de integrare.

### ↳ Integrationsbüro der Stadt Linz

(Biroul de integrare al orașului Linz)  
Hauptplatz 1, 4020 Linz  
Tel.: 0732-7070-1150  
integration@linz.at  
www.linz.at/soziales/integration.asp

**Ministerul de interne** oferă posibilitatea de a căuta, gratuit în internet, informații despre asociația dorită: <http://zvr.bmi.gv.at>



## 12 INFORMAȚII JURIDICE

### Imigrarea

#### Serviciile Biroului de Imigrare a Primăriei Municipiului Linz – consultanță personală Informații despre posibilitățile și condițiile unei imigrări

- Documentarea dreptului de ședere al cetățenilor din spațiul Schengen și al celor elvețieni
- Emisia dreptului de ședere sau de statornicire, după legea de ședere sau statornicire pentru străini, care nu provin din spațiul Schengen
- Motive de jurisdicție având reședința principală în Linz

#### IMPORTANT!

Toate formularele necesare pot fi găsite la Primăria orașului Linz.

➔ **Einwohner- und Standesamt** (Populația și registrul civil)

Biroul de Imigrare  
Hauptstraße 1-5, Primăria Nouă  
Intrarea pe Fiedlerstraße, 4041 Linz  
Tel.: 0732-7070  
fremdenrecht@mag.linz.at

Orar de funcționare: Luni și Joi orele 7 – 12.30 și 13.30 – 18  
Marți și Miercuri orele 7 – 13.30  
Vineri orele 7 – 14

Depunerea cererii: Luni și Joi orele 7 – 11 și 13.30 – 16  
Marți, Miercuri și Vineri orele 7 – 12

**Vă rugăm să solicitați telefonic o programare!**

Informații detaliate pot fi găsite pe site-ul: [www.linz.at](http://www.linz.at) » Bürgerservice » Service A – Z » Zuwanderung

### Informații generale despre ședere

**Cetățenii care nu provin din spațiul Schengen sunt așa-numiții membri ai țărilor terțe.** Aceștia au nevoie în Austria de un permis de ședere, dacă doresc **să rămână** aici pentru **mai mult de 6 luni**. În general, cererile de acordare a unui permis de ședere sau stabilire se depun în țara de proveniență, la ambasadele sau consulatele austriece din străinătate.

**Cetățenii care provin din spațiul Schengen sau din Elveția nu au nevoie de permis de ședere.** Aceștia doar trebuie în timp de 4 luni de la stabilirea în Austria să facă o cerere, la Biroul de Imigrare, pentru o **documentație de ședere**. (Anmeldebescheinigung).

**Atenție!** Cetățenii din noile țări membre ale Comunității Europene trebuie să aibă grijă la accesul pe piața de muncă. Pe site-ul: [www.europa.eu](http://www.europa.eu). La depunerea cererii de a invita un cunoscut/ o rudă puteți apela la ajutorul angajaților de la poliția pentru străini.

### Șederea în Austria până la 6 luni:

În cazul unei șederi de până la 6 luni trebuie aplicate dispozițiile Legii poliției pentru străini. Aceasta poate fi citită pe următorul Link: [www.ris.bka.gv.at](http://www.ris.bka.gv.at)

**Bei Einladungen von Bekannten/Verwandten hilft die Fremdenpolizei bei der Antragstellung.**

### Șederea în Austria mai lungă de 6 luni:

În cazul unei șederi mai lungi de 6 luni trebuie aplicată Legea de ședere sau statornicire. Aceasta poate fi citită pe următorul Link: [www.ris.bka.gv.at](http://www.ris.bka.gv.at)

## Tipurile permiselor de ședere

**În Austria există următoarele tipuri de permise de ședere:**

- permis de statornicire (limitat)
- ca membru de familie (limitat)
- Permis permanent pentru EU (nelimitat)
- Permis permanent pentru EU – ca membru de familie (nelimitat)
- Permis de ședere (temporar limitat)

Permisele de ședere se dau doar legate de un scop (de exemplu, student). Cetățeanul străin poate să-și schimbe scopul șederii în Austria, când condițiile necesare sunt îndeplinite și cota existentă permite accesul.

**Indicație:** Permisul de ședere este sub formă de card.

**Atenție:** Nu este permis a depune cerere cu mai multe scopuri de ședere sau mai multe cereri deodată.

#### Cardul roșu-alb-roșu

În anul 2011 a fost creat un sistem pe puncte. Acest sistem poate fi folosit doar de forțele de muncă cu o calificare ridicată sau calificate pentru munci unde în Austria nu sunt forțe de muncă destule, alte calificări cheie, absolvenți de universitate sau patroni. Cardul este acordat numai pentru un an, dar se poate, prin îndeplinirea altor condiții, să fie schimbat scopul șederii.

Mai multe informații cu privire la cardul roșu-alb-roșu puteți găsi pe site-ul: [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) »Leben in Österreich » Aufenthalt und Visum » Aufenthaltstitel » Aufenthaltstitel - befristete Niederlassung » „Rot-Weiß-Rot – Karte“



## Valabilitatea permiselor de ședere

### Permis de ședere limitat

Permisele de ședere se acordă în general numai pe perioada de un an. Există doar următoarele excepții:

- după a treia acordare, permisele de ședere pot fi emise pe durate de 3 ani
- cercetătorii pot primi permisul de ședere pe o durată de 2 ani
- Cardul albastru EU poate fi primit pe o durată de 2 ani

### Permise de ședere nelimitate

Pentru permisele de tipul „**permis permanent pentru EU**“ **durata de emitere este nelimitată, doar permisul trebuie reînnoit la fiecare 5 ani**. La celelalte tipuri de permise, posesorii sunt nevoiți de a reînnoi cardul. Permisul de ședere nelimitată de tipul „permis permanent pentru EU“ este acordat următoarelor persoane:

- care sunt stabiliți de mai mult de 5 ani în Austria
- la îndeplinirea condițiilor generale
- acceptând contractul de integrare

**Costul** permiselor de ședere: 120 de Euro permis limitat; 170 de Euro permisul nelimitat

**La depunerea cererii se plătesc 100 de Euro pentru adulți, 70 de Euro pentru copii. Copiii născuți în Austria primesc permisul gratuit până la vârsta de doi ani.**

Valabilitatea permisului începe cu data eliberării acestuia. Când cererea de acordare a permisului de ședere este depusă la timp iar rezolvată pozitiv, atunci persoana în cauză este legal în Austria.

Pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Leben in Österreich » Aufenthalt und Visum Austria, pot fi citite hotărârile statului austriac cu privire la șederea în Austria. Echipa acestui serviciu vă stă la dispoziție pentru întrebări sau sugestii: [info@help.gv.at](mailto:info@help.gv.at)

## Condiții generale ce trebuie să fie îndeplinite pentru acordarea permiselor

### Mijloace de trai sigure

Autoritățile pot acorda un permis de ședere doar când persoanele străine au un venit asigurat, pentru nu a avea nevoie de sprijin financiar din partea statului austriac. Venitul trebuie să fie măcar la nivelul minim de câștig.

Pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Leben in Österreich » Finanzen » Pension » Zulagen und Beihilfen » Ausgleichszulage, poate fi urmărit nivelul actual minim de câștig.

### Asigurare medicală

Persoanele solicitante sunt obligate să aibă pe perioada șederii în Austria asigurare medicală valabilă și suficientă pentru a acoperi toate cheltuielile.

### Spațiu locativ

În momentul depunerii cererii, solicitanții trebuie să aibă un spațiu locativ (cu contract de închiriere) care să corespundă necesităților actuale.

**Indicație:** posibilitatea de a locui la cineva fără plată sau o cameră de hotel nu sunt considerate locuințe.

### Pericol pentru ordinea sau siguranța publică

Nu se acordă permisul de ședere persoanelor care:

- au o decizie de returnare după o ședere ilegală
- nu mai au voie într-o țară din EU sau Elveția
- au fost expulzate
- s-au căsătorit, sunt într-un parteneriat sau au fost adoptate numai pentru a primi permisul de ședere, iar acest lucru a putut fi dovedit de autorități
- au trecut peste timpul legal de ședere
- au fost prinse intrate ilegal

Informații detaliate privitoare la tema „condiții generale pentru acordarea permisului de ședere sau de stabilire“ pot fi citite pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Leben in Österreich » Aufenthalt und Visum » Aufenthalt Drittstaatsangehörige » Allgemeines zum Aufenthalt von Drittstaatsangehörigen.

## Prelungirea permisului de ședere

Pentru prelungirea permisului de ședere, trebuie să îndepliniți următoarele condiții:

- Îndeplinirea condițiilor contractului de integrare: prin semnarea acestui contract, persoanele străine care trăiesc pe teritoriul Austriei, se obligă să se integreze și să învețe intensiv limba germană. Cunoștințe elementare de limbă germană sunt obligatorii pentru a primi prima oară permisul de ședere.
- șederea anterioară este legală

Secretariatul de stat oferă informații despre contractul de integrare pe site-ul: [www.integration.at](http://www.integration.at)

Mai multe informații pe această temă:

- ➔ **Österreichischer Integrationsfonds Integrationszentrum Oberösterreich**  
(Fondul austriac de integrare – Centrul de integrare al Oberösterreich)  
Weingartshofstraße 25, 4020 Linz  
Tel.: 0732-78 70 43-11  
[oberoesterreich@integrationsfonds.at](mailto:oberoesterreich@integrationsfonds.at)  
[www.integrationsfonds.at](http://www.integrationsfonds.at)

### Important!

**Prelungirea trebuie făcută din timp, dar nu înainte de 3 luni până la expirarea permisului de ședere.** Depunerea cererii de prelungire nefăcută la timp, poate duce la pierderea valabilității permisului de ședere, lucru care duce la ilegalitate și necesitatea depunerii cererii în străinătate.

### Atenție !

- Cererile depuse după expirarea termenului de valabilitate, sunt considerate valabile, când persoana care depune cererea poate dovedi cauza întârzierii.
- O cerere adițională în timp de două săptămâni.

Informații detaliate privitoare la „prelungirea permisului de ședere“ pot fi citite pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » [Leben in Österreich](#) » [Aufenthalt und Visum](#) » [Aufenthalt Drittstaatsangehörige](#) » [Erteilung von Aufenthaltstiteln - Verlängerungsauftrag](#).

## Reîntregirea familiei

Reîntregirea familiei în mod clasic se face la o persoană din familie deja stabilită în Austria. Ca familie sunt considerați soțul/soția, partenerii înregistrați și minorii. Atât persoana deja stabilită, cât și cea care întregeste familia trebuie să aibă împlinită vârsta **de 21 de ani**. Pentru soțul/soția, partenerii înregistrați și minorii va fi acordat un permis de ședere limitat, doar dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- un contract de închiriere pentru un spațiu locativ
- dovadă pentru mijloace de trai suficiente
- dovada unei asigurări medicale
- să nu existe piedici juridice
- dovada trecerii cu succes al examenului de limbă germană la nivelul A1

O angajare poate fi făcută numai după primirea permisului de muncă (începând cu data de 1.1.2014 cetățenii români nu mai au nevoie de acesta).

**Pentru membrii familiilor cetățenilor austrieci, ai cetățenilor din EU și ai cetățenilor elvețieni sunt de aplicat alte condiții.**

Membrii de familie sunt obligați a îndeplini condițiile contractului de integrare (acest lucru nu este necesar pentru membrii de familie a cetățenilor români). [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Leben in Österreich » Aufenthalt und Visum » Aufenthalt Drittstaatsangehörige » Integrationsvereinbarung

Informații detaliate cu privire la „reîntregirea familiei” pot fi citite pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Leben in Österreich » Aufenthalt und Visum » Aufenthaltstitel » Aufenthaltstitel – Familienangehöriger.

## Cetățenia

Acordarea cetățeniei se face doar după îndeplinirea condițiilor de încetățenire (mijloace sigure de trai, fără nici o condamnare cu închisoare, fără sancțiuni administrative grave, abdicarea cetățeniei avute, cunoștințe de limbă germană și a țării).

De la 1 august 2013, legea de acordare a cetățeniei a fost nou reglementată. Pentru persoanele bine integrate, este posibilă acordarea cetățeniei nu după 10 ani cum a fost până acum, ci după 6 ani. Pe lângă condițiile obișnuite ce trebuiesc îndeplinite, trebuiesc dovedite cunoștințe de limbă germană la nivelul B2.

Detalii cu privire la acordarea cetățeniei sunt acordate de Biroul județean al Oberösterreich, unde se depune și cererea. Acordarea este făcută de aceeași autoritate.

➔ **Amt der Oberösterreichischen Landesregierung**

( Biroul județean al Oberösterreich )  
Bahnhofplatz 1, 4020 Linz (Clădirea C, etajul 4)  
Tel.: 0732-7720  
www.land-oberoesterreich.gv.at

Informații detaliate cu privire la „primirea cetățeniei austriece” pot fi citite pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at)  
» Leben in Österreich » Staatsbürgerschaft.

## În azil

Termeni:

**Solicitant de azil:** persoanele care au depus cerere de a fi recunoscute ca azilanți, iar procesul este încă deschis.

**Protejat subsidiar:** persoanele cărora le-a fost respinsă cererea de a fi recunoscute ca azilanți, dar a căror viață este în pericol în țara de origine.

**Refugiat recunoscut:** persoanele cărora le-a fost recunoscut statutul de azilant. Conform convenției de la Geneva primesc azil următoarele persoane:

- care sunt refugiate din motive politice
- care sunt refugiate din motive religioase
- care sunt refugiate pe motive rasiste
- care sunt urmărite din motive de apartenență sexuală

În Austria este valabilă din 1 ianuarie 2006, Legea azilului 2005.

Legea poate fi citită pe: [www.ris.bka.gv.at/Bundesrecht](http://www.ris.bka.gv.at/Bundesrecht) » Suchwort » Asylgesetz » Suche starten

➔ **Bundesasylamt, Außenstelle Linz**

(Biroul național pentru străini și azil, pe scurt BFA)  
Derflingerstraße 1, 4020 Linz  
Tel.: 059-133-93 64 44

Informații detaliate cu privire la tema „în Azil” pot fi citite pe site-ul [www.help.gv.at](http://www.help.gv.at) » Soziales und Notfälle » Armut » Weiterführende Links » Beratung und Betreuung für AsylwerberInnen, anerkannte Flüchtlinge sowie MigrantInnen.

## Instituții suplimentare de consultanță și îngrijire a imigranților/refugiaților și de ajutor în problemele sociale sau de imigrație

Următoarele instituții dau consultanță imigranților și/sau refugiaților în cazul problemelor sociale sau de imigrație, ajută prin serviciile pe care le oferă și se implică în îmbunătățirea situației acestora.

- ➔ **Caritas – Flüchtlingshilfe** (nur für AsylwerberInnen)  
(Caritas – ajutor pentru refugiați) (numai refugiați)  
Hafnerstraße 28, 4020 Linz  
Tel. 0732-7610-2361  
fluechtlingshilfe@caritas-linz.at  
www.caritas-linz.at  
Luni, Marți și Joi orele 8 – 11 și cu programare
- ➔ **Caritas - LENA** (speziell für Menschen, die in der Prostitution sind oder waren)  
(special pentru persoanele care au fost/sunt în prostituție)  
Steingasse 25, 4020 Linz  
Tel. 0732-775508-0  
lena@caritas-linz.at  
lena@caritas-linz.at  
Luni orele 14 – 16 și Marți – Joi orele 10 – 12
- ➔ **MAIZ – Centru autonom cu & pentru imigrante**  
Hofgasse 11, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 60 70  
maiz@servus.at  
www.maiz.at
- ➔ **Österreichischer Gewerkschaftsbund (ÖGB)**  
(Uniunea națională a Sindicatelor)  
Weingartshofstraße 2, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 53 91 0  
oberoesterreich@oegb.at  
www.oegb.at
- ➔ **Österreichische HochschülerInnenschaft an der Johannes Kepler Universität Linz**  
(Uniunea națională a studenților de la Universitatea JKU Linz)  
Altenberger Straße 69, 4040 Linz  
Tel.: 0732-2468-1122  
remi@oeh.jku.at  
www.oeh.jku.at
- ➔ **Psychosoziale Beratungsstelle Linz**  
(Consultanța psihosocială Linz)  
Scharitzerstraße 16, 4020 Linz  
Tel.: 0 732-66 82 38  
psb.linz@promenteoee.at

- **SOS Menschenrechte**  
(SOS Drepturile Omului)  
Tummelplatz 5, 4020 Linz  
Tel.: 0732-77 74 04  
office@sos.at  
www.sos.at
- **Verein Begegnung Arcobaleno**  
(Asociația Întâlnirea Curcubeul)  
Friedhofstraße 6, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 58 97  
office@arcobaleno.info  
www.arcobaleno.info
- **Volkshilfe Oberösterreich – Flüchtlings- und MigrantInnenbetreuung**  
(Ajutorul poporului – îngrijirea refugiaților și a imigranților)  
Stockhofstraße 40, 4020 Linz  
Tel.: 0732-60 30 99  
office@volkshilfe-ooe.at  
www.volkshilfe-ooe.at
- **migrare – Zentrum für MigrantInnen Oberösterreich**  
(migrare – Centru pentru imigranții Oberösterreich)  
Humboldtstraße 49, 4020 Linz  
Tel.: 0732-66 73 63  
office@migration.at  
www.migrare.at

## Consulate și Ambasade

- **Reprezentanții străini în Austria**  
[www.bmeia.gv.at/aussenministerium/buergerservice/auslaendische-vertretungen-in-oesterreich.html](http://www.bmeia.gv.at/aussenministerium/buergerservice/auslaendische-vertretungen-in-oesterreich.html)
- **Lista consulatelor din Austria**  
[www.bmeia.gv.at/fileadmin/user\\_upload/oracle/konsulliste\\_de.pdf](http://www.bmeia.gv.at/fileadmin/user_upload/oracle/konsulliste_de.pdf)
- **Reprezentanțele austriece în străinătate**  
[www.bmeia.gv.at/aussenministerium/buergerservice/oesterreichische-vertretungen.html](http://www.bmeia.gv.at/aussenministerium/buergerservice/oesterreichische-vertretungen.html)
- **Lista consulatelor austriece în străinătate**  
[www.bmeia.gv.at/fileadmin/user\\_upload/oracle/oe\\_vertretungen\\_de.pdf](http://www.bmeia.gv.at/fileadmin/user_upload/oracle/oe_vertretungen_de.pdf)



Migrations- und Integrationsbeirat Linz